

**Пелагий.
Комментарии на
Римлян**

Перевод

† Virtus et Gloria



Предисловие переводчика

На русском языке впервые публикуется перевод "Комментария на послание Римлянам" Пелагия. Учитывая особенности данного перевода, предварительно необходимо дать читателю некоторые пояснения.

В первую очередь, следует отметить, что текст Послания Римлянам, которым пользовался Пелагий, для нас в настоящее время недоступен. Это, несомненно, один из старолатинских переводов Нового Завета, сделанных до труда Иеронима, более известного как Вульгата. Во многих местах он отличается как от Вульгаты, так и от известных нам древнегреческих текстов, но Пелагий дает комментарии согласно своей версии Послания к Римлянам. Эти места указываются в сносках. Подробнее об этом можно прочитать в следующих изданиях:

Pelagius's Expositions of thirteen epistles of St. Paul. Vol.1
(<https://archive.org/details/pelagiussexposi01pela/page/n4/mode/1up>
)

Pelagius's expositions of thirteen epistles of St. Paul. Vol.2

<https://archive.org/details/pelagiussexposi01pela/page/n4/mode/2up>

Pelagius's Commentary on St. Paul's Epistle to the Romans. By Theodore S. de Bruyn. Oxford Early Christian Studies. Oxford: Clarendon Press, 1993

Поскольку данный перевод сделан на русском языке и обращен к русскоязычному читателю, то в сносках также указаны отличия текста Пелагия от Синодального перевода. Таковых различий имеется 63, причем во многих случаях именно Синодальный перевод отличается от древнегреческого текста, хотя это и не носит принципиального характера. Цитаты из Священного Писания, которые приводит непосредственно Пелагий в

комментариях, даны по Синодальному переводу во избежание излишнего усложнения и так достаточно сложного текста, хотя многие из них не соответствуют известным нам рукописям, или вообще отсутствуют в них. Все эти места отмечены в сссылках, чтобы читатель мог провести самостоятельное исследование.

Поскольку Пелагий был предан анафеме за свое лжеучение, то можно было бы ожидать, что и в данном комментарии он будет проводить свои еретические воззрения, но это не так. Вообще, личность Пелагия весьма примечательна. Обладая большой образованностью и интеллектом, харизмой и личной убежденностью в правоте, он, тем не менее, был весьма осторожен, и не желал прямого конфликта с Церковью. Свои еретические учения Пелагий передавал преимущественно в устной форме, в письменных же произведениях придерживался ортодоксального вероучения. Его хитрость и изворотливость позволили ему быть оправданным сразу двумя поместными соборами, и лишь вмешательство Августина привело к его изобличению. Подробнее об этом можно прочесть в труде Августина *De gestis Pelagii* (О жестах (уловках) Пелагия). Поэтому читатель не найдет в этом переводе еретических учений.

В целом же, данный комментарий не напрасно долгое время пользовался исключительным влиянием в среде ранней Церкви. Он интересен не только как исторический памятник, но и как вероучительный текст.

Оглавление

- [Предисловие переводчика](#)
- [Глава 1](#)
- [Глава 2](#)
- [Глава 3](#)
- [Глава 4](#)
- [Глава 5](#)
- [Глава 6](#)
- [Глава 7](#)
- [Глава 8](#)
- [Глава 9](#)
- [Глава 10](#)
- [Глава 11](#)
- [Глава 12](#)
- [Глава 13](#)
- [Глава 14](#)
- [Глава 15](#)
- [Глава 16](#)

† Virtus et Gloria



Глава 1

1

Павел. Спросим ли мы, почему он пишет "Павел", ведь раньше его называли "Савл"? Мы можем предположить, что он поступил так по примеру святых. Когда они достигали должного уровня в добродетелях, к ним обращались с другим именем, чтобы даже в самом имени они обновились, как, например, Авраам, Сарра и Кифа (ср. Быт. 17:5; Ин. 1:42).

Раб Иисуса Христа. Он начинает со слова "раб", чтобы дать нам пример смирения, как подражатель Того, Кто "*уничжил Себя Самого, приняв образ раба, и смирил Себя, быв послушным даже до смерти, почему и Бог превознес Его*" [1] (Фил. 2:7-9). Соответственно, он заслужил звание апостола своим верным и ранее не виданным служением.

Призванный апостол . Уже в предвидении призван быть апостолом.

Избранный. Как говорит Святой Дух в Деяниях апостолов: "*Варнаву и Савла отделите Мне на дело, на которое Я избрал их*" (Деян. 13:2).

Для Евангелия Божьего [2]. "Евангелие" в переводе с латинского означает "благая весть", благая весть о рождении, страстях, воскресении и вознесении Христа на небо.

2

Что он заранее обещал через своих пророков. Он указывает, что он проповедует никого иного, как Христа, чье Евангелие, как обещали пророки, будет исходить из Иерусалима (Ис. 2:3/ Мих. 4:2).

В Священном Писании. Он заявляет, что они являются пророками Божьими, и что Священные Писания, которые пророчествовали о Христе, святы. Действительно, весь этот отрывок опровергает манихеев, поскольку в нем он утверждает, что уже заранее Евангелие было обещано как через Божьих пророков, так и в Священных Писаниях; и что касается человеческой плоти, то Христос пришел из рода Давида, то есть от девы Марии, как и предсказал Исайя (Ис. 7:14).

О Сыне Своем. Многие являются сыновьями по благодати, но Христос — сын по природе; даже в своем физическом рождении он отличается от остальных, потому что святая дева Мария зачала и родила его. Он произошел от семени Давидова, зачатый Святым Духом.

По плоти. Добавив "по плоти", он опроверг как Фотия, так и Ария. Ибо, если он был сотворен по плоти, он, несомненно, не был сотворен по природе Слова.

Который был предопределенным Сыном Божьим в силе [3]. Чтобы Он мог занимать первое место над всем сущим (Кол. 1:18).

по Духу освящения через воскресение Иисуса Христа, Господа нашего [4]. Предопределение относительно духа освящения, чтобы в силу своей нетленности он мог воскреснуть раньше всех остальных и открыть путь воскресения для детей Божьих, о которых он сам говорит, что они дети Божьи, потому что они дети воскресения (Лк. 20:36). Иисуса Христа, Господа нашего. Форма воскресения не всех, кто восстает из мертвых, но всех, кто принадлежит Христу, нашла прообраз во Христе.

Через которого мы получили благодать и апостольство. Благодать в крещении; апостольство, когда он был направлен Святым Духом (ср. Деяния 13:2): ибо "апостол" по-гречески означает "посланный" на латыни.

За послушание в вере среди всех язычников . Он получил апостольство среди всех язычников, чтобы теперь они могли повиноваться не закону, а вере.

Во имя Его . Мы исполняем свой долг во имя Его, как он говорит: как послал меня Отец, так и Я посылаю вас, и еще: кто принял вас, тот принял меня (Иоанна 20:21; Мф. 10:40).

6

В котором вы и призваны Иисусом Христом . И среди вас, то есть среди римлян, мы тоже получили звание апостола.

7

В сем , кто в Риме зовется возлюбленными Божиими . То есть ко всем верующим, которых Бог любит одинаково, без пристрастия к евреям или грекам (ср. Рим. 2:11).

Призванны святых . Святые по Божьему призыву, а не из-за святости.

Благодать и мир вам от Бога, Отца нашего, и Господа Иисуса Христа . Его приветствие нацелено как на напоминание о Божьих благодеяниях, так и на стремление к тому, чтобы они оставались совершенными внутри нас, потому что наши грехи были даром прощены и "мы примирились с Богом смертью Сына Его" (Рим. 5:10). Он также внушает им, что они должны жить в мире, поскольку они получили одну и ту же благодать. На этом заканчивается предисловие.

8

Прежде всего, я благодарю моего Бога через Иисуса Христа [5] . Бог есть Бог всех по природе, но Бог немногих по заслугам и воле, как в случае с Авраамом (Исход. 3:6). Павел здесь называет Бога "своим" в этом последнем смысле.

Для всех вас. Не только для евреев. Потому что ваша вера провозглашается по всему миру. Он благоразумно хвалит их, чтобы побудить к совершенствованию. Или: Потому что весь мир был поражен тем, что римляне уверовали, поскольку они были поглощены экстравагантным культом идолов до такой степени, что служили богам всех народов, которых завоевали. Но не исключено, что он просто восхвалял веру, рвение которой стало очевидно.

9

Ибо Бог — свидетель мой, которому я служу в духе моем в Евангелии Сына Его. То есть я служу от всего сердца, с готовностью и усердием; ибо если я делаю это добровольно, у меня есть награда (1 Кор. 9:17). Или: Здесь он использовал "дух" вместо "слова", как в отрывке: "Небеса были установлены словом Господа, и вся их сила духом уст Его" (Пс. 32:6).

Что, не переставая, я всегда помню о вас

10 в моих молитвах, прося [6] Здесь он одновременно указывает, что будет говорить все из любви, чтобы его легче было услышать, и представляет собой образец непрестанной молитвы (ср. 1 Фес. 5:17). Если каким-либо образом я смогу теперь, наконец, по воле Божьей, найти способ, благоприятный для того, чтобы прийти к вам.

11

Ибо я жажду увидеть вас . Если по какой-либо причине я приду к вам когда-нибудь по воле Божьей. Ибо я не нахожу путь благоприятным, если только воля Бога, который знает все, не направит меня в место, где я могу насладиться каким-нибудь плодом. Поэтому мы читаем в Деяниях Апостолов, что, хотя они хотели отправиться в одно место, им было предназначено другое (ср. Деяния 16:7). Или, как говорит Иаков: "если угодно будет Господу и живы будем, то сделаем то или другое" (Иак. 4:15).

Для того, чтобы передать вам некоторую духовную благодать, сделать вас сильными . Здесь он указывает, почему он похвалил их ранее, потому что они нуждаются в некоторой духовной благодати, чтобы укрепить их.

12

То есть утешиться с вами верою общою, вашею и моею. Чтобы мы могли утешать друг друга нашей общей верой.

13

Но я не пренебрегаю вами , братья, и, хотя я часто намеревался прийти к вам , но до сих пор встречал препятствия, чтобы иметь какой-либо плод в вас, как и в других народах. "Препятствия" здесь означает, что он был занят, когда проповедовал в других провинциях, как он объясняет в конце письма, когда говорит: "Сие-то много раз и препятствовало мне придти к вам." (Рим. 15:22).

Чтобы я тоже мог насладиться некоторыми плодами среди вас. Он называет награду за свой труд плодом.

Как и среди других народов. Он наслаждается, это понятно.

14

Грекам и варварам, мудрым и глупым . Он называет греков, которые хвалятся тем, что являются представителями любой философии, мудрыми; варваров - глупыми.

Я должен

15

поскольку это зависит от меня, я готов. То есть подготовился.

Чтобы проповедовать Евангелие и вам, находящимся в Риме. Которые так же мудры, как и греки.

Ибо я не стыжусь Евангелия . Это точно направлено на то, чтобы осудить язычников, которые, хотя и не краснеют, веря, что ради чудовищной похоти их бог Юпитер превращался в неразумных животных и неодушевленное золото, однако полагают, что нам должно быть стыдно верить, что ради спасения своего образа наш Господь был распят во плоти, которую он принял (ср. Быт. 1:26), хотя в первом случае позор шокирует, в другом — знак верности и покорности. В то же время он затрагивает тех еретиков, которые отрицают идею, что Бог должен облечься в человека и предать его смерти ради спасения рода человеческого, как нечто неподобающее Богу, не понимая, что ничто так не подобает Творцу, как забота о спасении Его созданий, тем более, что Он не мог из-за этого нанести ущерб своей собственной природе, будучи бесстрастным.

Ибо это сила Божья ко спасению . Нет большей силы, чем та, которая победила смерть и вернула человечеству жизнь, которую оно утратило.

Для всех, кто верит. Как бы это ни казалось слабостью неверующим (ср. 2 Кор. 13:4).

Сначала для евреев , потом для греков .

Ибо в этом открывается праведность Божья [7] . Либо: потому что это было справедливо, чтобы остальные верующие были спасены таким же образом, каким Авраам, который, когда он уверовал, был спасен из среды язычников одной верой. Или: Потому что завет, который Бог, будучи правдив, обещал в законе, должен был быть открыт. Или: потому что евреи оправданы по вере, а язычники в вере; он написал "по" и "в", чтобы избежать тавтологии.

Как написано: праведные живут верой . Не делами закона (Гал. 2:16).

18

Ибо гнев Божий открывается с небес . Он начинает рассматривать язычников и говорит, что гнев Божий открывается через Евангелие или же через свидетельство природы, ибо люди научились ожидать от небес как благ, так и бедствий на все нечестие и неправедность человечества. Он сказал "против всех", потому что, по-видимому, существует три вида нечестия. Первое и величайшее — это отношение к Богу, которое человек совершает через богохульство или идолопоклонство. Второе — в форме оскорбления родителей или презрения к ним, как написано в книге Левит: "*Кто ляжет с женою отца своего, тот открыл наготу отца своего: оба они да будут преданы смерти, кровь их на них. Если кто ляжет с невесткою своею, то оба они да будут преданы*" (Лев. 20:11-12). Третье относится к кому-то, кто не является родственником, как в примере : "*Ты снял с меня вину греха моего*" (Пс. 32:5); есть также много других текстов в дополнение к этому, но перечислять их было бы слишком долго. Или: любой вид нечестия должен быть прослежен до различных языческих культов, чтобы было ясно, что нечестие относится к оскорблению Бога, а неправедность — ко всем грехам. Есть те, кто придерживается истины Божьей в неправедности. Они хранят истину имени Божьего в неправедности неизменного материала, из которого сделаны идола.

19

Из того, что известно о Боге . Что можно знать о Боге по природе, так это то, Он существует и что Он справедлив, и это для них, для их совести. Ибо всякое творение свидетельствует, что оно само не есть Бог, и показывает, что оно было создано кем-то, чьей воле оно должно подчиняться. Ибо если Бог есть высшая величина, невидимый, непостижимый, тот, кто над всеми, то есть тот, кто не имеет ни высшего, ни равного Себе по

величию, великолепию или могуществу, то Он, очевидно, не может соответствовать ни одному созданию, которое можно увидеть глазами, понять разумом и оценить суждением. Более того, ни одно существо не превосходит всех других, потому что все они превосходят друг друга: одни по величине, как небо и земля; другие по великолепию, как солнце и луна или звезды (ср. 1 Кор. 15:41); третьи по глубине, как море. Поэтому очевидно, что ни один из элементов не является Богом. Более того, их изменчивость, которая не может принадлежать вечности, доказывает, что они были сотворены. Действительно, очевидно, что они не создали себя сами, потому что если бы они создали себя, то они уже существовали до того, как были созданы, чтобы быть в состоянии создать себя - что является совершенно абсурдным утверждением. На самом деле, поскольку они меняются и изменяют свои пути и уступают место друг другу, они показывают, что были созданы одним Создателем, и что они исполняют не свою собственную волю, а волю своего господина, чьего повеления они не могут ослушаться, ибо Бог повелел им это.

20

Ибо от создания мира невидимые свойства Его, даже вечная сила Его и Божество, ясно видны, постигаемые через сотворенные вещи, так что они не имеют оправдания. Его скрытые свойства выводятся из явных. Ибо если Он сотворил видимые вещи столь великолепными, что некоторые считали их богами и пытались утверждать, что они вечны, то тем более эти люди были способны понять, что Тот, Кто сотворил эти вещи, вечен, всемогущ и безграничен. Как сказано в Книге Премудрости: "Когда творение поставлено рядом с Его величием, тогда виден Творец этих вещей, и так далее в том, что следует (Премудрость 13:5). На самом деле, Его невидимые свойства настолько понятны, что о них говорят "ясно видны".

21

Потому что, хотя они и познали Бога, но не прославили Его, как Бога. Ни по природе, ни по созерцанию творения.

И не возблагодарили Его . За то, что они были сотворены так, что могли познать Бога, если бы захотели. Но они деградировали в своем мышлении. Вообразив, что могут постичь величие Бога умом, они отступили от своего природного инстинкта и стали поклоняться творениям, а не Творцу.

И омрачилось их глупое сердце . Потому что оно удалилось от света истины.

22

Ибо, объявив себя мудрыми. Как те, кто решил, что невидимый Бог почитается посредством видимого идола.

Они сделались глупцами

23

И славу нетленного Бога изменили в подобие . Не понимая, что нет сходства между смертным и бессмертным, тленным и вечным.

О бразе тленного человека и птиц, и зверей, и змей. Не просто в подобие человека, но в подобие образа человека, и более того, животных тоже. Здесь он обращается к поклонникам Юпитера, которые утверждают, что он превратился в подобных им из-за своих самых непристойных похотей, и поэтому посвящают ему изображения, в которых он удовлетворял свои сексуальные желания.

24

Поэтому Бог отдал их на волю желаний их сердца. В Писании Бог говорит "предался", когда из-за наличия свободы выбора не

сдерживают страстей. Как Он говорит в псалме: "потому Я оставил их упорству сердца их" (Пс. 81:12).

К нечистоте . Которая происходит в грязных обрядах идолов .

Так что они оскверняют свои тела . Надругательствами, когда в своих обрядах поражают себя ранами и ожогами, так что, подобно безумным, мстят сами себе за свои преступления.

25

Променявшие истину Божию на ложь и поклон и лись . Они променяли поклонение истинному Богу на идолов, которым лживо поклоняются как богам и каким-то образом заставляют глупцов верить в то, чем они не являются.

И служили твари, а не Творцу . Они не только любили, но и служили: действительно, всякий, кого одолевает желание какого-либо творения, служит этому творению: *" Обещают им свободу, будучи сами рабы тления; ибо, кто кем побежден, тот тому и раб "* (2 Пет. 2:19).

Который благословен вовек [8] . Если бы они служили Ему, то и они могли бы быть блаженны вовек: ибо исполняющий волю Божию пребывает в вечности, [как] и Бог пребывает в вечности (1 Инн 2:17).

26

Поэтому Бог предал их постыдным страстям. По причинам, отмеченным выше, они были преданы своему чудовищному поведению.

Ибо их женщины изменили естественные отношения на отношения, противные природе. Те, кто обратился против Бога, перевернули все с ног на голову: ведь те, кто оставил Автора природы, не могли соблюдать и порядок природы.

Поклонение мерзким идолам, говорит он, есть причина, начало и конец всякого зла (Прем. Соломона 14:27).

27

Точно так же и мужчины, оставив естественные отношения с женщинами, воспылали похотью друг к другу, мужчины совершали постыдные действия с мужчинами. Похоть, став необузданной, не знает предела.

И сами получали должное наказание за свои ошибки. Таков был порядок природы, что те, кто забыл Бога, не понимали и самих себя.

28

И поскольку они не считали нужным познавать Бога . Они не только не знали Бога, но даже не считали нужным познавать Его. Ибо человек считает достойным познание Бога, когда, постоянно помня о Нем, он не осмеливается грешить.

Бог отдал их на произвол судьбы . Они были преданы никчемному образу жизни, потому что не считали достойным познание Бога.

Поэтому они делают то, что не подобает . Так что они делают то, что не подобает делать человеку [9].

29

И исполнены всякого рода нечестия и злобы. Он показывает, что нечестие и злоба - главные причины пороков, блуда и жадности. Он связал блуд с жадностью, потому что оба они стоят почти на одной ступени с идолопоклонством, злодейством;

Полны зависти, убийства. Как уместно он связал убийство с завистью, поскольку зависть является главной причиной этого преступления.

Раздор а. Раздоры существуют там, где что-то отстаивается не разумом, а упрямым духом; где упорство значит больше, чем стремление к истине.

Обман а. Обман — это тайная злоба, облеченная в льстивые речи.

Зло нравия. Желание или дело по злему умыслу называется злобой.

30

Ропотники. То есть, ворчуны. Или: те, кто говорит не в лицо, а на ухо.

Клеветники, ненавистные Богу [10] . Действительно, ничто так не ненавистно Богу, как идолопоклонство, и Писание связывает клевету с идолопоклонством, предусматривая одно и то же наказание - искоренение. Ибо сказано: кто приносит жертву богам, тот изглажен будет (Исх. 22:20), и в другом месте написано: "Не люби клеветы, чтобы не быть вырванным с корнем" (Пр. 20:3).

Наглые. Те, кто быстр на оскорбления.

Гордые, надменные, изобретатели зла. Тот, кто желает быть больше, чем он есть, горд, как и дьявол, который таким образом стал тем, чем стал. Ибо тот, кто стремится возвыситься над другими, в итоге оказывается ниже их. Изобретатели зла потому что гордость всегда придумывает и изобретает зло, как и автор гордости в своей надменности изобретает зло, которого раньше не существовало. И действительно, надменным называют того, кто надувается сверх положенного.

Непослушание родителям. Истинные родители — это те, кто через семя слова приводит детей к свету и вечной жизни.

31

Глупы е , беспорядочны е . Те, кто удалился от источника мудрости, неизбежно ведут себя беспорядочно.

Без привязанности. Привязанность - это исполнение любви.

Без милосердия. Как могут быть милосердны к другим те, кто отказывается быть милосердным к себе? Он упоминает все эти грехи по очереди в отношении тех, кто, оставив Бога, в свою очередь был оставлен Им. Будем же остерегаться, чтобы и мы не были оставлены за то, что укрываем в себе одно из этих зол.

32

Которые, хотя и познали праведность Божию, но не поняли, что делающие такие дела достойны смерти . Хотя они познали праведность Божию из того, что и сами находят зло неприятным, они не поняли, что из этого следует, что такие люди будут наказаны, если не в настоящем, то в будущем; ибо если бы они поняли это, то боялись бы делать такие вещи.

И не только те, кто совершает такие поступки, но и те, кто соглашается с теми, кто их совершает . На случай, если кто-то скажет, что он не делал всего этого, он добавил "тех, кто согласен с теми, кто делает". Но даже тот, кто, возможно, не согласен с этими делами — потому что люди осуждали тех, кто делает эти вещи, — тем не менее, казалось бы, согласился со всеми ними, согласившись с идолопоклонством, которое является источником

[1] В Пелагий сокращает данный текст. По Вульгате: *sed semet ipsum exinanivit formam servi accipiens in similitudinem hominum factus et habitu inventus ut homo humiliavit semet ipsum factus oboediens usque ad mortem mortem autem crucis propter quod et Deus illum exaltavit et donavit illi nomen super omne nomen*".
Синодальный перевод: "но унижил Себя Самого, приняв образ

раба, сделавшись подобным человекам и по виду став как человек; смирил Себя, быв послушным даже до смерти, и смерти крестной. Посему и Бог превознес Его и дал Ему имя выше всякого имени".

[2] В Септуагинте "in evangelium Dei" Синодальный перевод: "к благовестию Божию"

[3] В Синодальном переводе: "и открылся Сыном Божиим в силе", но Вульгата употребляет слово "praedestinatus" – предопределенный, равно как и древнегреческий текст

[4] Этот отрывок существенно отличается в Септуагинте и Синодальном переводе. Сравните: qui praedestinatus est Filius Dei in virtute secundum Spiritum sanctificationis ex resurrectione mortuorum Iesu Christi Domini nostri (который есть предопределенный Сын Божий в силе, по Духу освящения через воскресения Иисуса Христа, Господа нашего) и "и открылся Сыном Божиим в силе, по духу святости, через воскресение из мертвых, о Иисусе Христе Господе нашем" в Синодальном переводе

[5] Пелагий расходится с Вульгатой: "non solum autem sed et gloriamur in Deo per Dominum nostrum Iesum Christum" (и не только, но и хвалимся Богом через Господа нашего Иисуса Христа)

[6] В Септуагинте: "semper in orationibus meis obsecrans si quo modo tandem aliquando prosperum iter habeam in voluntate Dei veniendi ad vos" (всегда умоляю в своих молитвах, чтобы я мог я каким-либо образом совершить успешное путешествие в будущем по воле Божьей

[7] В Вульгате употреблено слово "iustitia" (справедливость), в Синодальном переводе – "правда"

[8] Пелагий опускает слово "amen", которое есть в Септуагинте и древнегреческом тексте

[9] В Септуагинте: et sicut non probaverunt Deum habere in notitia tradidit eos Deus in reprobum sensum ut faciant quae non convenient (поскольку они не заботились о познании Бога, то предал Бог их нечестивым чувствам совершать то, что не подобает)

[10] В Септуагинте: "detractores Deo" (ненавидящие Бога)

Оглавление

† Virtus et Gloria



Глава 2

1

Поэтому всякий, кто выносит о суждение, не имеет оправдания. Ибо в каком бы деле вы ни осуждали другого, вы осуждаете самих себя, потому что и вы, осуждающие, делаете то же. Все осуждают людей такого рода, но прежде всего это касается тех, кто находится в положении, позволяющем выносить приговор. Судьи и князья предстают перед судом. Ибо посредством естественного суда каждый выносит приговор, соответствующий поступку, и все знают, что праведность заслуживает награды, а нечестие — наказания.

2

Теперь мы знаем, что суд Божий против тех, кто поступает так, соответствует истине. Суд, которым осуждаются люди такого рода — люди, способные осуждать в других то, что они без колебаний совершали сами, — соответствует истине. Ибо если ты, грешник, осуждаешь такого же грешника, как и ты сам, то тем более Бог, который справедлив, осудит тебя как несправедливого. Иначе может показаться, что для Него зло приятно, а добро неприятно. Ведь мы читаем, что Он, не проявляя лицепрятия, не пощадил ни Своих друзей, ни Своих ангелов, когда они согрешили! Но человеческий суд подвержен многим нарушениям: честность судей часто нарушается любовью, ненавистью, страхом и жадностью, и время от времени милосердие идет вразрез со справедливостью.

3

Но неужели ты — тот, кто осуждает тех, кто поступает так, и сам поступает так же, — думаешь, что избежишь суда Божьего?

Или презираешь богатство благодати Его, терпения и долготерпения, не понимая, что благодать Божия ведет тебя к покаянию? Или вы заблуждаетесь в своей безнаказанности, потому что Бог не наказывает сразу, и, видя, что время идет, а благодеяний становится все больше, воображаете, что суда больше нет? Тогда прислушайтесь к слову Писания: "Не медлит Господь исполнением обетования, как некоторые почитают то медлением; но долготерпит нас, не желая, чтобы кто погиб, но чтобы все пришли к покаянию" (2Петр.3:9). Господь благ в том, что медлит, и справедлив в том, что наказывает. Поэтому пророк предупреждает: "Не медлите обращением к Господу и не откладываете его со дня на день, ибо гнев Его приходит неожиданно, и во время отмщения Он погубит вас" (Еккл. 5:7). И еще: "Не говори: "Я согрешил, и постигло ли меня какое-нибудь несчастье?". Ибо Всевышний долготерпелив в воздаянии" (Еккл. 5:4). Люди заблуждаются относительно долготерпения Бога, особенно потому, что Он не желает сразу наказывать грешников: ведь из-за того, что Он медлит, они полагают, что Ему нет никакого дела до человеческих дел, или что Он прощает проступки. Многие даже гневаются на Него: "Почему Он не наказывает сразу?", потому что не понимают, что если бы Он так поступил, то никто бы не выжил, и праведники никогда бы не явились из неправедных. Кроме того, с человеческой точки зрения кажется, что Бог долго ждет грешников, ведь мы считаем сто лет вечностью, потому что наша жизнь так коротка. Но Бог, для Которого тысяча лет как один день, не приравнивает сто лет к одному часу (Пс. 89:4). Поэтому для Бога этого недостаточно, ведь даже люди обычно ожидают исправления грешников лишь по прошествии долгого времени.

Но по причине упорства твоего и нераскаянности сердца твоего . Но ты, не зная, что болен, используешь то самое средство, чтобы появились еще большие раны; по словам

блаженного Иова, ты "расточаешь возможность покаяния в гордости" (Иов 24:23) [1]. Отвергнутая доброта ведет, следовательно, к более тяжкому суду, так что тот, кто отказался от милости, подвергается наказанию:

Ты готовишь себе гнев на день гнева и откровения праведного суда Божия

6

Который воздаст каждому по делам его. Вы сами навлекаете на себя гнев на гнев в день суда, который откроется в определенное замыслом Божиим время.

7

Тем, которые с терпением подвизаются в добром деле. Вознаграждение за добрые дела ожидается с терпением, потому что оно не дается в этой жизни, "Ибо мы ходим верою, а не видением" (2 Кор. 5:7). Или: "У кого дело, которое он строил, устоит, тот получит награду" (1Кор.3:14), потому что тот, кто претерпит до конца, будет спасен (Матф. 24:13).

Славу, честь и нетление. Слава, которой "святые будут сиять, как солнце" (Матф. 13:43). Честь детей Божьих: нет ничего выше этого: по ней они будут судить даже ангелов (ср. 1 Кор. 6:3). Нетление жизни без конца. Ищите вечной жизни. Кто делами терпения ищет вечной жизни, тот достигнет всего этого, и "всякий, имеющий сию надежду на Него, очищает себя так, как Он чист" (1 Ин. 3:3).

8

А живущим во вражде. Те, кого часто одолевает вражда и кто впадает в распри, должны опасаться упорствовать в этой пагубной привычке, чтобы не подвергнуться всем наказаниям, о которых говорится ниже. Давно было отмечено, что человек спорит, когда пытается защищать что-то против своей совести.

Не принимающи м истины, но верующи м во зло . Они не верят истине Евангелия и одобряют зло, так что, оставив Творца, ревностно служат твари (ср. Рим. 1:25).

Гнев и ярость . Это наказания, которые несет суд.

9

Скорбь и теснота . От обличений совести и бесплодного раскаяния (ср. Мф. 3:8; Лк. 3:8), как написано: "и, раскаиваясь и вздыхая от стеснения духа, будут говорить сами в себе" (Прем.Сол.5:3).

Душе всякого человека, делающего зло, во-первых, иудея, во-вторых и грека . Апостол угрожает наказанием душе, следующей учению еретиков, которые говорят, что только плоть делает зло, и отрицают, что душа может грешить. Или, что душа относится ко всей полноте личности, как в Бытие сказано, что Иаков вошел в Египет с семьюдесятью пятью душами (Быт. 46:27; ср. Деян. 7:14).

10

А всякому делающему добро — слава и честь и мир. Слава в противоположность гневу, честь в противоположность бесчестию; и то, что он назвал нетлением выше, он называет миром здесь (ср. Рим. 2:7-8).

Прежде иудею, затем и греку . Здесь он использовал термин "человек" [2] для обозначения того, что он описал выше как "душа" Теперь он пишет "прежде" в том смысле, что Бог не проявляет лицепрятия. Или, если говорить о вере, то сначала по времени, а не по чести.

11

Ибо у Бога нет лицепрятия . Поэтому ни язычники не должны хвалиться своим ложным знанием, ни иудеи преимуществом в

законе и обрезании.

12

Ибо кто согрешил вне закона, тот погибнет вне закона, а кто согрешил под законом, тот будет судим по закону. Говоря "без писаного закона, под законом природы", он имел в виду то же самое, что понимается под словами "погибнет и осужден будет", ибо, с одной стороны, тот, кто погибает, погибает по Божьему суду, а с другой стороны, тот, кто осужден как грешник, погибает, как написано: "а нечестивые погибнут" (Пс. 36:20). Он ставит евреев и язычников в одинаковое положение, когда говорит, что праведны исполнители, а не слушатели закона (ср. Рим. 2:13), а чуть дальше утверждает, что язычники будут судимы в день Господень (ср. Рим. 2:16). Ибо сомневается ли кто, что живущие под законом погибнут, как и жившие без закона, если только не уверуют во Христа?

13

Ибо не слушатели закона праведны в очах Божиих, но исполнители закона оправданы будут. Он объясняет, почему иудеи не лучше язычников. Поэтому мы тоже должны бояться, чтобы не погибнуть вместе с язычниками, слыша закон, но не исполняя его, как он сам говорит в другом месте: "*чтобы не быть осужденными с миром*" (1 Кор. 11:32).

14

Ибо когда язычники, не имеющие закона. На случай, если кто-то скажет: "Они не имеют закона; по какому же стандарту их судить?" По природе своей они делают то, что относится к закону. Либо он имеет в виду тех, кто по природе был праведен в период до получения закона. Или имеет в виду тех, кто и сейчас делает какое-то добро.

Они сами себе закон, даже если у них нет писаного закона. Он показывает, что, хотя у них нет писанного закона, у язычников не

остается оправдания и тем самым лишает иудеев славы за обладание законом.

15

Они показывают, что дело закона было написано в их сердцах, поскольку их совесть свидетельствует об этом. Природа производит закон в их сердце через свидетельство совести. Или что совесть свидетельствует о наличии закона, потому что, даже если грешащий никого не боится, совесть обличает, когда человек грешит, и радуется, когда грех побежден. И мысли их, в свою очередь, обвиняют или оправдывают их.

16

В день, когда Бог будет судить сокровенные мысли людей. Он утверждает, что существует мысленная дискуссия, когда мы путем долгих размышлений решаем, что нам следует делать, а что нет, и что мы должны быть судимы в соответствии с этим в день Господень, потому что это доказывает, что мы не были невежественны в отношении добра или зла. Или что в день суда наша совесть и наши мысли будут стоять перед нашими глазами, как уроки, которые нужно было выучить; они будут либо обвинять нас, либо оправдывать, как написано "Изобличу тебя и представлю пред глаза твои [грехи твои]" (Пс.49:21).

Согласно моему Евангелию через Иисуса Христа. Согласно тому, что я проповедую ради Иисуса. Или что Бог будет судить через Иисуса Христа.

17

Итак, если ты называешь себя иудеем. В этот момент он обращается к иудеям. Он учит, что иудеем нужно быть на деле, а не только по имени, и что настоящим иудеем будет считаться тот, кто скрывает свое добро.

И успокаиваешься в законе. Ты уверен и защищен.

И слависься в Боге

18

И знаешь Его волю. Вы хвалитесь тем, что только вы знаете Бога и понимаете Его волю.

И принимаете то лучшее, чему научил закон. Вы выбираете лучшее и отличаете его от худшего, ибо то, что полезно по природе, становится еще полезнее по закону.

19

И убежден, что ты — поводыр для слепых, для которых свет знания померк. Свет для тех, кто находится во тьме. Тьме невежества.

20

Наставник неразумных. Которые не имеют мудрости Божией.

Учитель младенцев. Малых по возрасту или пониманию.

Имеющий стандарт знания и истины в законе. Если бы вы всегда имели его в виду, то не могли бы заблуждаться.

21

Итак, ты, который учишь другого, как же не учишь самого себя? Это похоже на то, что он сказал язычникам: "тем же судом, каким судишь другого, осуждаешь себя, потому что, судя другого, делаешь то же" (Рим.2:1). Ибо если ты, иудей, пребываешь в законе, то почему нарушаешь закон? Если ты славись Бога, то почему бесчестишь Его? Если ты знаешь Его волю, почему не повинешься ей? Если ты одобряешь то, что приносит больше пользы, почему ты стремишься к тому, что приносит вред? Почему ты, поводыр слепых, не видишь верного пути? Ведь если бы ты видел его, то непременно пошел бы по нему. Если ты свет для других, почему ты не отвергаешь

дела тьмы (ср. Рим. 13:12)? Учитель неразумных, почему ты оставил страх Господень, который есть начало мудрости (ср. Пс. 110:10)? Наставник младенцев, почему ты еще ребенок в знании? Если у тебя есть эталон знания и истины в законе, почему ты не следуешь ему сам и своим нечестивым примером побуждаешь других не следовать ему? Почему твоя жизнь не соответствует твоему учению и почему твое поведение разрушает твою веру? В результате получается, что из-за того, что вы не соблюдали закон, закон не только не приносит вам никакой пользы, но даже делает вас виновными в еще большем преступлении — пренебрежительном отношении к нему. Вы, проповедующие, что нельзя красть, крадете. Некоторые говорят: "Вы обкрадываете людей, скрывая от них Христа".

22

Вы, говорящие, что не должно прелюбодействовать, прелюбодействуете. Прелюбодеяние бывает не только одного вида, ибо ты прелюбодействуешь, если отдаешь кому-либо, кроме Бога, все то, чем душа во всей полноте обязана Богу. Вы, возгнушавшиеся идолами, совершаете святотатство. Святотатство — это то, что совершается против Бога, как нарушение священного.

23

Вы, превозносящиеся законом, бласфемуете Бога, преступая закон. Он объяснил, что имел в виду под "святотатством".

24

Ибо имя Божи е хулится вами между язычниками, как написано [3]. Он изменил порядок и процитировал отрывок до того, как сказал "написано". Ибо слова говорящего оборвались таким образом, что он выразил то, что хотел сказать, в своих собственных словах, написанных с той же целью у пророков. И действительно, горе тем, кто неправедными делами хулит имя Господне. "Как написано: и пришли они к народам, куда пошли, и

обесславили святое имя Мое, потому что о них говорят: "они — народ Господа, и вышли из земли Его" (Иез.36:20).

25

Обрезание имеет ценность , если ты соблюдаешь закон. Но если ты престопае шь закон, то обрезание твое становится необрезанием . Каким же образом оно ничего не стоит, если имеет ценность (1 Кор. 7:19)? Оно имеет ценность в свое время. Оно имеет ценность, если праведность, "печатью" которой оно является, сопровождает его (Рим. 4:11); без праведности все остальное будет напрасным. Или обрезание ценно, потому что позволяет еврею иметь жизнь и избежать гибели в младенчестве, до того, как он достиг возраста понимания. Или потому что оно установлено в Законе, где при внимательном рассмотрении обнаруживается, что обрезание плоти теряет смысл, когда приходит истинное обрезание сердца. Человек становится нарушителем закона, если не следует тому, что в нем написано.

26

Итак, если необрезанные соблюдают установления закона, то не будет ли необрезание их считаться за обрезание ?

Видимое нуждается в невидимом, а невидимое не нуждается в видимом, потому что видимое есть образ невидимого, а невидимое – духовная реальность видимого. Обрезание плоти, таким образом, нуждается в обрезании сердца, но обрезание сердца не нуждается в обрезании плоти, потому что духовная реальность не нуждается в образе, а образ нуждается в духовной реальности. Если обрезание само по себе не имеет никакой ценности, то справедливо задаться вопросом, зачем оно было введено. Во-первых, чтобы выделить народ Божий среди язычников; поэтому, когда они были одни в пустыне, они не были обрезаны. Или чтобы их тела можно было опознать на войне. Причина, по которой они были отмечены в этой части тела, такова, во-первых, чтобы другая часть, открытая для всеобщего обозрения, не была повреждена или испорчена; во-

вторых, из-за обетования благодати, которая сделает эту часть приемлемой через целомудрие. Или чтобы это предсказывало, что Христос родится от семени. Ему было суждено ввести духовное обрезание, но до Его рождения физическое обрезание должно было продолжаться. Так, Иисусу Навину, который был прообразом Христа, было велено обрезать народ во второй раз (ср. Иисус Навин 5:2).

27

Действительно, тот, кто по природе необрезан, но исполняет закон, будет судить вас, кто по букве закона и обрезанию преступил закон. Либо: Пока ты стремишься к буквальному обрезанию, ты отвергаешь духовное обрезание. Или: за то, что не исполняете того, что говорил закон, а именно: что верую во Христа обретете истинное обрезание.

28

Ибо не тот Иудей, кто таков по наружности, и не то обрезание, что наружно во плоти,

29

но тот Иудей, кто внутренне таков. Вот настоящий иудей, ибо все, что прежде совершалось в отношении внешнего, заключало в себе образ внутреннего.

И обрезание совершается в сердце, по духу, а не по букве ; он не обрезан по плоти.

Ему хвала не перед людьми , а перед Богом. Об этом написано в законе: "и обрежет Господь Бог твой сердце твое и сердце потомства твоего, чтобы ты любил Господа Бога твоего от всего сердца твоего и от всей души твоей, дабы жить тебе" (Втор. 30:6); и еще: "Обрежьте себя для Господа, и снимите крайнюю плоть с сердца вашего" (Иер.4:4) не по букве закона, а по

новому завету, который вникает в тайные помышления, которые видит только Бог.

[1] Место не найдено

[2] Ни в тексте Пелагия, ни Вульгаты слова "человек" (homo) нет. По всей видимости, Пелагий имеет в виду "omni operanti bonum" (всем, делающим добро)

[3] И у Пелагия, и в Вульгате именно такой порядок слов, хотя Синодальный перевод ставит их в начало стиха. Текст, который имеет в виду Пелагий, по всей видимости, является одним из ранних латинских переводов. Ни в Вульгате, ни в Септуагинте, ни в масоретском тексте у Иезекииля 36:20 слов "как написано" нет.

Оглавление

† Virtus et Gloria



Глава 3

1

В чем же преимущество быть иудеем , или что значит обрезание?

2

Большое во всех отношениях. Апостол уже объяснил, что закон бесполезен, если к нему относятся с пренебрежением, и что привилегия физического обрезания ничего не стоит, если она не подкрепляется делами. Теперь, как бы спрашивая, какое преимущество имеет иудей, он дает ответ от лица иудея: большое во всех отношениях. Ибо если выражения "большое во всех отношениях" и "всякий человек лжив" принадлежат Павлу (Рим. 3:4), то в каком смысле он впоследствии утверждает обратное, говоря: "*Если же наша неправда открывает правду Божию, то что скажем? не будет ли Бог несправедлив ? Никак !*" И так далее (Рим. 3:5)? В каком смысле он, наконец, утверждает, что у иудеев нет преимущества, если здесь он напоминает нам, что у них много преимуществ (ср. Рим. 3:9)? Прежде всего, потому что им были доверены слова Божьи. Это означает, прежде всего, что слова Божьи были доверены им, а язычникам не было доверено ничего.

3

Ибо если некоторые из них не уверовали, неужели их неверие уничтожит веру в Бога? Конечно же, нет! Истинны обетования Аврааму, которому было сказано: "В семени твоём благословятся все народы" (Быт.22:18).

4

Бог истинен. Они говорят, что Бог истинен только потому, что кто-то из них лжец.

Хотя все лжецы. Здесь он использует слово "все" в значении "большая часть", как, например, "все ищут своего, и все оставили меня" (Флп. 2:21; 2 Тим. 4:16; 2 Тим. 4:11).

Как написано, ч тобы вы смогли оправдаться в словах ваших и побеждали, когда будете судимы. Противники приводят это свидетельство, как будто Давид сказал: "Для того я и согрешил, чтобы вы оказались справедливыми, когда будете судить меня". Но на самом деле смысл таков: Бог обещал наказать грешников, не проявляя лицепрятия, и некоторые оценили Его терпение как оправдание лжи. Бог торжествует, когда судит, когда наказывает за поступки тех, за кого никто и не предполагал отомстить. Или: "Ты показал, что заботишься о человечестве, Ты, который открыл мои тайные грехи через пророков, и Ты низверг тех, кто ложно предполагает, что Ты не интересуешься человеческими делами". Возражение зашло далеко. Теперь апостол начинает отвечать.

5

Но если наше нечестие отменяет [1] Божью праведность, то что мы скажем? Что Бог несправедлив Несправедливо, если Он наказывает согрешивших только для того, чтобы казаться более праведным.

Когда навлекает гнев ? Как во время потопа и против Содома, так и во время суда.

(Я говорю человеческими словами) [2] .

6

Вовсе нет! Как и вы, думающие подобным образом [3] . Иначе как Бог будет судить этот мир? По какой справедливости Он

осудит неправду, если, по вашему мнению, Он более праведен по причине человеческого нечестия?

7

Ибо если от моей неправды правда Божия преизобиловала к Его славе. То есть, возросла.

Почему я все еще осужден как грешник? То есть, почему я осужден, я, просто нечестивый человек, который должен быть прославлен, если Божья праведность подтверждается моим нечестием?

8

И как нас злословят, и как некоторые утверждают, что мы говорим: почему бы и нет? Почему Он осуждает меня как грешника, и почему неправда, как утверждают некоторые, что чем большее зло мы совершили, тем большее благо получаем?

Почему бы нам не творить зло, чтобы вышло добро? [4]
Возможно, они поверили в это, потому что не поняли Его слов: "А когда умножился грех, стала преизобилывать благодать" (Рим.5:20)

Их осуждение справедливо. Что может быть справедливее, чем испытать на себе то самое наказание, которое, по их ложному утверждению, мы отрицаем. Мы, провозглашающие только праведный суд Божий?

9

Каким же преимуществом обладаем мы? Ведь мы доказали, что все, и иудеи, и греки, под грехом. Я не нахожу никаких оснований для того, чтобы считать, что мы, иудеи, больше. Ибо разум обнаружил, что и иудеи, и язычники находятся под грехом — то, что мы выводим не только разумом, но и подтверждаем свидетельством иудеев.

10

Как написано: и бо нет праведного ни одного. Псалом, из которого взята эта цитата, говорит о глупце (ср. Пс. 13:1). Павел показывает, что это свидетельство исполнилось в пришествие Христа, ибо во время Его явления никто, думаю, не был найден праведным.

11

Нет ни одного понимающего, ни ищущего Бога. Потому что кто не понимает, тот не ищет. Или: не понимают, потому что не ищут. А Бога ищут, когда взыскивают Его волю. *Ибо всякий согревающий не видел Его и не познал Его, потому что он не познал воли господина своего* (1 Иоанна 3:6). Ибо тот, чья воля неизвестна, даже в разговорной речи называется неизвестным.

12

Все отпали. Тот, кто не ищет помощи, должен отпасть. И все вместе становятся бесполезными. Бесполезными для дела, для которого они были рождены.

Нет никого, делающего добро, ни одного. Если нет ни одного делающего добро, то в каком смысле он впоследствии обвиняет тех, кто пожирает его народ и разрушает планы нуждающихся? Ведь они не были Божьим народом, если не делали добра, то почему в том же месте они названы праведным поколением? (ср. Пс. 14:5). Но это имеет отношение скорее к толкованию псалма, чем к тому, чем озабочен апостол.

13

Гортань их — открытая могила. Заражают и убивают тех, кто слушает, зловонием своего учения и лести. По этой причине гроб тщательно запечатывается, чтобы он своими испарениями не распространял болезни среди живых.

Они обманывают языками своими. Устами выражают одно, а в сердце размышляют о другом.

Яд аспиды . Яд этих змей, как говорят, самый вредный.

Под их губами. То есть: в сердце.

14

Их уста полны злоречия. Не существует только одного вида злоречия, ибо все, что говорится по злему умыслу, без сомнения, говорится злоречиво.

И гореч и . Горечь противоположна сладости Божьих слов.

15

Ноги их быстры к пролитию крови. Либо он имеет в виду обычных убийц, либо тех, кто убивает души лестью, почему в Деяниях Апостолов святой Павел говорит: "Посему свидетельствую вам в нынешний день, что чист я от крови всех, ибо я не упускал возвещать вам всю волю Божию" (Деян.20:26,27).

16

Скорбь и несчастье на путях их. Души изнемогают и делаются несчастными от их учения или от примера их поведения.

17

И пути мира они не познали . Учение, которым Бог умиротворил человечество является образцом, потому что все, что сходно с ним, то в мире, а все, что противно, то в раздоре.

18

Нет страха Божия пред глазами их. Он закончил на страхе Божиим, потому что если бы они всегда держали страх Божий

пред глазами, то, конечно, не согрешали бы так серьезно, ибо раб не смеет грешить в присутствии господина.

19

Но мы знаем, что все, что говорит закон, говорит он тем, которые под законом. На случай, если они будут утверждать, что эти стихи псалма были сказаны о язычниках, он указывает, что все, что сказано в законе, сказано тем, кто под законом. Конечно, это вопрос, в каком смысле иудеи утверждали, что Бога нет (ср. Пс. 14:1). Несомненно, они утверждали это не словом, а делом, ибо они утверждают, что знают Бога, но делами своими отрицают это (Тит. 1:6). Здесь он обращается не к язычникам, потому что уже делал это ранее.

Чтобы заградились всякие уста. Не только у язычников, но и у иудеев, поскольку у них нет причин хвалиться.

И чтобы весь мир покорился [5] Богу. В исповедании греха.

20

Потому что делами закона никакая плоть не оправдается в очах Его. Будет всякая, но никакая не оправдается. Возможно, под делами закона он подразумевает обрезание, субботу и другие церемонии, которые имели отношение не столько к праведности, сколько к плотским удовольствиям. Ибо через закон приходит познание греха. Не прощение, и не сам грех, а лишь познание его. Ибо через закон человек осознает, что живет грехом, либо потому, что естественный закон был забыт, либо потому, что до появления писаного закона меньшие грехи, то есть грехи, не причиняющие вреда другим, такие как распутство, пьянство и другие подобные, не признавались грехами.

21

Но теперь праведность Божья стала явной без закона. Праведность, которая была дана нам Богом безвозмездно, а не

приобретена нашими усилиями, стала явной без писаного закона, и, оставаясь скрытой в законе, была явлена с большей ясностью через пример Христа, который более очевиден.

Которая засвидетельствована законом и пророками . Иначе: закон и пророки предсказывали, что эта праведность придет в последние времена. Или: закон и пророки свидетельствовали о признании греха.

22

А именно, праведность Божья через веру в Иисуса Христа на всех верующих. Вера, по которой человек верит во Христа.

Ибо нет никакого различия между иудеем и язычником.

23

Потому что все согрешили и нуждаются в славе Божией. Ибо нет у них своей собственной.

24

Даром оправдавшись по Его благодати. Без дел закона, через крещение, которым Он даром простил грехи всех, хотя они и недостойны.

Через искупление, которое свершилось во Христе Иисусе. Которым Он искупил нас Своею кровью от смерти. Через грех мы были преданы смерти — как говорит Исаия: "*Вы проданы за грехи ва ши* ", но Христос, Который не согрешил, победил смерть (Исаия, 50:1). Ибо все мы осуждены на смерть, которой Он предал Себя, хотя это и не надлежало Ему, дабы искупить нас кровию Своею. Вот почему пророк говорил: "за ничто были вы проданы, и без серебра будете выкуплены (Ис. 52:3). То есть, поскольку вы ничего не получили для себя, вы должны быть искуплены кровью Христа. В то же время следует отметить, что Он не купил нас, а выкупил, потому что прежде мы были Его по

природе, хотя и отчуждены от Него своими грехами. Если мы перестанем грешить, тогда наше искупление будет действенным.

25

Которого предложил Бог. Он поставил Его пред глазами всех, чтобы всякий, кто хочет быть искупленным, приблизился.

Как умилоствление через веру в Его кровь, чтобы явить Его праведность. Чтобы Он был благосклонен к тем, кто верит, что нуждается в освобождении Его Кровью.

В отпущение грехов, совершенных прежде. За них Христос умер, чтобы умиловать гнев Божий, по которому Он решил в конце концов покарать грешников.

26

По долготерпению Божию . Он хочет показать, что Бог ждал, пока преступники исправятся, но они злоупотребили Божьим терпением и пошли на еще большие грехи. Отсюда Иов, самый праведный человек своего времени, говорит о грешнике: "*Бог дал ему место для покаяния, а он злоупотребляет им в гордости*" [6] (Иов 24:23).

Чтобы явить Свою праведность в это время. Чтобы Он явил праведность, которая по вере. Чтобы Он был справедливым и оправдал того, кто верой принадлежит Иисусу Христу, который один праведен, а также и того, кого Он оправдал, не по делам, но по вере.

27

Где же ваша гордость? Она уничтожена . Он обращается к иудею: где то основание, которым вы хвалились, что заслужили праведность делами?

Через какой закон? Закон дел? Нет . Это понятно.

Но законом веры . Он имеет в виду тот закон, который является изначальной целью веры, а именно Новый Завет.

28

Ибо мы считаем, что человек оправдывается верою без дел закона. "Мы уверены" или "мы судим". Некоторые неправильно используют этот стих, чтобы отменить дела праведности, утверждая, что вера сама по себе может быть достаточной для крещеного, хотя тот же апостол говорит в другом месте: "*Если имею дар пророчества, и знаю все тайны, и имею всякое познание и всю веру, так что могу и горы переставлять, а не имею любви, — то я ничто*" (1 Кор. 13:2); а в другом месте заявляет, что в этой любви содержится полнота закона, когда говорит: "любовь есть исполнение закона" (Рим.13:10). Теперь, если эти стихи противоречат смыслу других стихов, то какие дела имел в виду апостол, когда говорил, что человек оправдывается верой без дел закона? Очевидно, дела обрезания, субботы и другие подобные дела, но не дела праведности, о которых блаженный Иаков говорит: "*Вера без дел мертва*" (Иак. 2:26). Но в рассматриваемом нами стихе он говорит о том человеке, который, придя ко Христу, спасается, когда впервые уверовал, одной лишь верой. Но, добавляя "дела закона", он указывает на то, что существует также дело благодати, которое должны совершать те, кто крестился.

29

Разве Бог есть Бог только иудеев? А не язычников? Разве Бог создал только иудеев, так что Он заботится только о них? Ибо если язычники согрешили, то и вы согрешили; и если вы покаялись, то и они покаялись; и если к вам пришел Христос, как обещано в законе, то и к ним тоже. Ибо часто пророки говорили и об их призвании. Да, и о язычниках тоже. Его экономия слов достойна восхищения. Он сказал "да", чтобы показать язычникам, что первые святые не были обрезаны, и что Авраам

был праведным еще до обрезания. Он также повторил "да", чтобы не показалось, что он исключает иудеев.

30

Ибо на самом деле один Бог, Который оправдывает. Оба вы уверовали в одного и того же Бога и в одного и того же Христа.

Обрезанных по вере и необрезанных через веру. Слова "по вере" и "через веру", несомненно, означают одно и то же, но в Писании в таких случаях принято менять слово, а не повторять его, как написано у Даниила: "ради Авраама, возлюбленного Тобою, ради Исаака, раба Твоего, и Израиля, святого Твоего" (Дан.3:35).

31

Итак, разве мы разрушаем закон верой? Ни в коем случае! Скорее, мы утверждаем закон. [7] Считаем ли мы излишним тот закон, который предписывал нам обрезание? Вовсе нет! Напротив, мы даем ему возможность устоять, когда показываем, что то, что он сказал, истинно, а именно, что закон будет следовать за законом, завет за заветом, обрезание за обрезанием (Иер. 4:4, 31:31-4). То, что им предписано, все равно называется недостаточным (ср. Лк. 17:10).

35

А тому, кто не делает, но верует в Того, Кто оправдывает нечестивых, вера его вменяется в праведность. Когда нечестивый человек обращается, Бог оправдывает его по вере, а не за добрые дела, которых у него не было. В противном случае он должен был бы быть наказан за дела безбожия. В то же время следует отметить, что Он объявил оправданным по вере не грешника, а нечестивца, то есть того, кто только что пришел к вере. По решению Божьей благодати, которой Он желал свободно прощать грехи по одной только вере.

36

Как и Давид описывает блаженного человека. Это великое блаженство — получить благодать Господа без труда закона и покаяния, как если бы человек безвозмездно получил какую-то общественную честь.

Которому Бог вменяет праведность без дел. Первоначальная вера человека засчитывается ему как праведность, чтобы он мог получить прощение за прошлое, оправдание в настоящем и быть готовым к будущим делам веры.

37

Блаженны те, кому прощены преступления и покрыты грехи.

38

Блажен тот, кому Господь не вменит греха . То, что прощено, не хранится в памяти, и то, что покрыто, не вспоминается, и по этой причине оно не вменяется человеку. Некоторые говорят, что грех прощается в крещении, покрывается делами покаяния и не засчитывается через мученичество. Другие же говорят, что после прощения грехов в крещении возрастает любовь к Богу, которая покрывает множество грехов и в итоге не засчитывается человеку, если только ежедневные добрые дела превосходят прошлые проступки (ср. 1 Пет. 4:8).

39

Это блаженство относится к обрезанию или и к необрезанию? [8] Он хочет отнести это блаженство к трем периодам

[1] В Синодальном переводе "открывает"

[2] В Вульгате данный текст отсутствует

[3] Этого текста нет в Вульгате

[4] Текст Пелагия существенно отличается от Вульгаты: "et non sicut blasphemamur et sicut aiunt nos quidam dicere faciamus mala ut veniant bona quorum damnatio iusta est" (Но не то, что мы богохульствуем, и как некоторые говорят, что мы должны делать зло, чтобы пришло добро, осуждение которого справедливо". В Синодальном переводе: "И не делать ли нам зло, чтобы вышло добро, как некоторые злословят нас и говорят, будто мы так учим? Праведен суд на таковых".

[5] В Вульгате стоит слово *subditus*, одно из значений которого "подчинять, покорять". В древнегреческом тексте стоит слово *ῥο,δικοῖ* (подотчетный, вынесенный на суд). Синодальный перевод избрал слово "стал виновен"

[6] 19. В Синодальном переводе: "А Он дает ему все для безопасности, и он на то опирается, и очи Его видят пути их".

[7] У Пелагия другой порядок стихов, чем в Вульгате и древнегреческих текстах. Его стихи, пронумерованные 35, 36, 37, 38, 39 соотносятся с 5, 6, 7, 8 стихами 4 главы.

[8] У Пелагия отсутствует вторая часть этого стиха: "Мы говорим, что Аврааму вера вменилась в праведность"

Оглавление

† Virtus et Gloria



Глава 4

1

Что же, скажем, Авраам приобрел ? Он призвал их вернуться к истокам обрезания, чтобы понять, что оно означало вначале, во всей полноте.

Отец н аш по плоти? Отец по обрезанию плоти; ибо вера живет в разуме.

2

Ибо если Авраам оправдался делами, то он имеет славу, но не пред Богом . Если же он оправдался тем, что обрезал себя, то Бог ничего не дал ему, но он имеет славу от себя. Другой вариант: если он исполнил таинства, то приобрел славу в своих глазах, но не в Божьих.

3

Ибо что говорит Писание? Авраам поверил в Бога . На самом деле вера Авраама была настолько велика, что все его прежние грехи были ему прощены и праведность зачтена в заслугу за каждый из них по одной только вере, и после этого он возгорелся такой любовью, что совершил дела сверх всего должного.

И это было вменено ему в праведность. И поэтому он имеет славу в очах Божьих, в соответствии с тем, что закон считал правильным.

4

Теперь тому, кто делает , воздаяние вменяется не как дар . Он приводит пример.

Но по долгу. Это удел того, кто обязан делать то, что ему говорят, а если он не выполнит, то будет осужден. Но если он делает то, что ему говорят, то не имеет никакой славы, как раб, не делающий ничего, кроме того, что по природе и обрезания. Ибо мы говорим, что вера вменилась Аврааму в праведность. Все, собственно, исповедуют и согласны в этом; итак, что разум обнаруживает об Аврааме, тому будем внимать и об остальных.

10

Как же зачлось? Когда он был обрезан или в необрезании?

Посмотрим, рождается ли обрезание от праведности, или праведность от обрезания. Не в обрезании, а в необрезании. Ибо он был праведен прежде обрезания.

11

И получил в знак обрезания е . На случай, если скажут: "Поэтому он был обрезан без необходимости", он говорит, что это знак праведности, а не начало или возрастание праведности. Печать праведности веры, которая в необрезании.

Как печать праведности, которую заслуживала вера, которую он имел, будучи необрезанным. Ибо она была настолько совершенна, что заслуживала печати, ибо то, что исполнено, всегда запечатывается. Или чтобы он мог показать, насколько он был праведен и верен, ибо он без колебаний причинил себе горе по повелению Бога, поскольку не считал неуместным то, что ему приказал Господь знания (ср. 1 Цар. 2:3), так же как он не считал, что жертвоприношение, ставшее источником верности, было бы актом неверности.

Итак, он отец всех верующих через необрезание, чтобы и им вменена была праведность,

12

и отец обрезанных , не только тех, которые приняли обрезание , но и тех, которые идут по следам веры, которую имел отец наш Авраам, когда был необрезан . Так что все верующие из язычников становятся детьми Авраама, когда вера вменяется им в праведность и они тоже становятся обрезанными, но в сердце. Или потому что он был праведен в необрезании, чтобы быть отцом необрезанного верующего, а по обрезании остался праведным, чтобы быть отцом обрезанных праведников.

13

Ибо не через закон было обетование Аврааму и семени его.

Здесь он называет само обрезание законом, потому что любое предписание можно рассматривать как закон.

Что он будет наследником мира, но через праведность веры. Либо: Чтобы в семени его, а именно во Христе, благословились все народы, которые Отец дал ему в наследие (ср. Гал. 3:16; Быт. 12:3; Пс. 2:8). Или что народы "возлягут с Авраамом, Исааком и Иаковом в Царстве Небесном" (Матф.8:11)

14

Ибо если наследниками будут те, которые от закона, то вера тщетна , обетование отменяется . Если, как вы хотите, наследниками могут быть только обрезанные, то получается, что Бог не исполнил обетования Аврааму в том, что он будет отцом многих народов (Быт. 17:4), и если это так, то окажется, что они поверили Богу без всякого основания.

15

Ибо закон производит гнев , потому что он был установлен для неправедных (1Тим. 1:9) и тяготил, а не освобождал тех, кто желал грешить, сознательно накапливая грехи. "если бы вы были слепы, то не имели бы на себе греха" (Иоан.9:41).

Ибо где нет закона, там нет и преступления .

16

Итак, по вере, дабы благодатью исполнилось обетование всем потомкам его, не только тем, которые по закону, но и тем, которые по вере Авраама, отца всех нас . Так как вера не может быть отменена, а обетование аннулировано, то и наследство дается не по закону, а по вере. Ибо закон не прощает грехи, но осуждает их, и поэтому не может сделать все народы детьми Авраама, так как все в конечном итоге должны быть наказаны, поскольку все находятся под грехом. Но вера делает всех верующих детьми Авраама, поскольку их грехи прощены по благодати. Ибо где нет закона, там нет и преступления. Там, где нет закона, нечего нарушать. Или нет ничего, за что можно было бы понести наказание, где закон не нужен.

17

Как написано: " потому что Я поставил тебя отцом множества народов " . Не одного народа Израиля.

Перед Богом, Которому он верил. Перед Богом, Который является отцом всех верующих.

Который дает жизнь мертвым. Здесь он имеет в виду мертвых, предназначенных для рождения детей, чтобы соответствовать нынешнему обсуждению.

И называет то, чего нет, как то, что есть. Хотя в начале он также назвал вещи, которые не существовали (ср. Быт. 1:1), и сразу же они начали существовать, тем не менее, здесь он имеет в виду, что он уже не был в состоянии дать потомство.

18

Который , вопреки надежде, уверовал в надежду. Столетнему мужчине было невозможно надеяться на природу и верить, что от такой же немощной жены, как и он сам, которая даже в молодости была бесплодной, его семя станет как звезды небесные (ср. Быт. 15:5).

Так что он стал отцом многих народов, как было сказано: так многочисленно будет и семя твое. Сам по себе он не мог стать отцом даже одного сына; поэтому остается удивляться, как Авраам, имея тело, как у мертвого, произвел сына от Агари, когда прежде не мог произвести ни одного от Сарры (ср. Быт. 25:1-2). От Сарры он не имел сына, потому что она была стара и бесплодна; а от Агари, как от молодой женщины, он смог легко родить по силе природы, чтобы стать отцом многих народов, по сказанному: так многочисленны будут потомки твои.

19

И он не был слаб в вере. Он не принял во внимание, что его тело было омертвело , поскольку ему было почти сто лет, и что чрево Сарры было мертво . Вера не принимает во внимание ни одного аспекта природы, потому что знает, что Тот, Кто обещал, всемогущ.

20

И он не поколебался в неверии относительно обетования Божия, но укрепился в вере . Он не сомневался ни в невозможности старости, ни в огромности обетования.

Воздавая славу Богу,

21

Хорош зная, что все, что Он обещал, Он может и исполнить . Благодарил как за полученное.

22

Посему и зачлось ему в праведность. Потому что он верил твердо и непоколебимо.

23

Но не о нем одном написано, что зачтено ему ,

24

но и в отношении нас вменится . Не для того только, чтобы мы знали о его вере, но чтобы мы подражали его примеру, как примеру отца, как подражаем всем примерам святых, которыми они угодили Господу; они, собственно, и искушались, чтобы познать самих себя и чтобы мы могли следовать их примеру.

Верующи х в Того, Кто воскресил из мертвых Иисуса, Господа нашего. Если мы так же совершенно верим, что Он воскресил Христа из мертвых, как Авраам верил, что его тело, которое было как мертво, может ожить, чтобы произвести потомство.

25

Который предан был за преступления наши и воскрес для оправдания нашего. Который Своей смертью стер наши грехи и, по необходимости воскреснув в том же состоянии, в котором умер, явился для утверждения праведности верующих.

Оглавление

† Virtus et Gloria



Глава 5

1

Итак, так как мы оправдались верою, то имеем мир с Богом через Господа нашего Иисуса Христа . Он обсудил вопрос о том, что никто из них не оправдывается делами, но все по вере, и доказал это на примере Авраама, детьми которого евреи считают только себя. Он также объяснил, почему ни национальность, ни обрезание, но вера делает людей детьми Авраама, который изначально был оправдан только верой. Теперь, закончив этот спор, он призывает их к миру, потому что никто не спасается своими заслугами, но все одинаково спасаются по Божьей благодати. Давайте же иметь мир с Богом, и иудеи, и язычники должны покориться Богу, чтобы иметь мир Божий, а не просто покой в мире.

2

Через Которого и мы верою имеем доступ к той благодати . Через Которого мы приблизились, потому что были далеки (ср. Еф. 2:13).

В которой мы стоим и славимся [1] надеждой славы детей Божьих . Мы славимся тем, что надеемся обладать славой детей Божьих. То, на что мы надеемся, настолько велико, что никто не решится на это сам, чтобы сочли это богохульством, а не надеждой и тем, что многие считают невероятным из-за его величия.

3

Более того, мы хвалимся и страданиями, зная, что от страданий происходит терпение,

4

от терпении я - стойкость, от стойкости и надежд а . Мы хвалимся не только надеждой славы, но и спасительными страданиями, памятуя о величии награды, как говорит Иаков: "Радуйтесь, братья", и прочее (Иак. 1:2). Вот почему мы должны желать пострадать за имя Господа (см. Деян. 5:41), чтобы после окончания страданий получить за них бесконечную награду. Ибо когда мы думаем о награде, мы не можем считать, что усилия достойны награды. Ведь мы знаем, что люди охотно соглашаются сражаться со зверями ради золота, хотя и не смогут сохранить его навечно. Тем более мы должны по примеру апостолов радоваться страданиям (см. 2 Кор. 7:4), которые, хотя и являются временными, приобретают вечное спасение и освобождают человека от вечных мук. Ведь многие, действительно, терпят страшные муки в надежде немного поправить здоровье из заботы о теле, но так и не могут достичь полного здоровья. И даже если их здоровье будет хорошо восстанавливаться, когда позже придет смерть, будет большей славой подняться от низшего к высшему и прийти к величайшему из ничтожного. Мы призваны из трясины на небо и из рабства к царствованию, если, конечно, презрим всякую славу и наслаждение этого мира и будем хвалиться только тем, что нам обещано. И если вы так поступите, это будет подобно тому, как если бы кто-то презрел свинцовый грош и приобрел драгоценный камень короны. Но и это не очень подходящая аналогия, потому что здесь, несмотря на разницу в стоимости, обоих ожидает тление. А там тленное изменяется в нетленное и вечное (ср. 1 Кор. 15:53).

5

И надежда не разочарует . Надежда на грядущее прогоняет всякое смятение. Вот почему тот, кого удручают предписания Христа, показывает, что у него нет надежды.

Потому что любовь Божья изливается в наши сердца . Величие благ вызывает в человеке величие любви, которая, будучи

совершенной, не знает, что такое быть в смятении и страхе (ср. 1-е Иоанна 4:18).

Через Святого Духа, Который дан нам. Отсюда мы узнаем, как Бог любит нас, ибо Он не только простил нам грехи через смерть Своего Сына, но и дал нам Святого Духа, Который уже показывает нам славу грядущих дней.

6

Ибо Христос, когда мы были еще немощны. Потому Он без всякого обязательства пред нами умер за нас, чтобы явить Свою любовь в то время, когда мы еще были отягощены тяжестью грехов и пороков.

В определенное время. В то время, когда праведность уже почти исчезла, а мы были слабы. Или потому что Христос умер в последнее время. Или что Он умер на время трех дней, как было предсказано (ср. Матф. 26:61; Марк 8:31; 1 Кор. 15:4).

Умер за нечестивцев. Он хочет указать на то, что Христос умер за нечестивцев, чтобы возвысить благодать Христа через рассмотрение Его благ и показать, насколько мы, незаслуженно любимые, должны любить Его, и чтобы мы увидели, следует ли ценить что-либо выше столь щедрого и святого, поскольку Он не ценил Свою жизнь выше нас, нечестивцев, и не избегал смерти, которая была необходима для нас.

7

Ибо едва ли кто умрет за праведника. Трудно умереть за праведника, потому что праведнику не суждено умереть: за того, кто должен умереть, может умереть другой.

З а хорошего человека, может быть, кто-то и решится умереть. Хороший человек это тот, кто также праведен, ибо в другом месте он говорит: "заповедь свята, праведна и добра" (Рим. 7:12). Но, возможно, именно по этой причине человек так

легко решается на смерть, а именно, чтобы ему не причинили вреда.

8

Но Бог доказывает Свою любовь к нам. Он становится объектом любви, когда показывает, как сильно Он нас любит. Ибо когда человек делает что-то, не имея никаких обязательств, то тем самым он демонстрирует любовь. А что может быть меньшим обязательством, чем то, что господин, который без греха, должен умереть за своих неверных слуг, и что Творец вселенной должен быть распят за свои собственные создания?

Потому что, пока мы были еще грешниками. Следует заметить, что апостол, говоря, что многие ныне верующие во Христа были грешниками, подразумевает, что теперь они не грешники, чтобы они помнили, как им следует себя вести.

Христос умер за нас

9

тем более мы, ныне оправданные. Если Он так возлюбил грешников, то насколько больше Он теперь сохранит праведников!

В Его крови, через Него спасаемся от гнева. Не через кровь животных, как в законе (ср. Евр. 9:11-14). Давайте же позаботимся о том, чтобы не сделаться нечистыми, согрешив, как говорит евреям сам апостол (ср. Евр. 10:29).

10

Ибо, если будучи врагами, мы примирились с Богом смертью Сына Его. Грешники — враги, потому что они проявляют презрение, как говорит апостол: *"не знаете ли, что дружба с миром есть вражда против Бога? Итак, кто хочет быть другом миру, тот становится врагом Богу"* (Иак.4:4). Итак, мы

были врагами по своим поступкам, а не по природе, и мы воссоединились в мире, потому что по природе мы были соединены в мире.

Тем более, примирившись, мы спасемся в Его жизни. Если мы спасены смертью Христа, то насколько же больше будем славиться жизнью Его, если станем подражать ей!

11

Более того, и мы славимся в Боге через Господа нашего Иисуса Христа. Нам не только дарована вечная жизнь, но и обещано определенное уподобление через Христа Божественной славе. Как говорит апостол Иоанн: "еще не открылось, что будем. Знаем только, что, когда откроется, будем подобны Ему, потому что увидим Его, как Он есть" (1Иоан.3:2).

Через Которого мы ныне получили примирение. Таким образом он хочет показать, что Христос пострадал, чтобы мы, оставившие Бога, следуя за Адамом, примирились с Богом через Христа.

12

Посему, как через одного человека грех вошел в мир, а через грех смерть. По примеру или по образцу. Как через Адама грех пришел в то время, когда его еще не было, так и через Христа праведность была восстановлена в то время, когда она почти ни в ком не сохранилась. И как через грех первого пришла смерть, так и через праведность второго была восстановлена жизнь.

Так и смерть перешла ко всем людям, потому что все согрешили. И пока они грешат так же, они так же умирают. Ибо не перешла смерть к Аврааму, Исааку и Иакову, о которых Господь сказал, что все они живы (Луки 20:38). Но здесь Он говорит, что все мертвы, потому что во множестве грешников нет исключения для немногих праведников. Так же и в другом месте: "Нет делающего добро, ни одного" (Пс. 13:1; ср. Рим. 3:12), все

лжецы (Рим. 3:4). Это значит, что смерть постигла всех, кто жил по-человечески, а не по-небесному.

13

Ибо до закона грех был в мире . Закон пришел как наказание за грех. До его прихода грешники наслаждались, по крайней мере, этой жизнью с меньшими ограничениями. До закона грех действительно существовал, но он не считался грехом, потому что естественное знание уже было почти уничтожено.

Но грех не засчитывается человеку, если закона не существует. Как же воцарилась смерть, если грех не считался за грех? Если только вы не понимаете: не вменялся он никому доныне.

14

Но смерть царствовала от Адама до Моисея, даже над теми, которые не согрешили по примеру преступлению Адама . Или можно сказать, что пока не было никакого критерия отличия праведных от неправедных, смерть вообразила, что она господствует над всеми. Это значит, что смерть господствовала не только над теми, кто, подобно Адаму, нарушил заповедь, как сыновья Ноя, которым было приказано не есть крови (ср. Быт. 9:4), или сыновья Авраама, которым было предписано обрезание (ср. Быт. 17:10), но и над теми, кто, не имея заповеди, проявил пренебрежение к закону природы.

Который является прообразом Грядущего. То есть, он был прообразом Христа, потому что, как Адам был сотворен Богом без полового акта, так и Христос произошел от девственницы действием Святого Духа. Либо, как говорят некоторые, это противопоставление, то есть, как Адам является источником греха, так и Христос является источником праведности.

15

Но дар не подобен согрешению. В том случае, если ставить их в один ряд.

Ибо если многие погибли от преступления одного, то насколько больше благодать Божия и дар в благодати одного человека Иисуса Христа. Праведность имела бы ольшую силу в оживлении, чем грех в смерти, потому что через Адама погибли только он сам и его потомки, когда Христос освободил и тех, кто в то время был в теле, и последующие поколения. Но те, кто выступает против теории наследования греха, пытаются оспаривать это следующим образом: если грех Адама, говорят они, повредил даже тем, кто не был грешником, тогда праведность Христа помогает даже тем, кто не является верующим. Ибо он говорит, что подобным образом, или, скорее, в еще большей степени, через одного спасаются люди, которые ранее погибли через другого. Во-вторых, говорят они, если крещение смывает первородный грех, то те, кто родился от двух крещеных родителей, не должны иметь его, ибо они не могли бы передать своим детям то, чем сами ни в коей мере не обладали. Кроме того, если душа существует не по наследованию, а только плоть, то только плоть несет в себе наследие греха и только она заслуживает наказания. Поэтому, объявляя несправедливым, что душа, рожденная свыше, а не от Адама, несет первородный грех, принадлежащий другому, они говорят, что ни в коем случае нельзя допустить, чтобы Бог, прощающий человеку его собственные грехи, вменял ему чужие.

16

Опять же, последствия дара не такие же, как от преступления одного грешника. Скорее, они больше.

Ибо осуждение одного человека ведет к осуждению многих. От одного согрешившего праведника осуждение к смерти переходит на его потомков.

Но благодать — от многих проступков к оправданию. Ибо Адам один пришел праведным, но многих погубил своим грехом,

а Христос благодатью Своею снял грехи многих. И потому Адам стал только образом проступка, а Христос и прощает грехи свободно, и дает пример праведности.

17

Ибо если грехом одного человека смерть царствовала через одного человека, то тем более будут царствовать в жизни те, которые получили обилие благодати и дара и праведности через одного человека Иисуса Христа. Которым Он простил многие грехи, и дар Духа Святого в избытке, потому что даров много (ср. 1 Кор. 12:4), а праведность дается через крещение, но не приобретается заслугами.

18

Посему, как чрез преступление одного человека во всех людях осуждение, так и чрез праведность одного человека во всех людях оправдание к жизни. Как смерть воцарилась через грех, так и благодать воцарилась через оправдание.

19

Ибо как непослушанием одного человека сделались многие грешниками, так и послушанием одного человека сделаются многие праведными. Как примером непослушания Адама многие согрешили, так и послушанием Христа многие оправданы. Итак, велико преступление непослушания, от которого погибают многие.

20

Ибо закон пришел, чтобы умножилось преступление. Если же они скажут: "Но закон прощает нам грехи наши", то он ответит: "Он пришел не для того, чтобы прощать проступки, но чтобы указывать на них, и когда его преступают сознательно, проступки начинают множиться". Как будто он говорит, как мне кажется, что закон не отнимает грехи, а прибавляет их, и не по

своей вине, а по их вине. Теперь он неожиданно явился, и оказалось, что прегрешений стало много.

Но там, где изобиловало преступление, еще больше изобиловала благодать. Как и Спаситель говорит: "*Кому больше прощено, тот больше любит*" (Луки 7:47). Ибо глубина греха была открыта, чтобы познать величие благодати, и чтобы мы могли отдать соответствующий долг любви.

21

Итак, как грех царствовал к смерти, так благодать царствует в праведности в жизни вечной, через Иисуса Христа, Господа нашего. Так что как господство греха в изобилии утвердилось через пренебрежение к закону, так и господство благодати утверждается через прощение многих грешников и затем через непрестанное делание праведности.

[1] У Пелагия стоит слово *gloriamur* (славимся), как и в Вульгате. В Синодальном переводе "хвалимся"

Оглавление

† Virtus et Gloria



Глава 6

1

Что же нам сказать? Останемся ли мы во грехе, чтобы преизобиловала благодать?

2

Конечно, нет! [1] Чтобы не сказали непонимающие: если благодать возрастает в зависимости от числа проступков, то мы должны грешить, чтобы все больше и больше преизобиловала благодать. Конечно, нет! Я говорю о тех, кого вера нашла во грехе, а не о нас, которые уже умерли для греха, чтобы жить для благодати.

Ибо как мы, умершие для греха, будем жить в нем? Он хочет, чтобы крестившийся был непоколебим и совершенен, как тот, кто в некотором смысле не может грешить.

3

Или вы не знаете об этом таинстве крещения *,что всякий из нас крестился во Христа Иисуса* [2]. Крещение описывается в Писании тремя видами: водой; Святым Духом, который также называется огнем; и кровью в мученичестве, о котором наш Спаситель сказал: "Крещением Я должен креститься" (Лк. 12:50). Мы крестимся в Его смерть, так что мы умерли с Ним в крещении.

4

Ибо мы погреблись с Ним крещением в смерть, дабы, как Христос воскрес из мертвых славою Отца, так и нам ходить в обновленной жизни. Он показывает, что мы крестились таким образом, чтобы через это таинство быть погребенными со

Христом, умереть для наших преступлений и отказаться от нашей прежней жизни, чтобы, как Отец прославился воскресением Сына, также прославился благодаря обновлению нашего образа жизни, и был прославлен всеми, при условии, что в нас не будет заметно даже признаков прежнего "я" (ср. Рим. 6:6). Ибо мы не должны хотеть или желать того, чего желают те, кто еще не крестился, и все те, кто еще опутан заблуждениями прежней жизни.

5

Ибо если, быв соединены с Ним, мы уподобились Ему в смерти Его, то должны уподобиться воскресению Его. Если мы ныне погребены с Ним, то можем быть участниками воскресения Его; и если мы обновились и изменились в образе жизни, то обновимся и изменимся во славе.

6

Зная это, что наше ветхое "я", которое грешило, подражая ветхому земному человеку, Адаму (ср. 1 Кор. 15:47).

был о распят о с Ним. Поймите, что через крещение вы, сделавшиеся членами Его тела, сораспяты со Христом (ср. Еф. 5:30). И Он, по сути, отдал Свое невинное тело, чтобы вы могли удержать свое виновное тело от пороков. В соответствии с этой тайной Моисей воздвиг бронзового змея в пустыне (ср. Числ. 21:9; Иоан. 3:14),

чтобы тело греха было уничтожено, чтобы мы больше не были рабами греха. То есть, чтобы все пороки были уничтожены, потому что один порок является членом греха, а все пороки - телом; ибо Христос был распят не по частям, а целиком. Или чтобы тело наше исторгнуто было из рабства греху и не было более рабом греха, или всякий, делающий грех, есть раб греха (Иоанна 8:34).

7

Ибо умерший свободен от греха. То есть, отчужден от греха, ибо мертвые не грешат ни в чем. Так и рожденный от Бога не грешит (1 Ин. 3:9): потому что, так как он распят, и все члены его исполнены скорби, то едва ли он может грешить.

8

Ибо если мы умерли со Христом, то веруем, что в то же время и жить будем с Ним. Если же мы не умерли с Ним, то и жить с Ним не будем, потому что тогда мы не члены Его.

9

Ибо знаем, что с тех пор, как Христос воскрес из мертвых, Он уже не умрет, поскольку смерть уже не властвует над Ним. Так и мы не будем бояться второй смерти, если здесь мы умерли добровольно (ср. Откр. 2:11). Вы уже не можете креститься во второй раз, потому что Христос не может быть распят за вас во второй раз, как он пишет к Евреям: "Невозможно, чтобы однажды просвещенные" и так далее (Евр. 6:4). Он не отказывает этим людям в покаянии, но отказывает им в повторном крещении.

10

Ибо, умерши для греха, Он умер однажды для всех. Он понес грехи наши и пострадал за нас, чтобы мы впредь не грешили.

А что Он живет, то живет для Бога. Он живет в славе Божественной.

11

Так и вы должны считать себя мертвыми для греха, но живыми для Бога во Христе Иисусе. Как члены Его, вы должны понимать, что, умерши с Ним однажды для всех, вы должны теперь всегда жить для Бога во Христе; в Нем наша жизнь

сокрыта в Боге, и поскольку мы облеклись в Него, мы должны следовать Его примеру.

12

Посему не позволяйте греху царствовать в вашем смертном теле, чтобы не повиноваться его желаниям. Вы должны жить в вашем смертном теле, как если бы вы были бессмертны. Он также объяснил, как грех царствует в теле, а именно послушанием и согласием.

13

Также не представляйте члены ваши греху как орудия нечестия. Каждый отдельный член становится орудием нечестия для поражения праведности, если он обращает свою функцию на плохое использование. В то же время следует отметить, что именно благодаря свободе выбора человек предлагает свои члены на ту сторону, какую пожелает.

Представьте же себя Богу, как ожившие из мертвых. Как будто вы уже воскресли из мертвых, потому что тогда люди не будут жить по плоти и не будут грешить.

И члены ваши представьте Богу, как орудия праведности. Так что глаз, который в прежние времена с вождением смотрел на обнаженных, теперь смотрит, чтобы одеть их. Таким же образом заботьтесь и об остальных членах.

14

Ибо грех не должен господствовать над вами, потому что вы не под законом. Грех не победит вас, ибо вы не дети, но взрослые (ср. Гал. 3:23-6). Это как если бы учитель сказал молодому человеку: "Избегай ошибок стиля; ты учишься уже не у грамматика, а у риторика".

Но под благодатью. Он предложил в качестве благодати для победы над грехом учение и пример, а также силу через Святого Духа.

15

Что же? Неужели мы должны грешить, потому что мы не под законом, но под благодатью? Если же скажут: "Тогда, поскольку наказание по закону закончилось, мы будем грешить безнаказанно".

Ни в коем случае! Если вы согрешите, то не будете под благодатью.

16

Разве вы не знаете, что когда вы делаете себя рабами, чтобы повиноваться кому-нибудь, то вы рабы того, кому повинуетесь, будь то грех или послушание праведности? Если хотите быть в услужении у греха, то подвергнете себя суду закона, который налагает наказание на грешников; если же повинуетесь праведности, то вы не под законом, но под благодатью.

17

Благодарение же Богу, что вы были рабами греха. Были, говорит он, а не стали.

Но повиновались от сердца. То есть верно.

Тому виду учения, которому вы стали преданы

18

и, освободившись от греха, сделались рабами праведности. По учению и примеру Христа, Который учил избегать не только грехов но и поводов для них.

19

Я говорю по-человечески по немощи плоти вашей. Ибо как вы представили члены ваши на служение нечистоте и беззаконию на дела беззакония, так ныне представьте члены ваши на служение праведности к освящению [3]. Вот что имел в виду Павел: "Я говорю по-человечески, потому что вы еще не способны понимать полностью "по-божески". И хотя вы должны служить праведности гораздо больше, чем раньше служили греху, я все же делаю поправку на вашу слабость, чтобы вы служили праведности в той же мере, в какой служили греху". Или: "Я говорю в терминах, подходящих человеческому разуму, чтобы все согласились со мной и никто не возражал". Он говорит, что вы представили члены ваши, потому что все, что душа делает по плотскому образцу, удерживается против плоти; если же плоть совершает духовное дело, то весь человек делается духовным. Или, как говорится: *" ибо тленное тело отягощает душу "* (Прем.Сол.9:15) Дело в том, что мы отдали свои члены на служение греху; это не тот случай, как говорят манихеи, что природа тела состоит в том, чтобы с ним был смешан грех.

20

Ибо, хотя вы были рабами греха, но сделались свободными для праведности [4]. То есть, поскольку вы нисколько не рабы греха внутренне, то и теперь стали свободны от всякого греха.

21

Какая же польза была вам тогда в том, чего вы теперь стыдитесь? Ибо конец тех вещей – смерть.

22

а теперь, когда вы освободились от греха и стали рабами Богу. Несомненно, нет никакой пользы в том, за что человек испытывает стыд при раскаянии. Ибо всякий, познавший добро,

стыдится прежних дел; а кто стыдится праведности, тот не знает плода ее (ср. Евр. 12:11). Поэтому те, кто грешат, не имеют никакой пользы даже в настоящем, а в будущем пожинают смерть без конца. Но те, кто служит Богу, имеют пользу и в настоящем — дар Святого Духа, и вечную жизнь в будущем. В качестве альтернативы: Какую пользу вы получили, совершая те поступки, даже воспоминание о которых вызывает чувство стыда?

Ваша польза — в освящении, а цель - жизнь вечная. Это уже само по себе является благом, поскольку, освятившись крещением, вы живы.

23

Ибо возмездие за грех — смерть. Тот, кто несет военную службу, получает смерть в качестве вознаграждения.

Но благодать Божья жизнь вечная. Он не сказал подобным образом: "возмездие за праведность", потому что в нас не было праведности, за которую Он мог бы воздать, ведь она не добывается нашими усилиями, но дается как дар Божий.

Во Христе Иисусе, Господе нашем . Во Христе благодать или жизнь.

[1] В Вульгате и древнегреческих переводах эти слова отсутствуют, но присутствуют в Синодальном переводе как окончание 1 стиха

[2] В Вульгате: an ignoratis quia quicumque baptizati sumus in Christo Iesu in morte ipsius baptizati sumus (Разве не знаете, что всякий, крестившийся во Христа Иисуса, в смерть свою крестился?) Это же прочтение предлагают и древнегреческие тексты. В Синодальном переводе: Неужели не знаете, что все мы, крестившиеся во Христа Иисуса, в смерть Его крестились?

[3] У Пелагия и в Вульгате стоит in sanctificationem (на освящение). Синодальный перевод – на дела святые

[4] В Вульгате cum enim servi essetis peccati liberi fuistis iustitiae (Ибо когда вы были рабами греха, вы были свободны от праведности). Это же чтение предлагает и Синодальный перевод

Оглавление

† Virtus et Gloria



Глава 7

1

Или вы не знаете, братия, ибо я говорю к знающим закон, что закон владычествует над человеком, пока он жив? Отсюда он начинает демонстрировать трудности закона, чтобы побудить их перейти к благодати без страха, присущего закону. Пока он жив: человек или закон, который для него.

2

Ибо женщина, подчиненная мужу, связана с ним законом, пока он жив; если же муж умрет, то она освобождается от закона мужа своего. По аналогии он называет заповедь закона мужем, а людей или душу – женой, чтобы показать, что, не имея силы принуждения к наказанию, закон, как бы мертвый, не может помешать нам, уже умершим, перейти без вреда для жизни ко Христу, воскресшему из мертвых. Ибо закон имел бы право жить в нас, если бы нашел то, за что мог бы наказать.

3

Итак, доколе жив муж ее, она будет называться прелюбодейцею, если будет с другим мужчиною; если же умрет муж ее, то она освобождается от закона, так что не будет прелюбодейцею, если станет жить с другим мужчиною . Пока жив муж ее, она должна жить только по его воле; но когда, по смерти его, жена выйдет замуж за другого, то уже не должна жить по обычаю прежнего мужа.

4

Подобно этому , братья мои, и вы стали мертвы для закона. Он не хотел говорить им по аналогии, что закон мертв, но то, что

он не осмелился сказать среди иудеев, он оставляет для понимания.

Через тело Христово . Умерев со Христом, осудившим грех во плоти (Рим. 8:3). Чтобы вы принадлежали другому Человеку – это понятно.

Который воскрес из мертвых, чтобы мы могли приносить плод для Бога [1] . Плод для Бога приносит человек, когда в делах праведности он, подобно плоду, сначала распускается, затем вырастает в плод и, наконец, становится полностью зрелым, ибо никакой плод не остается вечно в цвету. Тот, кто руководствуется плотскими удовольствиями и удерживается от послушания закону Божьему, живет по плоти, потому что невозможно служить двум господам (ср. Мф. 6:24). Но теперь мы, наученные благодатью Святого Духа побеждать страсти, не живет по плоти, потому что мы мертвы для закона, который не содержит учения благодати. Новая форма служения заключается в том, чтобы не любить ни мира, ни того, что в мире (ср. 1 Инн. 2:15), и не предавать тело желаниям плоти (Рим. 13:14). Ибо когда закон обещал земные блага, он знал, как питать желания стремящихся жить по плоти. Но ученики Иисуса, отрeksiеся от мира, с полным основанием умерли для закона.

5

Ибо, когда мы жили по плоти, страсти греховные, видимые через закон, действовали в членах наших. Когда мы вели плотский образ жизни, страсть сребролюбия, например, действовала через глаза, а остальные страсти – через другие члены (ср. Мф. 5:28); эти страсти были выявлены законом как грехи, поэтому они приносили плод к смерти. Так что строгость закона умертвила нас.

6

Но ныне мы освобождены от закона, умерли для того, в плену кого мы были. Потому что мы умираем для греха, за который мы

были в плену у закона.

Так что мы служим в обновленном духе, а не по ветхой букве. По велениям духовной благодати, а не писаного закона.

7

Что же нам сказать? Является ли закон греховным? Ведь он сказал, что освободился от закона через смерть.

Конечно же, нет! Это противоречит манихеям. Потому что если они говорят, что он боится обидеть, следует ответить: "Если же он всегда боялся и никогда не говорил против закона, то на каком основании вы смеее утверждать, что он его не соблюдал?".

Но я не познал греха иначе, как через закон. С этого момента он говорит от лица того, кто принимает закон, то есть, кто впервые познает Божьи заповеди, пока еще имея привычку их нарушать.

Ибо я не знал бы похоти, если бы закон не говорил: "Не возжелай". Он не сказал: "Я бы не имел привычки" или "Я бы не делал этого", но "Я бы не знал", то есть я бы не знал, что похоть — это грех.

8

Но грех, получив силу через заповедь. Здесь он, кажется, называет дьявола грехом, как он называется в Апокалипсисе, а именно, как автор греха. Итак, он говорит, что поскольку своевременное появление заповеди лишило его оправдания как не имеющего знания о грехе, это заставило его грешить еще более яростно, чем прежде, как это делает каждый ненавидящий Бога человек. Человек пользуется возможностью причинить вред, когда доверяет что-то человеку, для которого он готовит ловушку. И возбудил во мне всякую похоть, всякий род деятельности, запрещенной законом.

Ибо без закона грех был мертв. Естественный закон, который первым напомнил о том, что такое грех, был почти забыт. Поэтому был дан писанный закон, чтобы напомнить тем, кто забыл.

9

Вот и я жил когда-то без закона. Мне казалось, что я живу как праведный и свободный человек. Или тогда я был жив, по крайней мере, в этой жизни.

Но когда пришла заповедь. Когда же пришла заповедь, чтобы положить конец забвению, грех был снова познан, так что всякий, кто совершает его, знает, что он мертв.

Грех ожил. Поскольку грех жил естественным познанием и умер через забвение, о нем говорят, что он ожил через закон.

10

Но я умер. Потому что теперь я преступил закон сознательно.

И я обнаружил, что заповедь, которая была предназначена для жизни, на самом деле привела к смерти. Заповедь, которая могла бы привести к жизни, если бы ее соблюдали, привела к смерти, потому что ею пренебрегли.

11

Ибо, получив силу через заповедь, грех ввел меня в заблуждение и убил меня через нее.

12

Итак, закон воистину свят, и заповедь свята, и праведна, и добра. Против тех, кто нападает на закон, и против тех, кто отделяет праведность от благодати, закон называется благодатью с одной стороны, и справедливостью с другой: "если праведность ваша не превзойдет праведности книжников и

фарисеев" (Мф. 5:20). Более того, Бог регулярно называется благим в Ветхом Завете (ср. Пс. 72:1) и справедливым в Новом: "Отче праведный", — говорит Господь (Ин. 17:25). Это противоречит маркионитам.

13

Тогда то, что есть добро, становится для меня смертью? Ни в коем случае ! Не закон становится для меня фактической причиной смерти, а я сам, когда, согрешая, сталкиваюсь со смертью.

Но чтобы грех проявился как грех, он причинил мне смерть через то, что есть добро . Грех проявился через закон, который есть добро, и был наказан им.

Таким образом, через заповедь грех еще более обнаруживает свою греховную сущность [2] . До закона грех имел пределы по незнанию, но он выходит за пределы, когда совершается сознательно.

14

Теперь мы знаем, что закон духовен . Который предписывает духовные вещи. Теперь спор ведется от лица совершеннолетнего человека. Ибо тот, кто говорит, что закон духовен, сам себя осуждает, когда грешит по своей воле. Вот почему он добавил: "Но я плотян, продан в рабство греху". Он указывает на то, что, будучи свободным, он продал себя в рабство греху. Ибо что, опять же, он говорит?

Но я плотский . Я, тот, кто принимает закон и привык жить плотски, т.е. продан греху.

15

Ибо не понимаю, что делаю; потому что не то делаю, что хочу делать, но что ненавижу, то делаю. Продан, как будто я

решился на грех, так что, если приму его совет, то сделаю себя его рабом, по своей воле подчинюсь ему (ср. Ин. 8:34); а теперь, как бы опьяненный привычкой к грехам, я не знаю, что делаю: "Ибо не понимаю, что делаю". Или, это следует читать так: "Итак, я не понимаю, что то, что я принимаю против своей воли, есть зло".

16

Если же я делаю то, чего не хочу, то соглашаюсь с законом, что он добр . Если я не хочу делать конкретное зло, которое совершаю, то, по крайней мере, я согласен с законом, который не желает зла и запрещает его. Но это можно понять и так: "Если я грешу, то сам подвергаю себя строгости закона".

17

И потому уже не я это делаю . До того, как это вошло в привычку, следовательно, я сам делал это добровольно.

Но грех , который живет во мне . Он живет как гость и как одна вещь в другой, а не как нечто единое; другими словами, как привнесенное, а не природное качество.

18

Ибо знаю, что доброе не живет во мне, то есть в плоти моей. Он не сказал: "Плоть моя не хороша". Ибо она всегда желает. Но я не нахожу в себе силы исполнить то, что хорошо. Я не вижу себя делающим это.

19

Ибо я не делаю добра, которого хочу, но зло, которого не хочу, делаю . Как, например, тот, кто уже давно постоянно ругается, сквернословит даже тогда, когда не хочет.

20

Если же я делаю то, чего не хочу, то не я делаю это, но грех , жив ущий во мне. Не я, потому что делаю это как бы против своей воли, но привычка греха, хотя я сам обязан себе этим принуждением.

21

Итак, когда я хочу делать добро, то нахожу через закон , что зло со мною . Если я хочу, то нахожу, что у меня есть закон делать добро против зла, которое со мной.

22

Ибо я внутренне радуюсь закону Божию. Внутреннее "я" – это рациональная и разумная душа, которая находится в гармонии с Божьим законом, ибо ее закон – жить рационально и не руководствоваться страстями неразумных животных. Внешнее "я", с другой стороны, – это наше тело. Теперь его закон — это мудрость плоти, которая велит есть, пить и наслаждаться другими чувственными удовольствиями. Они борются с разумом и, если одерживают верх, подчиняют его закону греха. Ибо если бы дело обстояло так, как полагают некоторые, что мы делаем то, чего не хотим, то он не сказал бы следующего стиха:

23

Но я вижу в членах моих иной закон, противоборствующий . Привычные желания, или уговоры врага.

Закон у ума моего . То есть, естественной совести, или Божественного закона, который пребывает в разуме. Я соглашаюсь с законом разума.

Который поработщает меня закон ом греха, находящимся в членах моих. Привычкой к проступкам.

24

Какой я жалкий человек! Кто освободит меня от этого смертного тела ? Я в плену у этой смерти – кто освободит меня от этой роковой, телесной привычки?

25

Благодать Божия через Иисуса Христа, Господа нашего [3].

Благодать освобождает того, кого закон не мог освободить. Значит, Павел еще не был освобожден благодатью Божьей? Это показывает, что апостол говорит от лица кого-то другого, а не от своего собственного лица.

Посему я служу закону Божию умом моим. Он рассматривает основные моменты, чтобы довести дискуссию до конца.

А закону греха – плотью моею. Плотской человек в некотором смысле состоит из двух личностей и разделен внутри себя.

[1] В Вульгате: itaque fratres mei et vos mortificati estis legi per corpus Christi ut sitis alterius qui ex mortuis resurrexit ut fructificaremus Deo (Итак, братья мои, мы с вами преданы смерти через тело Христово, чтобы нам принести плод Богу, воскресшему из мертвых). Синодальный текст: Так и вы, братия мои, умерли для закона телом Христовым, чтобы принадлежать другому, Воскресшему из мертвых, да приносим плод Богу.

[2] Здесь переводчик избрал вольный, смысловой перевод. В Вульгате: quod ergo bonum est mihi factum est mors absit sed peccatum ut appareat peccatum per bonum mihi operatum est mortem ut fiat supra modum peccans peccatum per mandatum (Посему сотворено мне благо, смерть удалена, а грех, чтобы грех явился добром, смерть причинил мне, потому что сверх меры согрешил заповедью). В Синодальном переводе: Итак, неужели доброе сделалось мне смертоносным? Никак; но грех, оказывающийся грехом потому, что посредством доброго

причиняет мне смерть, так что грех становится крайне грешен посредством заповеди.

[3] В Вульгате *gratia Dei per Iesum Christum Dominum nostrum igitur ego ipse mente servio legi Dei carne autem legi peccati* (По благодати Божией Иисусом Христом, Господом нашим, я сам служу закону Божию в уме моем, а закону греха в плоти моей). В Синодальном переводе: Благодарю Бога моего Иисусом Христом, Господом нашим. Итак тот же самый я умом моим служу закону Божию, а плотию закону греха.

Оглавление

† Virtus et Gloria



Глава 8

1

Итак нет никакого осуждения тем, которые во Христе Иисусе, живущим не по плоти [1]. Нет ничего заслуживающего осуждения в тех, которые сораспялись делам плоти.

2

Ибо закон духа жизни во Христе Иисусе. Обратите внимание, что он называет закон благодатью.

Освободил вас [2] от закона греха и смерти. Который был дан грешникам и предаёт их смерти (ср. 1Тим. 1:9). Или от закона, который, как он сказал выше, находится в членах (ср. Рим. 7:4)].

3

Потому что закон не имел силы. Заставить плотских людей хранить праведность, так как не было дано ни примера, ни благодати для умерщвления плоти (ср. Рим. 8:4, 13).

Ослабленный плотью. Он был ослаблен плотью, а не сам по себе. Бог послал Своего Сына. Это довод против Фотина, который отрицает существование Сына до плоти.

В подобии плоти греховной. Здесь "подобие плоти" обладает реальностью, подобно тому, как "Адам родил по подобию своему" (Быт. 5:3). Поэтому Он принял плоть, подобную плоти остального человечества, в том, что касается природы.

Он грехом Он осудил грех во плоти [3]. Как если бы вы сказали: "Подобным победил подобное". Подобно тому, как жертвы, приносимые за грех по закону, получали имя греха, хотя эти жертвы не совершали проступков — как написано: "И возложит

руку свою на голову его за грех его" (Лев. 4:29) — так и плоть Христа, принесенная за наши грехи, приняла имя греха. Некоторые, однако, говорят, что посредством греха иудеев, когда они убили Господа, Он осудил через человечество грех дьявола, которым дьявол обманул его, как он говорит Евреям: "дабы смертью лишить силы имеющего державу смерти, то есть диавола" (Евр. 2:14). Или через вещество той плоти, которая прежде была рабом греха, Он победил грех, никогда не согрешая, и в той же плоти осудил грех, чтобы показать, что осуждается воля, а не природа, которую Бог создал так, что она могла не грешить, если бы захотела.

4

Дабы праведность закона исполнилась в нас, живущих не по плоти, но по Духу. Так что, если она не могла исполниться в тех, в ком сильна плотская привычка сопротивляется, то, по крайней мере, может исполниться в нас, умертвивших плоть по примеру Христа.

5

Ибо живущие по плоти занимают свои мысли делами плотскими, а живущие по Духу устремляют свои мысли к тому, что от Духа. Человек состоит из духа и плоти. Итак, когда человек совершает плотские дела, то весь он становится "плотью", а когда духовные дела, то весь именуется "духом". Ибо когда одна из этих субстанций подчиняет себе другую, эта другая субстанция в некотором смысле теряет свою собственную силу и имя. Ибо индивиды, отдельные субстанции, желают того, что им родственно и близко.

6

Ибо мысли по плоти есть смерть, а по Духу — жизнь и мир. В другом месте он говорит, что отплатить злом за зло — это человеческий образ мысли, который считается благоразумным (ср. Рим. 12:16-18). Такое благоразумие приводит к смерти,

преступая заповедь (ср. Матф. 5:38-48), но благоразумие Духа наслаждается в мире сейчас, потому что не воздаст добром за добро, и потому обретет жизнь в будущем. Действительно, "благоразумие" происходит от "провидения".

7

Потому что мудрость плоти враждебна Богу, ибо она не подчиняется закону Божию. Сама плоть не враждебна Богу, как говорят манихеи, но плотской ум. Ибо все, что не подчинено, враждебно, и всякий, кто хочет очистить себя, иногда даже выходит за пределы ветхого закона.

Да и не может этого сделать. Он сказал, что это невозможно, чтобы, по крайней мере, таким образом отвратить их от желаний плоти.

8

Действительно, те, которые живут по плоти. Это доказывает, что выше он обвинял не плоть, а дела плоти, потому что те, кому он это говорит, несомненно, жили по плоти.

Не могут угодить Богу. Ибо невозможно, чтобы человек, предавшись плоти, не согрешил в то или иное время.

9

Вы же не во плоти, но в Духе. То есть заняты духовными делами.

Если только Дух Божий живет в вас. Дух Божий живет в тех, в ком проявляется Его плод, как Он говорит Галатам: "Плод же Духа есть любовь, радость" и прочее (Гал. 5:22).

Но всякий, кто не имеет Духа Христова, не принадлежит Ему. Дух Христа, Который любил Своих врагов и молился за них, есть

Дух смирения, терпения и всех добродетелей (ср. Мф. 5:44; Лк. 23:34; Еккл. 2:4).

10

Если же Христос в вас, то тело ваше мертво из-за греха .

Если вы подражаете Христу, то плотской ум, как бы мертвый, не оказывает никакого сопротивления. Вот почему Давид также говорил: "а я, как глухой, не слышу, и как немой, который не открывает уст своих" (Пс.37:14) (Пс. 37:14).

Но дух живет для праведности. Дух живет для того, чтобы производить праведность: ведь цель не только в том, чтобы мы оставили плотские дела, но и в том, чтобы мы делали духовные дела.

11

Ибо если Дух Того, Кто воскресил Иисуса из мертвых, живет в вас, то Воскресивший Иисуса Христа из мертвых оживит и ваши смертные тела вдохновением Духа Своего. Если вы настолько чисты, что Святой Дух соизволил поселиться в вас, то Бог не допустит, чтобы храм Его Духа погиб (ср. 1 Кор. 6:19), но как Он воскресил Иисуса из мертвых, так и восстановит ваше тело.

12

Посему, братья, мы не обязаны плот и, чтобы жить по плоти. Сила всего этого аргумента в том, чтобы показать, что закон, который был дан для плотских умов, не обязателен для них.

13

Ибо если будете жить по плоти, то умрете. Потому что, как уже было объяснено, плотские люди не могут сохранить праведность.

Если же Духом умертвите дела плоти, то живы будете. Если дела плотские замените делами духовными. Следует отметить, что осуждаются дела, а не сущность плоти.

14

Ибо все, движимые Духом Божиим, суть дети Божии. Все достойные управляются Духом Святым; и напротив, грешащие движимы духом диавола, согрешившего от начала (ср. 1Иоанна 3:8).

15

Ибо вы приняли не духа рабства в страхе [4] , но приняли Духа усыновления, как дети. Иудеи получили дух, который принуждал их к служению посредством страха. Ибо рабам свойственно бояться, а сынам любить, как написано: "Раб должен бояться господина своего, а сын любить отца своего [5]" (Мал. 1:6). Поэтому те, кто не желал трудиться из любви, вынуждены трудиться под страхом. Но давайте исполнять все охотно, чтобы показать, что мы сыны.

Которым мы взываем: Авва, Отче. Кто взывает к отцу, тот объявляет себя сыном, поэтому он должен быть похож на своего отца по характеру, чтобы не подвергнуться большему наказанию за то, что он все произнес имя своего отца (ср. Исх. 20:7; Втор. 5:1).

16

Этот Дух свидетельствует нашему духу, что мы — дети Божьи . Свидетельством нашего усыновления является то, что мы имеем Духа, через Которого мы молимся вышеупомянутым образом; ибо такой залог могут получить только сыны (ср. 2 Кор. 1:22, 5:5; Еф. 1:14).

17

А если дети, то и наследники, сонаследники Богу и сонаследники со Христом . Кто достоин быть сыном, тот достоин сделаться наследником Отца и сонаследником с истинным Сыном.

Если мы действительно страдаем вместе с Ним . Если, когда будет нужно, потерпим за имя Его такие страдания, какие Он претерпел за нас (ср. Деян. 5:41).

Чтобы мы могли и прославиться вместе с Ним . Как говорит Иоанн: "Мы знаем, что, когда Он явится, будем подобны Ему" (1 Иоанна 3:2).

18

Ибо я почитаю, что страдания века сего не могут и сравниться. Он желает похвалить будущую славу, чтобы мы легче переносили нынешние страдания. И действительно, ни один человек не может претерпеть ничего, равного небесной славе, даже если бы эта слава была сравнима с нынешней жизнью. Ведь все, что он претерпит в страданиях, умирая, не больше того, что он заслужил за свои грехи; теперь, однако, его грехи прощены, и в будущем он получит вечную жизнь, общение с ангелами, блеск солнца и другие вещи, которые, как мы читаем, были обещаны святым (ср. Дан. 12:2-3; Мф. 13:41-3; Откр. 7:9-17).

С будущей славой, которая будет открыта нам. Ибо в настоящее время "сокрыто со Христом в Боге" (Кол. 3:3), и "еще не открылось, чем мы будем" (1 Ин. 3:2).

19

Ибо творение ожидает откровения детей Божиих . Разные толкователи по-разному объясняют этот отрывок. Например, "все творение ожидает времени воскресения, потому что тогда оно будет изменено в нечто лучшее". Или "ангельское, разумное творение, ведь Петр говорит, что [даже] ангелы желают славы

святых" (ср. 1 Пет. 1:12). Некоторые даже говорят, что "творение" — это Адам и Ева, потому что они согрешили не сами по себе, а по наущению змея, который давным-давно, когда они подверглись обману в надежде на божественное существование, сделал их подверженными тлению. "И они", — говорят эти толкователи, — "будут освобождены, так что не будут более подвержены тлению". Но "все творение", говорят они, — это те, кто был праведен до пришествия Христа, потому что и они, еще не получив, ожидают, "потому что Бог предусмотрел о нас нечто лучшее" (Евр. 11:39). Но не только они, но и мы, на которых исполнилось сие, еще не получили, но терпим в надежде, хотя и видели то, чего многие праведники желали видеть (ср. Мф. 13:17; Лк. 10:24).

20

Ибо творение покорилось суете. Суетно все, что когда-нибудь приходит в упадок. Как ангелы, которые ожидают человечество.

Не по своей воле, но по воле Того, Кто подчинил его, дав надежд у,

21

что и творение освобождено будет от рабства тлению в свободу славы детей Божиих. Оно уже не будет служить тем, которые испортили образ Божий в себе (ср. Быт. 1:26).

22

Итак, мы знаем, что все творение стонет и мучается донине. Как "ангелы радуются о кающихся" (Лк. 15:10), так и оно скорбит о тех, кто не желает покаяться.

23

Однако не только творение, но и мы, имеющие первые плоды Духа, тоже стонем в себе, ожидая усыновления, как дети. Не

только ангелы, которые добрее нас, скорбят об этих нераскаянных людях, но и мы, которые уже имеем Святого Духа, стонем о таких людях, как и Иеремия [6] стонал: "*Горе мне! ибо со мною теперь — как по собрании летних плодов, как по уборке винограда: ни одной ягоды для еды, ни спелого плода, которого желает душа моя. Не стало милосердых на земле*" и так далее (Мих. 7:1-2). Ожидая искупления нашего тела.

24

потому мы и спасены в этой надежде. Мы еще не видели того, что обещано, но надеемся, как он говорит коринфянам: "Ибо верою ходим, а не видением" (2 Кор. 5:7). Надежда, которая видна, не есть надежда. Ибо кто видит то, на что надеется? На то, что видно, не надеются, но, если оно кому-то принадлежит, то им владеют. Итак, христиане не надеются на видимое, ибо нам обещано не настоящее, но будущее.

25

Если же мы надеемся на то, чего не видим, то ожидаем с терпением. Награда за веру с терпением велика, потому что человек верит тому, чего не видит (ср. Иоанна 20:29), и уверен в том, что еще не получил, так же, как если бы уже получил. Как он говорит Евреям: "Терпение нужно вам, чтобы, исполнив волю Божию, получить обещанное" (Евр. 10:36). Ибо надежда не знает, как существовать без терпения.

26

И таким же образом Дух помогает нам в немощах. Он помогает сообразно с этой надеждой, так что мы просим не земного, но небесного. Ибо немощны наши способности, если только им не помогает [озарение] Святого Духа.

Ибо мы не знаем, о чем молиться, как должно. Потому что мы все еще видим через тусклое стекло (ср. 1 Кор. 13:12), и часто то, что мы считаем полезным, оказывается вредным. Поэтому

то, о чем мы просили, не было даровано Божественным провидением, о чем он сам говорит в другом месте: "Трижды молил я Господа о том, чтобы удалил его от меня", и так далее (2 Кор. 12:8). Можно сказать, что мы едва ли способны выразить словами смысл нашей молитвы, как мы задумали его в своем сердце. Вот почему это утверждение следует непосредственно за этим

Но этот самый Дух совершает за нас прошения со стонами, которые словами не описать. Итак, Бог, исследующий сердца, знает, до какой степени мы желаем верить, даже если мы не в состоянии выразить это словами. Он знает также, что по Его воле мы просим о святом, а не о мирском.

27

А Исследующий сердца знает, чего желает Дух. Как бы первосвященник. Потому что в согласии с Богом он делает прошения для святых. Здесь он назвал дар Духа "Духом", как и там, где он говорит: "Ибо когда я молюсь на незнакомом языке, то хотя дух мой и молится" (1 Кор. 14:14), и в другом месте: "Вы подражатели духов [7]" (1 Кор. 14:12). Теперь "он делает просьбы", потому что заставляет нас просить со стонами, которые невозможно описать, подобно тому, как Бог, как говорят, искушает нас, чтобы узнать, то есть, чтобы мы узнали, что мы за люди (Втор. 13:3). Даже в соответствии с общепринятой практикой о хозяине говорят, что он сам совершает то, что велит сделать, как в утверждении "он построил дом" или "он написал книгу", хотя он не писал и не строил.

28

Итак, мы знаем, что любящим Бога все содействует ко благу. Что бы мы не делали, как бы не страдали из любви к Богу, все это обратиться для нас в награду. Для тех, кто призван по Его замыслу.

29

Для тех, кого Он предузнал . Цель, согласно которой Он планировал спасти только верой тех, кого предвидел, что они уверуют, а тех, кого Он свободно призвал ко спасению, Он тем более прославит, чем больше они будут трудиться на пути к спасению. Он также предопределил, чтобы люди были сообразованы с образом Его Сына. Предопределить — это то же самое, что и предвидеть. Поэтому тем, кого Он предвидел, что они будут соответствовать в жизни, Он предназначил соответствовать в славе, потому что "тело наше преобразит так, что оно будет сообразно славному телу Его" (Фил. 3:21). Чтобы Он был первородным между многими братьями, "первенец из мертвых" в славу (Кол. 1:18).

30

А кого предопределил, тех и призвал, а кого призвал, тех и оправдал, а кого оправдал, тех и прославил. Те, кого Он предопределил, поверят в то, что Он призвал их. Теперь призыв собирает тех, кто желает, а не тех, кто не желает; или, во всяком случае, разделение происходит не по лицам, а по времени. Он говорит это в отношении врагов веры, чтобы они не считали Божью благодать случайной. Поэтому они призываются к вере через проповедь, оправдываются через крещение, когда уверуют, и прославляются в силах духовных даров или в грядущем воскресении.

31

Что же нам сказать об этом? Если Бог за нас, то кто против нас? Он хочет показать, что никто не может удержать тех, кто любит Бога и любим Богом, от достижения обещанной славы, потому что совершенная любовь, которая в них, изгоняет всякую причину смертного страха (ср. 1Ин. 4:18).

32

Тот, Кто не пощадил даже Сына Своего . Он позволил предать Его на распятие, чтобы свобода выбора тех, кто предал Его,

осталась нетронутый, и чтобы Он показал нам пример терпения.

Но отдал Его за всех нас . Не для некоторых.

Как же Он не дарует нам все вместе с Ним? Что может быть дороже для нас того, кто не отрекся от Сына Своего?

33

Кто обвинит избранных Божьих? Бог оправдывает их .

34

Кто может осудить? Кто осмелится обвинить в прежних грехах или в несоблюдении заповедей закона верующих, которых Бог избрал и прославил праведными силами и чудесами (ср. Деян. 2:22)?

Христос Иисус умер, вернее сказать, Который также воскрес, и находится одесную Бога. Он говорит о форме человека, которую Он принял, который умер и воскрес (ср. Фил. 2:7). Который на самом деле ходатайствует за нас. Чтобы мы могли быть с Ним там, где Он (ср. Иоан. 14:3). Ариане, очевидно, склонны выдвигать ложные обвинения на основании Его ходатайства, утверждая, что Тот, к Кому совершается ходатайство, больше, чем Тот, Кто ходатайствует. На это следует ответить, что Бог не забывает, чтобы постоянно напоминать о тех, кого Он Сам избрал, но что Христос ходатайствует, когда как истинный и вечный Первосвященник постоянно представляет и предлагает в качестве нашего поручительства Отцу того, кого Он принял (ср. Евр. 6:20).

35

Кто же отлучит нас от любви Христовой? Беда ли, или лишение, или гонение, или голод, или нагота, или опасность, или меч?

Как написано [8] . После столь многих и столь великолепных благ или обетований, какое несчастье может быть настолько тяжелым, чтобы оторвать нас от любви ко Христу? Говоря "нас", он имеет в виду, что все должны быть такими христианами, которых даже опасность не сможет отлучить от Христа. Однако во время написания книги иудеи хотели отделить их от Христа, чтобы вернуть их к соблюдению закона.

За Тебя мы каждый день сталкиваемся со смертью . Не за какое-то преступление, но за Тебя, Который сказал: "Блаженны вы, когда будут гнать вас", и так далее (ср. Матф. 5:11).

Мы считаемся овцами для заклани я . Это особенно исполняется на нас, христианах, ибо нам не позволено защищаться, но мы должны переносить все нападки с величайшим терпением, по примеру нашего Господа и Учителя, Который "был веден как агнец на заклание" (Ис. 53:7; ср. Деян. 8:32).

Но во всем этом мы побеждаем благодаря Возлюбившему нас [9] . Все эти беды мы считаем за ничто благодаря Тому, Кто возлюбил нас так сильно, что даже умер за нас. И мы особенно торжествуем, когда умираем за имя Его, тем более что легко самому пострадать потому что Господь прежде благоволил пострадать за других.

Ибо я уверен, что ни смерть, ни жизнь, ни Ангелы, ни Начала, ни Силы, ни настоящее, ни грядущее, ни власти ,

ни высота, ни глубина . Я уверен без сомнения, что даже если [кто-то] угрожает мне смертью, или обещает жизнь, или говорит, что он ангел, посланный от Господа, или выдает себя за князя ангелов, или воздает почести в этой жизни, или выдает славу грядущих вещей, или творит чудеса, или обещает небеса и уберегает от ада, или пытается убедить глубокими познаниями, я уверен, что никогда не сможет отлучить нас от любви Христа .

И никакое другое существо не сможет отделить нас от любви Божьей. Он назвал почти все существа, и не был удовлетворен этим списком, пока не добавил, что даже если бы существовало другое существо, оно тоже не смогло бы разлучить нас.

Которая во Христе Иисусе, Господе нашем. Он возлюбил Бога во Христе. Любовь ко Христу заключается в соблюдении Его заповедей, как говорит Сам Христос: "Если любите Меня, соблюдайте Мои заповеди" (Иоанна 14:15). Он установил, что братская любовь — это подражание Его собственной любви, когда сказал: "По тому узнают все, что вы Мои ученики, если будете любить друг друга" (Иоанна 13:35). По этой причине Иоанн также говорит: "Если не любите брата, которого видите, как можете любить Бога, Которого не видите?" (1 Иоанна 4:20).

[1] Синодальный текст добавляет "но по духу". Данное прочтение не подтверждается ни древнегреческими текстами, ни Вульгатой, ни у Пелагия

[2] Синодальный текст: "меня". Данное прочтение не подтверждается ни древнегреческими текстами, ни Вульгатой, ни у Пелагия

[3] В Синодальном переводе: "Как закон, ослабленный плотию, был бессилен, то Бог послал Сына Своего в подобии плоти греховной в жертву за грех и осудил грех во плоти". Вульгата:

"nam quod impossibile erat legis in quo infirmabatur per carnem Deus Filium suum mittens in similitudinem carnis peccati et de peccato damnavit peccatum in carne" (Ибо закон не имел силы, потому что Бог ослабил его плотью, то Он послал Сына Своего в подобии плоти греховной, и за грех осудил грех во плоти). Древнегреческий текст подтверждает это чтение.

[4] В Синодальном тексте нет слова "страх", но оно есть в Вульгате, у Пелагия и древнегреческих текстах

[5] В Синодальном переводе: "Сын чтит отца и раб — господина своего"

[6] Возможно, Пелагий перепутал. Скорее всего, он имел в виду Михея

[7] В Синодальном переводе: "Так и вы, ревнуя о дарах духовных, старайтесь обогатиться ими к назиданию церкви" (1Коринф.14:1 Даром оправдавшись по Его благодати. Без дел закона, через крещение, которым Он даром простил грехи всех, хотя они и недостойны.

[8] В Синодальном переводе эти слова являются окончанием 35 стиха

[9] Синодальный текст: "Но все сие преодолеваем силою Возлюбившего нас". Ни у Пелагия, ни в Вульгате, ни в древнегреческом тексте слова "сила" нет

Оглавление

† Virtus et Gloria



Глава 9

1

Истину говорю во Христе, не лгу, ибо совесть моя свидетельствует мне Духом Святым,

2

что скорбь моя велика и мучение в сердце моем непрестанно.

Поскольку он намерен выступить против иудеев, то сначала заверяет их, что говорит это не из ненависти к ним, а из любви, ибо ему больно, что они не верят во Христа, Который пришел спасти их как можно скорее. Кроме того, поскольку он говорит, что говорит истину во Христе, он указывает на то, что крещеный человек, это человек, который через причастие Телу и Крови Христа пребывает во Христе, а Христос в нем (ср. 1 Кор. 10:16; Ин. 6:56); что все, что он говорит или делает во Христе, говорит или делает Христос, членом которого он является, и что все оскорбления, сказанные против него, также наносятся Христу. Более того, поскольку он говорит, что в этом вопросе его совесть свидетельствует ему, он показывает, что говорит правду, которую совесть подтверждает у всех людей, и устанавливает, что он не обвиняет себя во лжи внутренним свидетельством.

3

Ибо я желал бы, чтобы и сам я был предан анафеме за Христа ради братьев моих, которые мне родные по плоти,

4

которые Израильтяне. Когда-то я желал. Если бы я был последователем Христа, я бы не желал. Действительно, я знал, что все это для них, но после того, как я познал истину, я оставил тех, кого любил так, но они не раскаиваются. Их

усыновляют как детей. Ибо о них было сказано: "Израиль, сын Мой первенец" (Исход, 4:22).

Которых и слава, и заветы, и дарование закона. Дарование ветхого закона и обетование нового закона.

И служение, и обетования. То есть, служение ангелов и пророков.

5

Их отцы. Авраам и Исаак и Иаков (ср. Быт. 50:24).

И от них Христос по плоти, Который есть над всеми, благословенный во веки. Это манихеев, Фотия и Ария, потому что Христос от иудеев, и по плоти один от них, и благословен Бог во веки. Так и Фома поклоняется "и говорит: Бог мой и Господь мой!", что подтверждает Христос, когда говорит: "*Ты увидел, потому уверовал*" (Иоанна 20:28-9).

6

Слово Божье, однако, не ложно. Поскольку выше он сказал, что ему больно от того, что народ Израиля был закрыт для Царства по их собственной вине, так как все это принадлежало им (ср. Рим. 9:1-5), здесь он показывает, что те, кто не верит, не являются сынами Авраама, чтобы никто не подумал, что он предвзято относится ко всем иудеям и упрекает его вопросом: "Неужели Бог солгал Аврааму?"

Ибо не все, происходящие от Израиля, суть Израильтяне,

7

и не все дети, потому что они потомки Авраама. Если не все, то все же некоторые; и если не все израильтяне из Израиля, то некоторые "истинные израильтяне", в которых нет лукавства, [также] из язычников (ср. Иоанн 1:47).

Но в Исааке наречется потомство ваше. Уже тогда сыновья Авраама были названы по одному Исааку, а не по Измаилу, хотя он тоже происходил из рода Авраама.

8

То есть, не дети по плоти признаются детьми Божьими, а дети по обетованию причислены к потомству. Ибо Измаил был рожден от служанки половым путем (ср. Гал. 4:23), а Исаак был рожден сверх естественных сил от старых людей по обетованию Божию. Так и ныне обетование делает христиан сынами Авраама — обетование, которое заслужила его вера, — так что он действительно отец многих народов (ср. Рим. 4:17-18).

9

Ибо так сказано в обетовании и. В это же время я приду, и у Сарры родится сын. Здесь он показывает, что люди, пришедшие после этого, принадлежали к обетованию по примеру Исаака.

10

Не только она, но и Ревекка. Не только Измаил и Исаак, рожденные от разных матерей, хотя и от одного отца, не равны в глазах Бога; Иаков и Исав, рожденные от Ревекки в результате одного зачатия, тоже были разделены в глазах Бога еще до рождения по причине их последующей веры, так что Божья цель избрать добро и противостоять злу существовала уже в предведении. Так и ныне Он избрал из язычников тех, кого предвидел верующими, и отверг из Израиля тех, кого предвидел неверующими.

Которая родила детей от Исаака, отца нашего, в результате единого зачатия. Ревекка считается первой женщиной, родившей близнецов; поскольку с ней случилось

неслыханное, и она, охваченная паникой, вопрошает Бога (ср. Быт. 25:22-3).

11

Ибо, хотя они еще не родились и не сделали ничего доброго или худого, но по избранию совершился замысел Божий. Чтобы показать, что даже из двух близнецов один, который не верит, отдается другом в рабство.

12

Не по делам, но от Призвавшего сказано: " Старший должен служить младшему " . Божье предведение не обрекает грешника, если он желает покаяться. Ибо Он говорит через Иезекииля: *" А когда скажу беззаконнику: " ты смертью умрешь " , и он обратится от грехов своих и будет творить суд и правду, если этот беззаконник возвратит залог, за похищенное заплатит, будет ходить по законам жизни, не делая ничего худого, — то он будет жив, не умрет "* (Иез.33:14,15).

13

Как написано: Иакова Я возлюбил, а Исава возненавидел . Через пророка апостол показывает, что то, что было сказано сначала Ревекке, исполнилось в ее потомках.

14

Что же мы скажем? Что это несправедливо со стороны Бога? Конечно же, нет ! Он боялся, что, поскольку он доказывал, что национальность не имеет значения в глазах Бога, или если они не понимали, что уже тогда было сказано, что позднейшие люди будут лучшим народом, они решили, что он говорит, что Бог делает одних добрыми, а других злыми. И, поскольку, по их мнению, было несправедливо наказывать тех, кто не согрешил по своей воле, он также обращает внимание на

противоположные тексты, которыми они обычно подтверждали это мнение, и, отвечая на эти примеры краткими возражениями, показывает, что их не следует понимать так, как они понимают.

15

Ибо чрез Моисея я говорю: "кого помянуть — помилую, кого помянуть — помяну". Это правильно понимать следующим образом: Я помилую того, кто, как Я предвидел, будет способен заслужить сострадание, так что уже сейчас Я помилую его.

16

Значит, это зависит не от того, кто хочет, и не от того, кто достигает, а от Бога, Который милует. Аргумент иудея, напротив, таков: "Тогда это не зависит ни от того, кто хочет, ни от того, кто стремится", и снова: "Поэтому Он милует, кого хочет, и ожесточает, кого хочет". Апостол, по сути, не отнимает у нас то, чем мы обладаем по своей воле, поскольку он говорит выше: "Не разумеете, что благодать Божия ведет вас к покаянию?" (Рим. 2:4), а также пишет Тимофею: *"А в большом доме есть сосуды не только золотые и серебряные, но и деревянные и глиняные; и одни в почетном, а другие в низком употреблении. Итак, кто будет чист от сего, тот будет сосудом в чести, освященным и благопотребным Владыке, годным на всякое доброе дело"* (2Тим.2:20,21). Если, как полагают некоторые, это не зависит от того, кто желает, или от того, кто бежит, то почему он сам тоже бежит, как он говорит: "Я окончил бег" (2 Тим. 4:7), и почему он призывал других бежать, говоря: "Бегите так, чтобы взять все" (1 Кор. 9:24)? По этой причине понятно, что здесь он берет на себя голос того, кто спрашивает и опровергает, а не того, кто отрицает. Таким образом, избрание зависит не только от того, кто желает или, кто стремится, но и от Господа, Который помогает.

17

Ибо о фараоне Писание говорит. " Я для того и воздвиг тебя, чтобы показать в тебе силу Мою и провозгласить имя Мое по всей земле " . Они также неправильно понимают этот отрывок. Разные толкователи объясняют его двумя способами. Первый: "Поскольку каждый будет наказан, когда мера и предел его грехов будет исчерпан, как в случае с жителями Содома и Гоморры (ср. Быт. 19:24-5), фараон, соответственно, уже превысил свой предел, и Бог пожелал сделать его примером для других, как уже обреченного на смерть, чтобы народ Божий познал Божью справедливость и силу и не смел грешить и не боялся своих врагов. Подобное тому, что произошло с фараоном, случается, когда врач, ища причины болезни, находит лекарство во время пыток человека, уже осужденного на смерть за многие преступления; или, когда судья, хотя он мог бы сразу наказать виновного, подвергает его различным мучениям, чтобы вызвать всеобщий страх. Второе: "он был ожесточен Божьим долготерпением, ибо после того, как фараон подвергся Божьей язве, он ожесточился, и, хотя Бог знал, что фараон не раскаялся, Он, тем не менее, пожелал проявить Свою терпимость даже к нему.

18

Посему Бог милует, кого хочет, и ожесточает, кого хочет.

19

А вы говорите мне: " чего же Он еще ищет? Ибо кто может противиться воле Его? " Если же и это понимать следующим образом: "Он милует, кого хочет, и судит, кого хочет", потому что нечестия более чем достаточно, тогда и этот аргумент будет опровергнут — аргумент, что не вы, а воля Господа, которой невозможно противостоять, является причиной вашего нечестия. Сама природа Божьей справедливости противится этим вашим рассуждениям.

20

Кто ты такой, человек, чтобы спорить с Богом? Разве то, что создано, говорит тому, кто его создал. " Почему Ты сделал меня таким? " Некоторым кажется, что до сих пор он говорит от лица тех, кто возражает, потому что сказать, что никто не может противиться воле Бога, Который одного милует, а другого ожесточает, и добавить, что никто не должен говорить обратно Богу за то, что Он делает то, что хочет, — это одно и то же. Но некоторые говорят, что с этого момента апостол отвечает, что даже если бы у них был повод для обвинения, они не должны обвинять своего Создателя, ибо для Бога мы как кусок глины для своего мастера.

21

Или не вправе ли гончар из одного и того же куска глины сделать один сосуд для благо родного употребления, а другой для неблагогородного? Согласно тем, кто утверждает, что это слова апостола, это значит, что кусок глины — все те, кто пребывал в Египте, потому что Израиль там служил идолам. Вот почему Иезекииль говорит, что девство ее было осквернено в Египте (ср. Иезек. 23:8)].

22

Но если Бог, желая показать гнев Свой и явить силу Свою, терпел с великим долготерпением. Потому что Он долго терпел фараона, в то время как фараон богохульствовал и угнетал народ тяжким трудом и, кроме того, безжалостно приказал предать смерти маленьких детей невинного возраста (ср. Исх. 1:8-16).

Сосуды гнева, приготовленные к уничтожению. Исполнив меру своих грехов, они стали сосудами, достойными гнева, и по собственному почину стали сосудами, приготовленными на гибель.

23

И чтобы показать богатство славы Своей на сосудах милосердия, которые Он приготовил к славе . Они были достойны милости, потому что совершили меньшие грехи и были сильно угнетены.

24

Даже нас, которых Он и призвал, не только из Иудеев, но и из язычников,

25

как го ворит Он в книге пророка Осии: Я назову не Мой народ, Моим народом, и ту, которая не получила милости, — той, которая получила милость ,

26

и будет : на том месте, где сказано им: " вы не Мой народ " , там они будут называться: " дети Бога живого " . Поскольку уже тогда некоторые из египтян ушли с сынами Израиля — ведь если Бог проявлял благосклонность, то только Израиль должен был получить спасение, — то и теперь Он призвал к вере не только иудеев, но и язычников. Но те, кто думает, что это сказано не от лица апостола, а от лица иудеев, говорят: "Он спасал, сколько хотел, так что избрал даже язычников-идолопоклонников, которые никогда не служили Богу, и немногих призвал из Израиля, как свидетельствует Исаия".

27

И возопил Исаия об Израиле . Предупреждение обращено к ним.

Если число сынов Израилевых будет как песок морской, то спасется только остаток , то есть немногие из них уверуют.

28

Ибо он исполнит слово Свое и сократит его по справедливости, потому что Господь сократит слово на земле [1]. Исторический смысл таков: как я сокращаю и быстро заканчиваю слово, так и Бог совершит это со всей быстротой. Но в пророчестве под "сокращенным словом" подразумевается Новый Завет, потому что в нем все кратко охвачено и содержится.

29

И еще Исаия предсказал. "Предсказал" — хороший выбор слова, потому что это написано раньше.

Если бы Господь воинств (Саваоф) не оставил нам потомства, то мы стали бы как Содом и были бы как Гоморра, потому что Он не допустил, чтобы несколько праведников погибли вместе с множеством безбожников (ср. Быт. 18:20-33). Или если бы Христос, потомок Авраама, не был послан освободить народ. Толкование тех, кто приводит возражения, однако, таково: если бы Он не пожелал призвать хотя бы немногих из иудеев.

30

Что же мы скажем? Что язычники, не искавшие праведности, обрели праведность? Если все вышесказанное сказано от лица апостола, то он здесь снова представляет, что они могли бы сказать: "Если не так, как мы говорим, что не зависит ни от того, кто хочет, ни от того, кто бежит (ср. Рим. 9:16), то почему язычники обрели праведность, которой прежде не искали, тогда как Израиль не мог обрести ее, хотя всегда искал?". Но если вся эта мысль приписывается тем, кто приводит возражения, то апостол здесь отвечает и кратко разбирает вопрос, говоря: "Что скажу на эти представляемые нам возражения, кроме того, что язычники уверовали, как только были призваны, а Иудеи отказались уверовать?".

Даже праведность, которая по вере. Потому что праведность по вере, а они отказались верить.

31

Израиль же, искавший закон праведности, не достиг закона.

32

почему? Потому что они искали его не по вере, а как бы по делам. Он снова объясняет, почему они не нашли праведности. Потому что, ошибочно превозносясь делами, они отказались верить и, как будто они уже были праведны, отвергли благодать.

Ибо они преткнулись о камень преткновения,

33

как написано: Вот, Я кладу на Сионе камень преткновения и камень обиды [2]. Видящий камень не претывается, а слепой ударяется о него, как это случилось с иудеями, которые были ослеплены своей злобой и распяли Христа, потому что не узнали Его. Христос был предсказан как камень преткновения и камень обиды именно потому, что многие обижаются на Его рождение и смерть, как и написано, что "они обиделись на Него" [3] (Матф. 13:57; Марк 6:3). Сам апостол говорит "мы проповедуем Христа распятого, для Иудеев соблазн, а для Еллинов безумие, для самих же призванных, Иудеев и Еллинов, Христа, Божию силу и Божию премудрость" (1 Кор. 1:23-24). Поэтому вышеприведенный отрывок продолжается: "Верующий в Него не будет посрамлен" (Рим. 9:33; ср. Ис. 28:16). Петр также говорит, что "для верующих избранный камень есть краеугольный, а для неверующих камень преткновения" (1 Пет. 2:6-8). '

И всякий верующий в Него не будет посрамлен [4]. Не одни евреи, но все верующие не будут посрамлены за прежние преступления.

[1] В Синодальном переводе: "ибо дело оканчивает и скоро решит по правде, дело решительное совершит Господь на земле". Вульгата подтверждает чтение Пелагия: *verbum enim consummans et brevians in aequitate quia verbum breviatum faciet Dominus super terram*. Древнегреческий текст также подтверждает это чтение

[2] У Пелагия стоит слово "обида", на которое он дает толкование. Но и Вульгата, и древнегреческие тексты используют термин "соблазн"

[3] То же самое

[4] Вульгата, древнегреческий текст и Синодальный перевод предлагают иное чтение, меняющее смысл: "не постыдиться"

Оглавление

† Virtus et Gloria



Глава 10

1

Братья, истинно желание сердца моего и молитва к Богу — о спасении их . Здесь он показывает, что молится за своих врагов не только языком, но и сердцем (ср. Мф. 5:44; Ис. 29:13/Мф. 15:8).

2

Ибо я свидетельствую о них, что они ревностны к Богу, но не по знанию . Они ревностны в исполнении закона, но не понимают, что Христос пришел по закону, и что они не могут оправдаться законом. Действительно, рискованно делать что-то без знания, потому что это часто оборачивается вопреки ожиданиям.

3

Ибо, поскольку они не знали о Божьей праведности и стремились утвердить свою собственную, то не покорились Божьей праведности . Поскольку они не знали, что Бог оправдывает только верой, и думали, что праведны по делам закона, которого не соблюдали, то отказались покориться благодати прощения грехов, чтобы не выдать себя за грешников, как написано: "а фарисеи и законники отвергли волю Божию о себе, не крестившись от него" (Лук.7:30).

4

Ибо конец закона — Христос для праведности всех верующих . В тот день, когда человек уверует во Христа, он как бы исполняет весь закон (ср. Гал. 5:3).

5

Ибо Моисей писал о праведности, которая от закона. Сам Моисей различал два вида праведности: праведность по вере и праведность по делам, потому что первая оправдывает человека делами, а вторая - только верой.

Тот, кто делает эти дела, будет жить ими. Поэтому никто из них не будет жить, потому что в этом веке никто не исполняет закон в совершенстве без Христа, так как вера в Него также является частью закона. На основании этого отрывка некоторые думают, что иудеи делами закона заслужили только нынешнюю жизнь, но слова Господа показывают, что это не так. Когда Его спросили о вечной жизни, Он указал на заповеди закона, сказав: "Если хочешь иметь жизнь вечную, соблюди заповеди" (Матф. 19:17). Отсюда мы понимаем, что тот, кто соблюдал закон в свое время, имел жизнь вечную.

6

Но праведно сть по вере говорит следующее: не говорите в сердце вашем, кто восходит на небо? — то есть, чтобы низвести Христа .

7

Или кто нисходит в бездн у? — то есть, чтобы воскресить Христа из мертвых.

8

Но что говорит Писание? Слово близко, в устах твоих и в сердце твоём . Согласно историческому смыслу, Моисей действительно сказал это о законе (ср. Втор. 30:14), но апостол применяет это к Христу, потому что закон не был ни на небе, ни в бездне. Или, если иначе сказать, он приказывает им всегда размышлять о законе, чтобы там они могли найти Христа (ср. Пс. 1:2).

То есть, слово веры, которое мы проповедуем . А именно, Новый Завет.

9

Потому что если устами твоими будешь исповедовать Господа Иисуса и сердцем твоим веровать, что Бог воскресил Его из мертвых. Свидетельство сердца есть исповедание уст (ср. Рим. 10:10).

То будешь спасен . От прошлых проступков, а не от будущих.

10

Ибо сердцем веруют к праведности, а устами исповедуют ко спасению. Итак, если вера служит к праведности, а исповедание ко спасению, то нет различия между верующим Иудеем и верующим язычником.

11

Ибо Писание говорит: " всякий верующий в Него " . Не одни только иудеи

не будет посрамлен. Итак, не позорьте их за их прежние поступки, потому что Писание говорит, что они не могут быть посрамлены.

12

Ибо нет различия между иудеем и эреком. Ибо один и тот же Господь есть Господь всех, щедрый ко всем призывающим Его.

13

И " всякий, кто призовет имя Господне, спасется " . Один есть Господь всех, изобилующий милостью и обладающий спасением, которым Он щедр ко всем (ср. Втор. 5:10, 6:4).

14

Как же им взывать к тому, в кого они не уверовали? Это возражение, выдвинутое иудеями против язычников, что они не могут взывать к Богу.

Или как им верить в Того, о Ком они не слышали? И как они могут слышать без проповедника?

15

Или как они могут проповедовать, если не будут посланы ? Потому что пророки никогда не были посылаемы к ним.

Как написано. 'Как прекрасны ноги проповедующих Евангелие мира, Евангелие добра!' Красивы ноги тех, кто проповедует мир, а ноги тех, кто бежит за суетными вещами века сего, уродливы и неуклюжи.

16

Но не все послушались Евангелия . Если же не все, к кому были посланы пророки, послушались, то тем более те, к кому никто не был послан!

Ибо Исаия говорит. Господи, кто поверил нашему слову? Кто поверил тому, что слышал от нас, или тому, что мы слышали от Тебя, чтобы возвестить другим?

17

Итак, вера происход ит от слышания, а слышание от С лова. Отсюда следует ответ апостола.

18

Но я говорю: Разве они не слышали? Он подтверждает, что они действительно слышали раньше.

Голос их разнесся по всей земле, и слова их дошли до концов земли . Он хочет, чтобы этот отрывок понимался аллегорически и относился к воплям пророков.

19

Но я говорю: разве Израиль не знал? То, что язычники должны были быть призваны к вере, понятно.

Первым говорит Моисей . Моисей первый, потому что почти все пророки после него говорили о спасении язычников.

Я возбужу в тебе ревность теми, которые не народ, народом, не имеющим разумения, Я рассержу тебя . До того, как они поверили в Бога, они не были Божьим народом. Поэтому Он как будто говорит: "Я призову тех, кто не является Моим народом, и они уверуют в Меня, чтобы спровоцировать тебя, чтобы, хотя ты должен был быть их старшим, ты был рад быть им равным". Подобно тому, как если у кого-то есть непослушный сын, и он, чтобы исправить его, отдает половину своего состояния рабу, чтобы тот, раскаявшись, был рад — если, по крайней мере, он заслуживает получить столько. Или: мы не были народом, потому что "были мертвы во грехах" (Еф. 2:1, 5).

20

И Исаия смело заявляет. Меня не искали те, которые не искали Меня . Язычникам, которые не искали Бога в законе, а искали идолов в неведении, "Я открылся тем, которые не просили Меня". Которые просили не у Бога, но у бесов, через авгуров, астрологов и идолов.

21

Но что он говорит Израилю? Тот самый пророк, который давал подобные обещания язычникам, дает здесь предостережения подобного же рода иудеям, чтобы вы знали, что и то и другое было предсказано!

Весь день я воздевал руки мои . Во все время Я показывал чудеса и язвы, и даже тогда они не верили. '

К не верующему и непослушному народу. Воздевание рук аллегорически означает крест.

Оглавление

† Virtus et Gloria



Глава 11

1

Спрашиваю: неужели Бог отверг Свой народ? Ни в коем случае! Поскольку Павел уже достаточно смирил их, он ободряет так, как это сделал бы хороший учитель, чтобы не показалось, что он излишне провоцирует учеников. Бог отверг не всех, говорит он, и не навсегда, а только тех, кто не верит, и до тех пор, пока они не верят.

Ибо и я израильтянин . Если бы Он отверг всех, то, конечно, не принял бы и меня.

От семени Авраамова, из колена Вениаминова. Не из прозелитов.

2

Бог не отверг Свой народ, который Он предвидел. Он не отверг народ, который, как Он предвидел, уверует.

Разве вы не знаете, что Писание говорит об Илии? В Книге Царств, где написано об Илии (ср. 1 Цар. 19: 9-18).

Как он взывает к Богу против Израиля. Он устраняет возможность для гордости среди язычников, на случай, если они возгордятся из-за того, что так мало иудеев уверовали.

3

Господи, они убили пророков Твоих, низвергли жертвенники Твои, и остался я один, и моей жизни ищут . Все пророки знали только то, что было открыто им Господом. Вот почему царь, сомневаясь, спросил Иеремию, пришло ли к нему слово Господне в тот час, когда он говорил с ним (ср. Иер. 37:17). И

даже Елисей говорит: "Почему Господь скрыл от меня это?" (2 Цар. 4:27). Так и в этом отрывке Илия не знал, что рядом с ним есть другие, поклоняющиеся Богу (ср. 1 Цар. 19:18).

4

Но что же говорит ему Божественный ответ? Я оставил для себя семь тысяч человек. Если столько людей было скрыто от пророка, то тем более ты не знаешь, сколько иудеев спасено и должно спастись! '

Которые не преклонили колена пред Ваалом. Человек служит идолам не только жертвоприношением, но и прегрешением. Ибо если человек своими действиями отрицает Бога, то, конечно, он в то же время почитает демонов.

5

Так и в настоящее время. Посему, как тогда не все погибли, так и ныне некоторые спасутся.

Остаток спасен по избранию благодати. Избрание по благодати — это вера, так же как дела — это избрание по закону. Иначе, что это за избрание, где нет разницы в заслугах?

6

Но если по благодати, то не по делам. Если ему ответили о тех, о ком Илия сказал: "Они были праведники; почему же избраны эти грешники?", то он добавил, что они тоже спасаются свободно, как и язычники.

Иначе благодать перестает быть благодатью. Потому что даровать безвозмездно — это и называется "благодать".

Если же от дел, то это уже не благодать: иначе дело уже не дело.

7

Что же? Израиль не получил того, чего искал; Израиль в целом не получил праведности, потому что не искал ее верою, но думал, что оправдывается исключительно делами закона, хотя и пренебрегал величайшими заповедями закона. Вот почему Спаситель порицает тех, кто напрягает соринку и глотает верблюда (ср. Матф. 23:24).

Избрание дало его тем, кто избран чер ез веру. Остальные же ослепли.

8

как написано . Остальные ослеплены неверностью, как написано: "Если вы не верите, то потому, что вы не удостоверены" (Исаия. 7:9).

Бог дал им дух усыпления , глаза, чтобы не видеть, и уши, чтобы не слышать. Писание говорит: "Перед человеком жизнь и смерть; что ему угодно, то и дано будет ему [1]" (Еккл. 15:18) - очевидно, чтобы не исключать свободу выбора. Поэтому прерогатива Бога давать и позволять. Давать, однако, дух усыпления, которого они желали, ибо они никогда не верили словам Божиим. В самом деле, если бы они хотели иметь дух веры, они бы его получили. Но даже сегодня христиане, сомневающиеся в воскресении и награде или геенне, ищут для себя подобного духа, ведь в этом отрывке пророк обращался и к неверующим, и к грешникам. '

До сего дня . Пока они не покаются, как он говорит коринфянам относительно завесы сердца (ср. 2 Кор. 3:15).

9

И Давид говорит: " Пусть стол их станет для них ловушкой и западней, и преткновением, и возмездием для них .

10

Да помрачатся глаза их, чтобы они не видели, и да согнешь Ты спину и х навеки . Можно прочитать и так: да согнешь их навеки тяжестью грехов их, так что они не будут прощены, если не уверуют. Стол, за которым они радовались смерти Христа, когда ели Пасху. Это пророчество говорит о тех, кто дал Спасителю пить уксус и желчь. Тем не менее Петр говорит им: "Теперь я знаю, что вы сделали это по неведению. Итак, покайтесь и креститесь все до одного" (Деян. 3:17, 2:38). И сам Павел чуть позже говорит: "Но и те, если не пребудут в неверии, привьются, потому что Бог силен опять привить их" (Рим. 11:23), чтобы мы знали, что дух усыпления не отнял у них способности к покаянию. Ибо сразу после этого апостол сам отпускает их.

11

Итак, спрашиваю: не преткнулись ли они ? И снова он объясняет положение иудеев. Оступились?

Вовсе нет! Они не отпали полностью и не потеряли надежду. Но из любви к ним произошло спасение для язычников, чтобы они завидовали им. Он так возлюбил их, что призвал язычников для их спасения, чтобы они, увидев, что язычники допущены в Царство Божье, возможно, охотнее покаялись.

12

Но если преступление их есть богатство для мира, и утрата их есть богатство для язычников, то насколько больше станет полнота их! Если преступление их послужило вам на пользу, так как без дел закона вы сделали сонаследниками с ними, и если немногие уверовавшие Иудеи призвали всех вас ко спасению, то насколько больше они могли бы послужить вам на пользу, если бы все уверовали!

13

Ибо говорю вам, язычникам. Он хочет показать, что особенно стремится спасти иудеев.

Пока я являюсь апостолом язычников, я буду почитать свое служение. Пока я пребываю в теле, я буду чтить свое служение, стараясь своим примером спасти многих из них (Ср. 2 Кор. 5:6-8).

14

Если же я в чем-либо ревную п о плоти моей. То всячески представляю себя им так, чтобы они желали подражать мне.

То ч тобы я мог спасти некоторых из них. Хотя бы некоторых, если не всех.

15

Но если потеря их означает примирение мира . Он повторил то, что сказал выше (ср. Рим. 11:12).

Что будет означать их принятие , если не жизнь из мертвых ? Что послужило поводом для принятия язычников, как не то, что они ожили в результате смерти иудеев? Или: из среды иудеев, которые были мертвы, Христос и апостолы стали жизнью для язычников. Или: если те, кого Я освободил от смерти, содействуют вашей жизни.

16

Но если первый плод свят, то и весь урожай свят. Если немногие из уверовавших святы, то и все будут святы, если уверуют.

И если корень свят, то и ветви святы . Корень патриархов. То есть, как первые, так и последние святы происходят от патриархов.

17

Если же некоторые из ветвей отломились . Они отломились не ради тебя, но ты привился благодаря тому, что они

отломились.

И вы, хотя вы были дикой маслиной. Оливковым деревом, конечно, но некультурным и диким.

Вы были привиты к ним и стали причастны корню и туку оливкового дерева. В корне отцов; в тучности Христа.

18

Не хвалитесь против ветвей. Если вы хвалитесь, то вспомните, что не вы поддерживаете корень, а корень поддерживает вас. Не радуйтесь их гибели, иначе услышите, что не они пребывают через вас, а вы через них, и что не вы питаете их жизнью, а они питают вас.

19

Но вы говорите. Ветви отсечены, чтобы я привился;

20

хорошо, что они отломились по неверию. Вы говорите, что они были отсечены, чтобы вы могли привиться. Посмотрим, погибли ли они по этой причине, а не из-за неверия.

Но вы привиты верой. Дело не в том, что Бог был пристрастен к вам и отверг их без причины (ср. Рим. 2:11; Гал. 2:6).

Не будьте высокоудры [2], но бойтесь. Некоторые толкователи, не понимая этого места и не учитывая причины, по которой апостол обращается к людям, считают, что здесь запрещается стремление к мудрости. Но если это так, то, по их мнению, он противоречит сам себе, поскольку здесь он запрещает то, о чем в другом месте он просит Господа с великими мольбами, чтобы ефесяне и другие получили. Не будьте высокоудры, следовательно, означает следующее: не гордитесь пред ними.

21

Ибо если Бог не пощадил природных ветвей, то, может быть, не пощадит и вас. Если по неверию их Он не пощадил тех, которые произошли от святого корня, то тем более Он не пощадит вас, если вы согрешите!

22

Итак, узрите благодать и строгость Божию. Против тех, кто утверждает, что есть один праведный Бог и другой добрый Бог; и против тех, кто отрицает, что Бог наказывает грешников.

Строгость к отпадшим, но благодать к вам. Потому что они были справедливо отлучены, а вы милостиво привиты.

Если вы пребудете в Его благодати. В вере, которая была дарована вам по доброте Божьей.

В противном случае и вы будете отсечены.

23

Но и они, если не пребудут в неверии, будут привиты. Если же каждый из вас изменит, то вы испытаете строгость, а они - доброту.

Ибо Бог в состоянии снова привить их. В самом деле, по-человечески невозможно восстановить засохшие черенки, но у Бога все возможно и легко (ср. Мф. 19:26).

24

Ибо если вы отсечены от дикой маслины. Ибо [давно] отпали от природы отцы их, потому что забыли закон природы, и, когда привычка закрепилась через многократные грехи, они стали горьки и непродуктивны, как по природе.

И если , вопреки природе, были привиты к хорошей маслине, то насколько же скорее они, в соответствии с природой, будут привиты к своей родной маслине! Противоестественно прививать дикую маслину к культурной маслине, потому что ветвь обычно изменяет действенность корня, а не корень изменяет действенность ветвей в соответствии со своим характером.

25

Ибо не хочу, чтобы вы были в неведении, братья. Все, что следует далее, также направлено на то, чтобы язычники не преисполнились гордости по отношению к иудеям.

О тайне сей. Тайна, которая неизвестна человечеству, почему язычники были спасены, потому что слепота Израиля фактически послужила поводом для их спасения.

Чтобы вы не были мудры в своих глазах. Чтобы вы не говорили по человеческой мудрости: "Бог избрал нас, а их отверг".

Эта слепота овладела частью Израиля . И грех, и безверие настолько захватили Израиль, что пришло время, когда все язычники получили доступ к жизни. Таким образом, весь Израиль спасался так же, как и все язычники — одной лишь верой — так что, поскольку они были равны в проступках, они были равны и во Христе.

Доколе не придет полное число язычников,

26

и таким образом весь Израиль будет спасен. Слепота будет продолжаться до тех пор, пока они не увидят, что язычники спасаются, поскольку все были призваны к спасению. Или от Иуды и Израиля, а именно от закона.

Как написано: " Придет с Сиона тот, кто победит и изгонит безбожников от Иакова " . Некоторые толкователи считают все это будущими событиями. На это следует ответить следующее: "Тогда это пророчество — "освобождающий" Израиль "придет с Сиона" (Ис. 59:20) — должно еще исполниться, и Христос придет снова, чтобы освободить их; и если они были ослеплены временно Богом, а не сами по себе, то что будет с теми, кто погибнет сейчас как неверующие?

27

И вот завет Мой с ними, когда Я сниму с них грехи их Новый завет, обещанный Иеремией, который получают только те новые, чьи грехи изглажены (ср. Иер. 31:31).

28

Согласно Евангелию, они действительно враги ради вас. Они мои враги, потому что я проповедую вам Христа (ср. 1 Кор. 1:23), как он сам говорит в другом месте: "*которые препятствуют нам говорить язычникам, чтобы спаслись* " (1 Фес. 2:16).

Но по избранию они возлюблены ради своих отцов . И если они веруют, то возлюблены, дважды благословлены.

29

Ибо дары и призвание Божие не требуют покаяния [3] . Если они уверуют, то грехи их не будут им вменяться, потому что Бог не раскаивается, что дал обетование потомкам Авраама. Еще можно сказать, что если они уверуют, то будут спасены без мук покаяния.

30

Ибо, как и вы в свое время не поверили Богу. Когда иудеи еще верили.

Но теперь получили милость за свое неверие [4]. Не потому, что заслужили ее.

31

Так и ныне они не поверили в ваше помилование . Христос — милость для язычников.

Чтобы и они получили милость [5] . Они были настолько неверующими, что и оправдываются не по делам своим, но по милости, как и вы.

32

Ибо Бог заключил всех в неверие . Он не заключил их в темницу силой, но по закону заключил тех, кого нашел неверным: то есть всех иудеев и язычников. Он заключил иудеев, потому что раньше они были только грешниками, а не неверующими. Но поскольку они не уверовали во Христа, они равны с язычниками, и все получают милость одинаково.

Чтобы помиловать всех. Он делает это по этой причине, чтобы помиловать всех.

33

О, бездна богатства премудрости и познания Божия! Он восхваляет премудрость Божью, Который по Своему предведению дождалась, пока все будут нуждаться в милости, чтобы отнять у каждого славу, происходящую от необоснованной хвалы делами.

Как непостижимы Его суды . Суды Божьи " *велика я глубина* " (Пс. 35:7), ибо их невозможно постичь.

И как не постижимы пути Его. То есть, знание Его планов.

34

Ибо кто познал ум Господень ? Прежде никто не знал его; но во время написания книги Павел сам, несомненно, знал его, на что он указывал другим, говоря: "А мы имеем ум Господень" (1 Кор. 2:16; ср. Премудрость 9:134). Или: Никто не познал его сам по себе, без Божьего закона и благодати, и даже тот, кто был снабжен особым словом от Бога, нуждается в Его учении. Или:

Кто был Его советником? Чтобы знать его сокровенные тайны.

35

Или кто дал ему , что Он должен возвратить? Кто сделал что-нибудь заранее, так что он не превозносится милосердием Божиим, но хвалится тем, что получил по заслугам?

36

Ибо от Него и через Него, и в Нем все. От Него все творение получило начало, через Него управляется, и в Нем все содержится, тогда как Он не содержится ничем сотворенным (ср. Премудрость 1:7).

Ему слава во веки веков. Аминь. Он один должен получить славу, ибо от Него, по сути, мы существуем, живем и движемся (ср. Деян. 17:28). В то же время этот отрывок противоречит арианам, когда говорится, что это один и тот же Бог, от Которого и через Которого все явлено сотворенным, поскольку евангелист указал, что в начале все сотворенное было через Слово (ср. Ин. 1:1-3), и апостол здесь учит, что то, что евангелист свидетельствует о Сыне, следует понимать и верить Отцу через тайну единства.

[1] В книге Екклесиаста 12 глав. Этот текст не найден

[2] В Синодальном переводе: "не гордитесь". Но чтение "не будьте высокоумны(мудры)" подтверждается Вульгатой и

древнегреческими текстами

[3] В Синодальном переводе: "Ибо дары и призвание Божие непреложны". Вульгата и древнегреческий текст поддерживают чтение "не требуют виновности/покаяния"

[4] В Синодальном переводе: "Как и вы некогда были непослушны Богу, а ныне помилованы, по непослушанию их". Вульгата: "sicut enim aliquando et vos non credidistis Deo nunc autem misericordiam consecuti estis propter illorum incredulitatem" (ибо, как некогда и вы не верили в Бога, а ныне помилованы по неверию их). Древнегреческий текст подтверждает это чтение.

[5] В Синодальном переводе: "так и они теперь непослушны для помилования вас, чтобы и сами они были помилованы". Вульгата: "ita et isti nunc non crediderunt in vestram misericordiam ut et ipsi misericordiam consequantur" (так и они теперь не уверовали в Твою милость, чтобы и они были помилованы). Древнегреческий текст подтверждает это чтение.

Оглавление

† Virtus et Gloria



Глава 12

1

Итак, умоляю вас, братия. Поскольку он уже упоминал об уме Господа (ср. Рим. 11:34), теперь он наставляет их, как они должны вести себя, чтобы быть достойными иметь ум Господа.

По милости Божьей. Они не обладали ничем большим, чем это, ибо были освобождены им.

Представить тела ваши, насколько больше души! Не тела животных, как по закону, которые, несмотря на то, что они были символической жертвой, тем не менее, приносились здоровыми и непорочными.

В жертву живую, святую. То есть, чистую и свободную от смерти греха.

Угодн ую Богу. Вы должны угодить только Богу, а не людям. Или: Жертва такого рода, которая угодна Ему.

И да пусть служение ваше будет разумным или: разумное служение. Всякое доброе дело угодно Богу, если оно совершается разумно. Ибо человек лишается награды, если, например, постится для всеобщего обозрения (ср. Матф. 6:1, 16); он совершает доброе служение по глупости. И то же самое должно быть применимо ко всем порокам, граничащим с добродетелями.

2

Не сообразуйтесь с веком сим, но преобразуйтесь в обновлении ума вашего, чтобы вам познать, что есть воля Божия. Не будьте как дети мира, вы, которые сделались детьми Божиими, но обновите ум ваш, которым управляется тело и

двигаются все члены, так что и движения тела становятся новыми, чтобы таким образом вы могли познавать волю Божию и разум Его, ибо они открываются только новому уму.

Что хорошо, приятно и совершенно. То есть, что хорошо, лучше и прекраснее всего.

3

Ибо по данной мне благодати я говорю. Поскольку он собирается опровергнуть человеческую мудрость, выходящую за рамки закона, он заявляет, что говорит не своим умом, а по власти духовного дара.

Ко всем, кто среди вас. Кто является священником или учителем, чьему примеру следуют остальные.

Не стараться быть умнее, чем должно, но быть мудрым с трезвым рассуждением. Тот, кто вникает в вопросы, о которых закон не говорит, стремится стать "мудрее". Вот почему Соломон говорит: "Не задумывайся над тем, что выше тебя, и не ищи того, что выше тебя, но помышляй всегда о том, что заповедал тебе Бог" (Екк. 3:21 (22)).

Каждому, как Бог определил. Обратите внимание, что он называет Святого Духа Богом, ибо он заявляет коринфянам, что Святой Дух распределяет дары каждому человеку по его желанию (ср. 1 Кор. 12:11, 28).

По мере веры. Сила дарований духовных, которую не получает никто, кроме верующих, должна считаться мерой веры.

4

Ибо как в одном теле у нас много членов. Он увещевает их жить в гармонии, сравнивая с телом, если их не вдохновляет хотя бы тот факт, что они получили разные дары. Ибо они не могли получить все дары, будучи индивидуумами, чтобы не

возгордиться, потому что среди них нет никого, имеющего все дары. Они также не могли получить все одинаковые дары, чтобы стать подобием Тела Христова.

Но все члены не имеют одинаковые функции . Ибо око не слышит, и ухо не видит, так и прочие члены (ср. 1 Кор. 12:17).

5

Итак, мы, многие, составляем одно тело во Христе, но как отдельные члены принадлежим один другому. Итак, по мере того как мы предлагаем друг другу то, что имеем, любовь возрастает и укрепляется.

6

Имея же различные дарования по данной нам благодати. Дар зависит не от нас, а от решения того, кто его дает. Всем верующим обещана грядущая слава, но тот, у кого сердце настолько чисто, что он заслуживает этого, получает даже в этой жизни силу даров духовных, которую Бог решил дать ему.

Если пророчество, то пророчествуй сообразно вере. По вере, а не по закону. Или потому что вера заслуживает этого. Ибо каждый получает столько, сколько верит.

7

Если служение, пребывай в служении . Служение в должности священника или диакона.

8

или увещевание , в увещевании. Тот, кто учит, больше, чем тот, кто увещевает, ведь тот, кто менее искусен, все равно может увещевать в соответствии со своими способностями. Следует отметить, что он поставил увещевающего только на третье

место. Какова бы ни была причина, по которой он сделал это различие, духовный читатель должен признать ее.

Тот, кто раздает , не жале й себя. Чтобы он был щедр ко всем без остатка, полагаясь на то, что все, кто обращается с просьбами, честны и нуждаются.

Тот, кто руководит, руководи с заботой. Тот, кто отвечает за церковь или за братьев, должен быть заботливым.

Тот, кто проявляет милосердие, с радостью . Милосердие должно проявляться особенно по отношению ко всем страждущим. Общая характеристика милосердия такова: проявлять себя по отношению ко всем в мягкой манере. Ибо Бог любит дающего с веселием (2 Кор. 9:7), и, без сомнения, ненавидит унылого, потому что "доброе слово" "лучше всякого дара" (Еккл. 18:1617).

9

Любовь да будет искренняя, отверающаяся от зла и держащаяся добра. В христианине должна жить полная чистота, как Бог есть чистый свет (ср. 1 Ин. 1:5), ибо рабам свойственно лукавить (ср. 1 Тим. 1:5; 2 Кор. 6:6). И будем любить не только словом, но делом и истиною (ср. 1 Ин. 3:18), так что, если нужно, и умереть друг за друга готовы.

10

Пребывайте в братской любви друг ко другу, любви горячей, предстоя друг перед другом в чести. Вы должны любить друг друга так, как будто родились от одной матери.

Превосходя друг друга во взаимном уважении. Если мы всегда будем соблюдать это предписание, то [неизменно] сохраним любовь и терпение, как он говорит в другом месте: "считая друг друга выше" (Фил. 2:3). Ибо если бы мы считали себя меньше

других, то не оскорбляли бы никого беспричинно и не были бы глубоко уязвлены, если бы кто-то оскорбил нас.

11

Не становитесь медлительными и ленивыми в деле Божьем из-за заботы о мире.

Пламнейте Духом. Потому что Господь не любит тех, кто холоден, и его тошнит от тех, кто теплохладен (ср. Откр. 3:15-16). Если мы холодны к миру, то мы явно светимся Духом. Служение Господу. Делать все не для мира, не для пороков, но для Господа.

12

Радуйся в надежде. В надежде, а не в чем-то ближайшем: ибо "надежда видимая не есть надежда" (Рим. 8:24).

Терпеливы в беде. Все переносите ради радости грядущего упоования, как говорит [блаженный Иаков]: "Все принимайте радостью", и так далее (Иак. 1:2).

Настойчивы в молитве. Настойчивость в молитве дает нам совет в хорошие времена и помощь в плохие.

13

Участвуйте в нуждах святых. Обеспечьте тех, кто нуждается в услугах других на некоторое время, потому что они пренебрегают своими собственными делами ради Христа. В некоторых списках читается: делиться в поминании святых. Это следует понимать так, что они помнят, каким образом и какими делами святые снискали благоволение Бога, и становятся сопричастниками им, подражая их примерам. И далее следует:

Будьте радушны в гостеприимстве, потому что святые тоже так поступали — например, Авраам и Лот, который принимал

даже тех гостей, которые не хотели оставаться (ср. Быт. 18:1-5, 19:1-3). По этому поводу сказано: "Страннолюбия не забывают, ибо через него некоторые, не зная, оказали гостеприимство Ангелам" (Евр. 13:2).

14

Благословляйте гонящих вас, благословляйте и не проклинаяте. Не будем думать, что мы обязаны проклинать, как и благословлять, ибо блаженный Петр также говорит: "не воздавайте злом за зло или ругательством за ругательство; напротив, благословляйте, зная, что вы к тому призваны, чтобы наследовать благословение" (1Петр.3:9).

15

Радуйтесь с радующимися, плачьте с плачущими. Так что "страдает ли один член, страдают с ним все члены; славится ли один член, с ним радуются все члены" (1 Кор. 12:26). Как говорит Иов: "Не плакал ли я о том, кто был в горе? не скорбела ли душа моя о бедных?" (Иов.30:25). Господь тоже был доведен до слез слезами Марии, чтобы дать нам пример (ср. Ин. 11:33-5). Ибо не следует думать, что Он плакал о Лазаре, которого Он вернет к жизни (ср. Иоанна 11:4, 14-15, 40), или из-за неверия тех, кто снова и снова не верил Ему, когда Он совершал чудеса (ср. Иоанна 11:45-53). Но мы теперь, напротив, плачем с радующимися и радуемся с плачущими. Потому что если кого похвалили, а мы огорчаемся; и если кто упал, а мы прыгаем от радости, то показываем, что не принадлежим к телу Христову

16

Почитайте друг друга равными. Так, чтобы вы относились к другому так же, как к себе.

Не высокоумствуя, но последуя смиренным . Тот человек думает гордо, кто желает сам отомстить за свои обиды, и не соглашается на вещи смиренные, то есть на унижение.

Не будьте мудры в собственных глазах [1] . Не хвалитесь мудростью человеческой, но будьте глупцами для мира, чтобы быть мудрыми в Господе. Как написано: "Блажен человек, которого Ты наставляешь, Господи, и из закона Твоего научаешь его" (Пс. 93:12).

17

Не воздавайте никому злом за зло. Это человеческая мудрость, если ты стремишься отплатить своим врагам взаимностью: ибо глупость в этом мире, если, получив удар, ты захочешь подставить и другую щеку (ср. Мф. 5:39). Но если у вас есть такое великое терпение и смирение, то вы будете достойны похвалы не только в глазах Господа, но и в глазах всех людей. Следите за тем, что добро ваше было не только в глазах Бога, но и в глазах людей.

Следите за тем, чтобы не поступать так, чтобы угодить не Богу, а только людям.

18

Если возможно, то, насколько это зависит от вас, будьте в мире со всеми людьми. В той мере, в какой это касается вас, будьте в мире со всеми и говорите с пророком: "Долго жила душа моя с ненавидящими мир" (Пс. 119:6-7), желая, то есть, их обращения и спасения. Или можно понять и так, что в вашей власти, чтобы это было возможно.

19

Не защищайтесь, возлюбленные, но предайте гнев Богу. Убегая или давая себя уязвить. Ибо написано: "Мне отмщение, Я воздам", говорит Господь. Я отомщу за обиду, говорит Господь, как за Свою, а не как за твою, ибо пророк говорит: "касающийся вас касается зеницы ока Его" (Зах. 2:8 (12)).

20

Если же враг твой голоден, накорми его; если жаждет, напои его. Не отказывайте ему в том, в чем Бог никому не отказывает, хотя бы он был и безбожный богохульник (ср. Матф. 5:45/Лук. 6:35).

Ибо, поступая так, ты воздвигнешь на его голову угли огненные . И когда он поймет, что эти угли были накоплены на него по вашей незаслуженной милости, он сможет стряхнуть их, то есть раскаяться, и полюбить вас, которого когда-то ненавидел. Иначе это будет не милосердие, а жестокость, если вы проявите милосердие, чтобы с ним случилось что-то худшее, за которое вам предписано ходатайствовать перед Господом (ср. Мф. 5:44).

21

Не будь побежден злом, но побеждай зло добром. Считается, что победил тот, кто переманил на свою сторону другого, например, еретика или язычника. Если же он заставит тебя стать таким как он, то он победил тебя, сделав тебя подобным себе; если же терпением твоим заставишь его оставить зло, то ты победил.

[1] В Синодальном переводе: "Будьте единомысленны между собою; не высокоумствуйте, но последуйте смиренным; не мечтайте о себе". Вульгата: "id ipsum invicem sentientes non alta sapientes sed humilibus consentientes nolite esse prudentes apud vosmet ipsos" (не превозносите между собой, не будьте высокоумными, но соглашайтесь с смиренными, чувствуя друг к другу то же самое). Древнегреческий текст подтверждает это чтение.

Оглавление

† Virtus et Gloria



Глава 13

1

Всякий человек да будет покорен высшим властям. Это аргумент против тех, кто считал, что они могут использовать свою христианскую свободу так, чтобы не оказывать честь или не платить налоги. Поэтому Павел желает смирить их всеми возможными способами, чтобы они не терпели поношения из-за гордости, а не ради Бога. Таким образом, он учит их искупать время смирением (ср. Еф. 5:16; Кол. 4:5). Другое понимание: "Высшие власти" могут означать церковные власти.

Ибо нет власти, кроме как от Бога. В каком тогда смысле Бог говорит через пророка о некоторых властях: "Поставляли царей сами, без Меня; ставили князей, но без Моего ведома;" (Осия. 8:4)?

А те, которые существуют, были учреждены Богом. Если кажется, что он говорит о светских властях, то не все они будут справедливы, даже если получили свое начало от Бога. На самом деле, власти отданы каждой своему желанию, ибо Соломон говорит: "*От Господа дана вам держава, и сила — от Вышнего, Который исследует ваши дела и испытает намерения. Ибо вы, будучи слугами Его царства, не судили справедливо, не соблюдали закона и не поступали по воле Божией. Страшно и скоро Он явится вам, — и строг суд над начальствующими,*" и так далее (Премудрость. 6:3-5). Ибо начальник поставлен Богом для праведного суда, чтобы грешники имели причину бояться, если согрешат.

2

Поэтому противящийся власти противится Божьему установлению, а противящиеся навлекают на себя осуждение.

Как сказано Рахаву: "Кто выйдет наружу, тот сам за себя ответит" [1] (Осия 2:19).

3

Ибо начальствующие страшны не для добрых , а для злых.

Злые должны бояться власти, тогда как у добрых нет причин для этого, ибо если их несправедливо убивают, то они приходят в славу.

Хотите ли вы не бояться власти? Прислушайтесь к моему совету, и вы никогда не будете бояться.

Делай добро, и он а тебя похвалит. Осуждение нечестивых само по себе является похвалой добрых (ср. 1 Пет. 2:14).

4

Ибо начальник есть слуга Божий для вашего блага. Потому что он заботится о вашей безопасности.

Но если ты поступаешь неправильно, бойся, ибо недаром он носит меч. Он также несет ответственность перед вами, чтобы, если вы согрешите, это не пошло вам на пользу. Можно считать также, что священники носят духовный меч, как Петр, поразивший нечестивца Ананию и Павел (ср. Деян. 5:1-6, 13:4-12).

Ибо это Божий слуга, мститель для излияния гнева на того, кто поступает неправильно. Потому что Бог не любит нечестивых и "ненавидит всех делающих беззаконие" (ср. Пс. 5:6).

5

Итак, вы должны быть покорны не только из страха , но и по совести. Не только потому, что власти могут гневаться даже без причины, но и для того, чтобы вы не были осуждены за сознание

какого-то греха. Или не только для того, чтобы священники не гневались, но и потому, что вы знаете, что даже праведники обязаны оказывать им уважение.

6

По этой причине вы и платите налоги, ибо они слуги Божию, служащие в этом самом деле. 'Налоги' может также означать налоги для священников, которые были установлены для них Богом (ср. Исх. 30:11-16; Лев. 7; Числ. 31:25-54). Можно понять также, что вы платите налоги тем, кто правит, потому что, они владеют миром, и вы должны подчиниться им. Он называет их рабами Божиими, чтобы люди хотя бы отдавали им то, что должны (ср. Матф. 22:21), чтобы не казалось, что Христос учит гордыне.

7

Посему платите им всякую подать . Даже милостыня может быть названа долгом, как сказано в Писании: "Приклони ухо твое к бедному и воздай должное" [2] (Еккл. 4:8).

Налоги — кому положено, доходы — кому положено . Доход — наш, чтобы отдать тем, кто нуждается, или отдать тем, кто сидит у дороги, пока мы проходим мимо, и таким образом одарить тех, кто жив.

Бойтесь того , ко го положено бояться. Почему же в другом месте написано: "Не бойся никого, кроме Господа" (Пр. 7:2)? Однако он говорит: "Ведите себя так, чтобы вы никого не боялись". Ибо страх Божий изгоняет человеческий страх (см. 1 Иоанна 4:18). Но поскольку у вас все еще есть причины бояться, то неизбежно, что вы боитесь.

Честь тому, кому положена честь . Бойся, помимо чести, тех, кто выше тебя, но честь только для тех, кто равен тебе.

8

Никому ничего не будьте должны . Никому не удерживайте долга (ср. Еккл. 4:8).

Кроме любви друг к другу. Только этот долг должен оставаться всегда, потому что он никогда не может быть выплачен полностью.

Тот, кто любит ближнего своего. Согласно притче Господа, повелевающей нам проявлять милосердие ко всем без исключения, мы должны считать каждого человека своим ближним (ср. Лк. 10:29-37).

Исполнил закон. Он упомянул любовь первой, потому что писал верующим и имел дело с поведением, подобающим праведности.

9

Ибо заповеди " не прелюбодействуй ", " не убивай ", " не кради ", " не желай " и всякая другая заповедь изложены в этих словах: " Возлюби ближнего своего, как самого себя " . Вся праведность заключена в любви к ближнему, а неправедность рождается тогда, когда мы любим себя больше, чем других. Ибо любящий ближнего своего, как самого себя, не только не делает ему зла, но и делает ему добро, потому что и в отношении себя желает, чтобы то и другое было исполнено.

10

Любовь к ближнему не делает зла . Даже не делать добра — это плохо. Ибо если кто видит, что ближнему угрожает голод, то не убьет ли он его, если, имея изобилие, не даст ему пищи, хотя и не израсходовал своих запасов (ср. Иак. 2:15-16)? Ибо всякий, кто в состоянии помочь ближнему к смерти человеку в какой бы то ни было ситуации нужды, убивает этого человека, если не приходит к нему на помощь.

Поэтому любовь — это полнота закона. То есть исполнение.

А зная что пришло для этого время, скажу, что теперь настал для нас час. Настало для вас время стремиться к тому, что совершеннее, ибо вы не всегда должны быть детьми и младенцами, как и в другом месте он говорит : "*Ибо вам надлежало быть учителями к сему времени* ", и так далее (Евр. 5:12).

Восстать от сна . Давайте вместе восстанем от сна праздности и невежества, ибо теперь познание Христа сияет.

Теперь наше спасение ближе к нам, чем когда мы уверовали. С ростом познания наше спасение ближе, чем когда мы только поверили.

Ночь прошла; день близится. Он уподобляет знание дню, а невежество — ночи, в соответствии с тем, что говорит Осия: "Я уподобил мать твою ночи; народ мой стал как не знающие" [3] (Ос. 4:5-6).

Поэтому давайте отбросим дела тьмы и облечемся в броню света . Вместе с невежеством отбросим и дела невежества и облечемся во всеоружие света, то есть в дела света. Ибо "поступающий по правде идет к свету, дабы явны были дела его, потому что они в Боге соделаны" (Иоан.3:21)

Будем вести себя благочинно, как во время дня. Как свет дня удерживает каждого от того, что он свободно совершает ночью, так и знание удерживает нас от неисполнения заповедей закона. Потому что мы знаем, что за нами всегда наблюдает Бог.

Не в пиршествах и пьянстве, не в сексуальной невоздержанности и нечистоте . Пир — это роскошный банкет,

а у нас духовный пир, как говорит [апостол]: "Когда вы собираетесь вместе, каждый из вас имеет псалом", и так далее (1 Кор. 14:26). Более того, то, что пьянство губительно и является поводом для разврата, подтверждается тем, что он добавил "нечистота". Он также говорит в другом месте: "Не упивайтесь вином, ибо от него распутство" (Еф. 5:18).

Не в ссорах и ревности. То, что ссоры и ревность тоже являются объектами порицания, показано как здесь, так и на многих других примерах, как говорит Иаков: " *Но если в вашем сердце вы имеете горькую зависть и сварливость* ", и так далее (Иак. 3:14).

14

Облекитесь же в Господа Иисуса Христа . В нас должен быть виден только Христос, а не ветхий человек (ср. Рим. 6:6), ибо "Кто говорит, что пребывает в Нем, тот должен поступать так, как Он поступал" (1 Ин. 2:6), в Котором есть все добродетели и ни одного порока.

И не делайте никаких побряжек для плоти, для ее желаний [4]. Как говорит Соломон: " *Не следуй за желаниями твоими* " (Еккл. 18:30); и еще: " *Если ты исполнишь желание сердца твоего, то это [также] даст тебе повод радоваться среди врагов твоих* " (Еккл. 18:31).

Глава 14

1

Принимайте слабых верою. С этого момента он начинает косвенно упрекать тех, кто считал себя сильным в вере и поэтому ел мясо без меры.

Не споря о мнениях . Не судите согласно своему мнению того, кого закон не судит.

2

Кто-то считает, что может есть все. У кого такая вера, что его не беспокоит, или кто изнемог от воздержания, или постарел.

Но тот, кто слаб. Слабый по причине молодости или жары тела.

Пусть ест овощи [5]. Это доказывает, что он говорит не об иудеях, как полагают некоторые, а о тех, кто воздерживается, ведь они не ели даже мяса, чистого по закону, но питались одними овощами. В качестве альтернативы можно сказать, что если ты падаешь духом, потому что знаешь человека, который решил питаться одними овощами, а ты дрожишь от желания есть мясо, не будь судьей другого и не требуй от него того, что оставлено на усмотрение каждого. Если же ты, напротив, обижаешься и не хочешь есть мясо, то установи для себя предел и, поступая лучше, ешь только овощи, чтобы своей покладистостью побудить всех к воздержанию, а не раздражаться в этом вопросе и не укрепляться в решимости есть мясо. Ибо нельзя порицать, если кто решится на это с верою или, может быть, делает это потому, что это необходимо для здоровья или требуется в старости.

3

Тот, кто ест, не должен презирать того, кто не ест, и не едящий не должен осуждать едящего. Они обижались друг на друга. Те, кто не ел, осуждали тех, кто ел, как плотских, а те, кто ел, высмеивали тех, кто не ел, как глупцов и считали их суеверными.

Ибо Бог принял его. Бог призвал его, как и вас.

4

Кто ты такой, чтобы судить чужого слугу? Какая власть у вас судить того, кого закон не судит? Вот почему Иаков говорит:

"кто злословит брата или судит брата своего, того злословит закон и судит закон" (Иак. 4:11); получается, что такое человек считает себя мудрее закона. Тем не менее, Павел сам судил тех, кто нарушил заповедь, и приписывал другим право судить (ср. 1 Кор. 5:3-5, 6:2-3).

Пред своим собственным господином он стоит или падает .

Он или живет, или умирает; ибо один воздерживается ради Бога, а другой, следуя Богу, не воздерживается.

Но он устоит, ибо Бог в силах сделать так, чтобы он устоял.

Бог, Который сделал так, что три юноши, питавшиеся овощами, выглядели лучше тех, кто ел со стола царя, может также дать им возможность еще долго оставаться в теле (ср. Дан. 1:8-16).

5

Ибо иной отличает один день от другого, для другого каждый день равен. Каждый да пребывает в своем разумении . Что касается пищи, то иудеи не могли отличить один день от другого. Поэтому он говорит о посте и воздержании, которые не подпадают под четкое регулирование закона. Каждый должен делать столько, сколько может, и столько, сколько желает, чтобы получить награду. Отсюда следует, что в этом вопросе каждый должен делать только то, что он считает лучшим.

6

Тот, кто различает дни, делает это для Господа [6].

Постящийся ради Бога, а не ради людей, соблюдает день для Господа (ср. Матф. 6:18).

А тот, кто ест, ест для Господа. Он благодарит Бога. Потому что он ест ради Бога, чтобы иметь силы проповедовать Евангелие, за что обращенные должны возблагодарить Бога; он посвящает себя не собственному чреву, но спасению других (ср. 1 Кор. 10:31-2).

А тот, кто не ест, не ест для Господа и воздает благодарение Богу . Потому что примером этого человека также многие спасаются и воздают благодарение Богу. Ибо кто речью благодарит, тот благодарит один; а кто и делом благодарит, тот благодарит со многими.

7

Ибо никто из нас не живет для себя, и никто не умирает для себя.

8

Ибо если живем, то живем для Господа; а если умираем, то умираем для Господа. Итак, живем ли мы или умираем, мы принадлежим Господу. Никто из верующих не живет для себя, и никто не умирает для себя, потому что Христос " *А Христос за всех умер, чтобы живущие уже не для себя жили, но для умершего за них и воскресшего*" (2 Кор. 5:15). Итак, берегитесь, чтобы мы не жили для себя в отношении к еде и не умирали для людей в посте.

9

Ибо для того Христос и умер, и воскрес из мертвых, чтобы быть Господом и мертвых, и живых . Пришествие Христа застанет людей живыми и оживит тех, кто умер. Не имеет значения, оживит ли Он вас или найдет живыми, если только вы предстанете пред Ним праведными.

10

Но почему ты осуждаешь брата твоего? На каком основании ты осуждаешь его как ненасытного обжору?

Или по какой причине ты презираешь брата твоего? По какой причине ты смотришь на него свысока, как будто он слаб или его пост не важен (ср. Рим14:3)?

Ибо все мы предстанем пред судом Божиим. Тогда Господь будет судить совесть нашу, чтобы видеть, с каким желанием и намерением мы делали то, что делали.

11

Ибо написано: живу Я, говорит Господь, предо Мною преклонится всякое колено, и всякий язык исповедает Бога . Это свидетельство показывает, что каждый из нас должен дать отчет о своих поступках только перед Господом.

12

Итак, пусть каждый из нас даст отчет о себе перед Богом. Относительно тех вещей, о которых закон умалчивает. Но, с другой стороны, если кто не обличит кого-либо, когда увидит, что он согрешил, то и за это даст отчет Господу.

13

Итак, не будем более судить друг друга. Того, что вы делали до сих пор, достаточно.

Но вместо этого не став ьте камень преткновения или препятствие на пути вашего брата. С этого момента он начинает тонко рекомендовать воздержание и говорит, что, хотя те, кто ест, сильны, они должны воздерживаться, чтобы их пример не стал камнем преткновения для слабых.

14

Я знаю и убежден в Господе Иисусе, что ничто не является нечистым само по себе. Я не утверждаю, что считаю что-либо нечистым, ибо знаю, что все очищено Христом (ср. Деян. 10:28). Ибо все, что называется нечистым, считается нечистым в пище иудеев.

За исключением того, если кто считает что-то нечистым , для него это становится нечист ым . Для него это становится нечистым по совести, потому что в таких вопросах, придя к вере во Христа, он все еще считает что-то нечистым по иудейскому обычаю.

15

Ибо если брат твой огорчен из-за пищи . Он не сказал "из-за поста", но чтобы вы своим примером не подстрекали и не принуждали того кто слаб или воздержан.

Вы больше не ходите в любви. Потому что против своей воли он ест то, что ему не полезно, то ты уже не любишь ближнего, как самого себя, если не думаешь о его благе, как о своем собственном (ср. Рим. 13:8-10).

Не губите своей пищей того, за кого умер Христос. Он не сказал "воздержанием", как хотят некоторые.

16

Итак, не позволяйте, чтобы о нашем добре говорили как о зле. Наша свобода, которую мы имеем в Господе, делает для нас все чистым. Мы не должны пользоваться ею так, чтобы казалось, что мы живем для чрева или для праздников. О нас говорят как о злых, если мы спорим о таких вещах.

17

Ибо Царство Божие не пища и питье. Не пищею оправдываемся. Однако следует также заметить, что он не сказал: "Пост и воздержание не есть Царствие Божие", но "пища и питье".

Но праведность, мир и радость во Святом Духе. Которые легче сохранить воздержанием, ибо где праведность, в любви к ближнему, как к самому себе (ср. Рим. 13:10), там и мир; а где

мир, там и радость духовная, потому что от раздоров всегда происходят беды и несчастья.

18

Ибо служащий Христу этим угоден Богу и одобряется людьми. О таком человеке никто не может сомневаться, что он свят.

19

Итак, будем стремиться к тому, что способствует миру. Чтобы нам не осуждать друг друга в делах такого рода.

И сохраняйте то, что способствует взаимному назиданию. Воздержание — это назидание: пища же, даже если она никого не разоряет, никого не назидает.

20

Не разрушайте дело Божие ради пищи. То есть, человека, созданного Богом.

Ибо все истинно чисто. Он повторяет то, что сказал выше (ср. Рим. 14:14), чтобы не показалось, что он осуждает творение.

Но неправильно поступает тот, кто ест, подавая соблазн. То, что чисто, становится нечистым для него, если другой обижается из-за него.

21

Хорошо не есть мяса и не пить вина. Он объясняет, на каком основании, по его словам, слабые соблазняются.

Не ешьте ничего такого, от чего брат ваш соблазняется или претыкается. И не ешь и не пей, от чего другой соблазняется. Или ослабеваешь. Ослабеваешь от добродетели, ибо "вино и женщины сбивают с пути даже мудрых" (Еккл. 19:2).

Есть ли у тебя вера? Держи ее при себе перед Богом. Если ты считаешь себя верным в этом деле, ешь так, чтобы никто не ослабел от твоего примера.

Блажен тот, кто не осуждает себя за то, что одобряет. Кто, показывая свою силу, думает не о себе, а о спасении другого, который слаб.

А раз личающий осуждается, если ест . Если кто различает кого-либо относительно другого и говорит: "Этот человек, если будет есть, явно проклят", то у него нет веры, и поэтому вытекает следующее:

Потому что это не от веры. Ибо нет веры, если ты осуждаешь другого за то, что он ест, в то время как ты постишься. Можно также сказать, что кто таким образом осуждает самого себя, ибо различение и осуждение одно и то же, потому что осуждение происходит через различение, а различение — через осуждение.

И все, что не от веры, есть грех [7] . Не от веры, которая действует через любовь. Итак, все, что разрушает другого, не от веры и, следовательно, является грехом.

[1] Это место не найдено

[2] Текст не найден

[3] В Синодальном тексте: "5 И ты падешь днем, и пророк падет с тобою ночью, и истреблю мать твою."

[4] В Синодальном переводе: "попечения о плоти не превращайте в похоти". Вульгата и древнегреческий текст подтверждают чтение Пелагия

[5] В Синодальном переводе: "а немощный ест овощи". Это прочтение подтверждается Вульгатой и древнегречекиим текстом, в котором нет императива.

[6] В Синодальном тексте продолжение: "и кто не различает дней, для Господа не различает", этой фразы нет ни в Вульгате, ни в древнегреческом тексте

[7] У Пелагия отсутствуют 24, 25 и 26 стихи, равно как в Вульгате и древнегреческом тексте

Оглавление

† Virtus et Gloria



Глава 15

1

Мы, более сильные, должны терпеть недостатки слабых.

Если вы действительно сильны, поступайте как я, (говорит Павел) я, который "для немощных был как немощный, чтобы приобрести немощных" (1 Кор. 9:22).

И не угождать себе.

2

Пусть каждый из вас угождает ближнему своему. Пусть нас похвалят не мы сами, а наши ближние (ср. Пр. 27:2), как и в другом месте он показывает нам свой пример, говоря: "так, как и я угождаю всем во всем, ища не своей пользы, но пользы многих, чтобы они спаслись" (1 Кор. 10:33).² Ибо никто не может назидать другого, если он не угодил ему прежде своей доброй жизнью. Но те, кто исполняет свою волю, потому что ищет собственной выгоды, на самом деле обманывают сами себя.

Назидает его в добре . Он указывает на способ и причину назидания, чтобы мы не делали этого ради бесполезной славы. Когда он говорит "назидать в добре", он в то же время указывает, что есть и неверный способ, как, например, "*не расположит ли и его есть идоложертвенное?*" (1 Кор. 8:10).

3

Ибо и Христос не угождал Себе . Подражатель и ученик Христа не ищет собственной выгоды. Ведь Христос умер ради спасения других и перенес самые горькие оскорбления от тех, кто насмехался, говоря "разрушающий храм" и т.д. (Мк. 15:29)

Но как написано: о скорблениа оскорбляющих вас [1] пали на Меня. Все оскорблениа, нанесенные не только Христу, но и святым ради Бога, говорят о том, что они нанесены Богу, как, например, "где Бог твой?"

4

Ибо все, что написано, написано для нашего наставления . Итак, ничто не написано без причины, ибо заслуги и искушения праведников способствуют нашему назиданию, потому что они так ясно жили для Бога.

Чтобы через терпение и ободрение Писанием мы могли иметь надежду. Ободряясь Писанием, мы с великим терпением ожидаем исполнения грядущей надежды. Как написано: "Велик мир у любящих закон Твой, и нет им преткновения" (Пс. 118:165). То есть те, кто наслаждается ободрением закона, не могут быть подвигнуты никаким искушением. Таким образом, чтобы мы, благодаря записанным примерам терпения и утешения, могли надеяться на ободрение как в нынешних искушениях, так и, подобно Лазарю, в грядущем (ср. Лк. 16:25). Ибо это великое основание для ободрения, если мы знаем, что Господь наш и святые Его прежде нас перенесли то, что переносим мы.

5

И да дарует Бог терпения и утешения. В этом отрывке он указывает, что "Бог утешения" — это Святой Дух, Который дарует, чтобы мы единомысленно по Христу прославляли Бога и Отца Господа нашего Иисуса Христа. "Бог терпения", которое должно привести к покаянию (ср. 2 Пет. 3:9) и ободрение для тех, кто уже покался. Или можно сказать, терпения и ободрения, а не гнева и раздора, чтобы относиться к тем, кто практикует такие добродетели.

Ч тобы вы были единомысленны друг с другом в согласии с Иисусом Христом . Так, чтобы каждый искал спасения другого,

как своего собственного, подобно тому, как Христос Своею смертью спас всех от смерти.

6

Да бы вы единодушно и согласно прославляли Бога и Отца Господа нашего Иисуса Христа. Бог действительно прославляется нами, когда Его славят единым разумом и единым голосом. Ибо "если двое согласятся на земле в чем, то, чего ни попросят, будет им" (Мф. 18:19).

7

По этой причине поддерживайте друг друга. Ради чести Божьей "носите бремена друг друга и таким образом исполните закон Христов" (Гал. 6:2). Он принял нас, когда мы были нечестивы (ср. Рим. 5:6); насколько же больше мы, похожие друг на друга, должны поддерживать друг друга!

Как и Христос вознес вас к славе Божией. Или в Божественную славу, или ради чести Божьей.

8

Ибо я возвещаю, что Иисус Христос служил обрезанным по истине Божией. Здесь он показывает, что в отношении плоти Христос был рожден в среде обрезанных согласно обетованию праотцам и исполнил предписания закона. Он снова призывает каждый из двух народов к единству. "Согласен с вами, Иудеи, — говорит он, — что обещанный вам Христос пришел к вам первым, а язычники были призваны по милосердию Божию; тем не менее, вы соделались одним телом". Используется слово "служил" *"потому что Он пришел не для того, чтобы Ему служили, но чтобы послужить и отдать душу Свою для искупления многих"* (Мф. 20:28).

Чтобы исполнить обетования, данные праотцам. Потому что Христос был обещан им, как Он Сам также говорит: "Ибо Я

пришел только к погибшим овцам дома Израилева" (Мф. 15:24).

9

И чтобы язычники прославляли Бога за Его милость . Ибо "кому больше прощено, тот больше любит" (Лк. 7:47). Как написано: "Посему я признаю Тебя между язычниками и буду петь имени Твоему [2]". Он лишает иудеев самонадеянности, когда учит, что было предсказано о спасении язычников, хотя оно не было возведено им. Христос поэтому признает тех, кто обрел милость среди язычников, потому что они тоже принадлежат к Его Телу.

10

И снова Он говорит: радуйтесь, язычники, с народом Его. Которые вместе с Ним пришли к спасению.

11

И опять говорит: хвалите Господа, все народы, и превозносите Его, все племена. Потому что с Иудеями вы приведены к спасению.

12

И снова Исаия говорит: восстанет корень Иессея . Иессей был отцом Давида, от семени которого, то есть Марии, родился Христос (ср. Рим. 1:3). '

И станет владеть народами , на него они будут надеяться . Чтобы они не утверждали, что это сказано о прозелитах; на самом деле, это похоже на следующий отрывок: "Не отойдет скипетр от Иуды и законодатель от чресл его", и так далее (Быт. 49:10). Таким образом, иудеям доказывается, что Христос действительно уже пришел, поскольку ясно, что все язычники надеются на Него.

13

Итак, Бог надежды. На Которого мы все надеемся.

Д а исполнит вас всякой радости и мира в вере . Вся радость верующих должна быть в грядущей надежде. Где мир, там и радость. В раздоре же нет радости, а есть всеобщая печаль.

Чтобы вы преизобиловали надеждой в силе Святого Духа . Изобилие надежды покоится на чудесах и знамениях Духа.

14

Так и я, братья мои, уверен в вас. Как хороший учитель, он побуждает их к дальнейшему продвижению, хваля их, чтобы они испытали стыд за то, что не были такими людьми, какими их считал апостол.

Что вы полны любви. Он заботится о том, чтобы не казалось, будто он сурово обличает ссорящихся, инакомыслящих или глупых.

Исполнен ы всякого познания . То есть, Нового и Ветхого Заветов.

И мо жете наставлять друг друга. И в то же время он показывает, что христиане всегда должны наставлять друг друга.

15

Я написал вам, братья, отчасти весьма смело .

Действительно, я имел большую уверенность писать, потому что знал, что вы, будучи здравомыслящими людьми, легко примете разумный довод. Как написано: "Обличай мудрого, и он возлюбит тебя" (Пр. 9:8).

Взываю снова к вашему разуму . Вспомните, что вы разумны. Или: я не учу вас, как невежд, но напоминаю вам, как разумным.

По милости, которую дал мне Бог. Не ради земных обязательств или похвалы, но для того, чтобы исполнить полученное мною поручение.

16

Быть служителем за Христа Иисуса среди язычников .

Служителем Евангелия, то есть призывающим рабов, которые когда-то были беглецами, обратно к нему. Освящая Евангелие Божье. Показывая своим примером, что то, что я делаю с таким страхом, свято. Ведь некоторые считают человеческим то, что они провозглашают божественным, в результате чего нечто святое кажется несвятым, поскольку совершается не святым образом. По этой причине сказано: "*Освятите пост*" (Иоиль 1:14), то есть сделайте его или покажите, что он свят. Чтобы жертва язычников стала приемлемой, освященной в Святом Духе.

Чтобы примером моим и речью моей язычники сделались благоугодною жертвою Богу, освященною и возносимую не огнем, но Духом Святым, как написано, что Он "сошел на апостолов", "и явились им различные огненные языки" (Деян. 2:3).

17

Итак, я имею славу во Христе Иисусе перед Богом. [3] "Кто хвалится, тот пусть хвалится о Господе" (1 Кор. 1:31).

Альтернативный вариант: я имею славу перед Богом, хотя меня порочат и поносят в глазах общества.

18

Ибо я не смею ничего говорить о том, чего Христос не совершил через меня для покорения язычников. Я не осмеливаюсь утверждать, что, по крайней мере, в том, что касается этих вещей, я сделал что-либо своими силами, и что Бог не совершил все это через меня словом и делом.

19

В силе знамений и чудес, в силе Святого Духа. То есть учением и знамениями; он говорил здесь не о делах, а о чудесах. Так что от Иерусалима до Иллирика он распространил Евангелие Христово. Евангелие распространяется, и язычники веруют.

20

Итак я проповедовал это Евангелие не там, где был уже известен Христос, чтобы не строить на чужом основании.

Тот, кто строит на чужом основании, не делает зла, если строит из золота и так далее (1 Кор. 3:12). Здесь он имеет в виду лжеапостолов, которые всегда ходили к тем, кто уже пришел к вере, и никогда к язычникам, потому что не могли творить чудеса (ср. Гал. 3:5). Он также показывает, что он выполнил всю работу, потому что он и заложил основание, и построил здание на нем (ср. 1 Кор. 3:12).

21

Но как написано [4]. Он показывает, что его работа была предсказана заранее. Христос явлен в апостолах через чудеса, которые они совершали во имя Его (ср. Деян. 4:7-10).

22

Вот почему мне часто препятствовали приходить к вам. Он объяснил то, что сказал в самом начале: "И доныне препятствовали мне" (Рим. 1:13).

23

Но теперь, когда у меня нет более возможности пребывать в этих краях. Там, где все люди уже утвердились, он говорит, что у него нет причины закладывать основание (ср. 1 Кор. 3:10). 26

Я имею желание приди к вам. Обратите внимание, что на самом деле желание является благим, как: "Я желаю освободиться и быть со Христом" (Фил. 1:23), и: "*Душа моя возжелала праведных постановлений Твоих*" (Пс. 118:20).

После многих лет, прошедших с тех пор . Он указывает, какая необходимость задержала его на долгие годы.

24

Когда я начну путь мой в Испанию . Неизвестно, был ли он когда-нибудь в Испании.

Я надеюсь, что увижу вас по пути , и вы будете сопровождать меня в мое й дороге туда, и я некоторое время смогу наслаждаться вашим обществом. Потому что вы ведете себя настолько похвально, что у меня нет ни причины, ни необходимости оставаться с вами дольше. Причина, по которой он говорит, что будет наслаждаться их обществом "некоторое время", заключается в том, что им не нужно было приходить к вере, а только укрепляться в ней. Возможно также, что причина, по которой он говорит "на время", заключается в том, что никакое количество времени не удовлетворяет любовь.

25

Теперь же я иду в Иерусалим. Эта задача остается для него.

Служить святым. В Иерусалиме были святые, которые, продав все свое имущество и положив его к ногам апостолов (ср. Деян. 4:34-5), посвятили себя молитве, чтению и учению (ср. 1Тим. 4:13). Из этого отрывка видно, что они были известны так, что апостол сам отправляется к ним лично и желает, чтобы его приношение было принято ими — то есть, чтобы они соизволили принять его — показывая тем самым, что даяние приносит больше пользы тем, кто дает, чем тем, кто получает (ср. Деян. 20:35). Он делает это, чтобы опровергнуть тех, кто нападает на славу совершенства.

26

Ибо Македония и Ахаия сочли нужным собрать что-нибудь.

Они думали, что для них будет хорошо, если они сделают некоторый сбор на расходы между святыми (ср. 2 Кор. 9:1-15).

Для бедных из святых, находящихся в Иерусалиме. Потому что они желали быть бедными для назидания святых. Или, что под ними следует понимать просто святых, которые бедны. Ибо это показалось им правильным; потому что они в долгу перед ними. На их примере он побуждает римлян к аналогичным усилиям, указывая, что не без причины это показалось им хорошим. Ибо если язычники сделались причастниками их духовного, то и в материальном они должны быть им полезны. Поскольку они получили от них учителей и "сделались общниками корня и тука масличного дерева" (Рим. 11:17), каждый должен делиться с другим всем, что имеет в изобилии (ср. 2 Кор. 8:14).

28

Итак, когда я совершу это и принесу им плод сей, то пойду чрез вас в Испанию.

29

Ибо знаю, что, придя к вам, приду в полноте благословения Христова. Если вы будете вести себя хорошо, то доброе учение будет изобиловать в нас для вас, ибо учитель побуждается к учению в той мере, в какой ученик показывает успехи. Как он говорит в другом месте: "*Уста наши отверсты к вам, Коринфяне*" (2 Кор. 6:11). Или: Христос будет более прославлен среди вас, когда я приду.

30

Поэтому я обращаюсь к вам, братья, Господом нашим Иисусом Христом и любовью Духа, чтобы вы помогли мне молитвами от моего имени к Богу. Он просит, чтобы вся церковь искренне

молилась за него, потому что знает, что единодушные молитвы дают большой эффект. Ведь Петр был освобожден из темницы по молитвам братьев, которые молились не столько о его благе, сколько о своем собственном, а именно о том, чтобы они были укреплены его учением (ср. Деян. 12:2-10). Воистину, духовная любовь заставляет нас молиться друг за друга.

31

Чтобы я был избавлен от неверующих, которые в Иудее . Или чтобы все они уверовали. Или чтобы я, служа верующим, не попал в руки неверующих, так что не смог бы прийти к вам.

И чтобы приношение моего служения было принято святыми в Иерусалиме,

32

Чтобы по воле Божией я мог прийти к вам с радостью и отдохнуть у вас. Я приду в радости, если мое приношение будет принято ими, и с миром в душе буду говорить слово Божие в еще большей мере. Ибо тяжесть на сердце сильно мешает учению.

33

Да пребудет со всеми вами Бог мира. Аминь. Бог мира обитает только в тех, кто миролюбив. И хорошо, что он завершил свое послание миром, потому что два народа призваны вернуться к мирному согласию.

[1] В Синодальном переводе: "злословия злословящих Тебя пали на Меня". В Вульгате: "etenim Christus non sibi placuit sed sicut scriptum est inproperia inproperantium tibi ceciderunt super me" (ибо Христос не Себе угождал, но, как написано, пали на меня оскорбления оскорбляющих". Древнегреческий текст: οἱ

ovneidismoι. tw/n ovneidizo,ntwn se evpe,pesan evpV evme,
"оскорбления оскорбляющих Тебя пали на Меня".

[2] Текст не найден

[3] В Синодальном переводе: "так я могу похвалиться в Иисусе Христе в том, что относится к Богу". Вульгата и древнегреческий текст подтверждают чтение Пелагия

[4] В Синодальном переводе: "но как написано: не имевшие о Нем известия увидят, и не слышавшие узнают". Пелагий, как кажется, опустил вторую часть стиха, или она затерялась в процессе передачи, потому что и Вульгата, и древнегреческий перевод ее содержат. 21 стих по смыслу предполагает наличие утраченной части.

Оглавление

† Virtus et Gloria



Глава 16

1

Представляю тебе Фиву, сестру твою. Хотя текст письма, как бы, уже закончен, он приложил этот материал ниже для похвалы и приветствия святых, как это было в его обычае.

Которая состоит в служении церкви, находящейся в Кенхрее . Как и сегодня известно, что женщины-диакониссы, живущие на востоке, служат своему полу в крещении. Или в служении слова (ср. Деян. 6:4), ибо мы видим, что женщины учили частным образом, как, например, Прискилла, муж которой назывался Акила (ср. Деян. 18:1-3, 24-6).

2

Чтобы вы приняли ее в Господе, как подобает святым, и помогали ей во всем, что она попросит у вас, ибо она поддерживала многих других и меня тоже . Помогайте ей в расходах или поддержке, потому что она также помогала многим людям, пока у нее были средства.

3

Приветствуйте Прискиллу и Акилу, помощников моих во Христе Иисусе. Которые, как сказано, утвердили Аполоса в вере (ср. Деян. 18:24-6), и которых он называет "помощниками", потому что они также помогали в деле наставления, в котором он сам трудился (ср. Деян. 18:19).

4

Которые рисковали своими шеями ради моей жизни, которым не только я, но и все церкви язычников воздают благодарение [1] . Одобрив мое учение, они подвергали себя опасности.

Поэтому все церкви благодарят их, ибо благодаря им я был сохранен от беды.

5

И церковь в доме их. Он показывает, что собрание верующих называется церковью.

Приветствуйте возлюбленного моего Епенета, который есть первенец Азии для Христа . Он был первенцем церкви в Азии. Из имен мы понимаем, что все, кого он приветствует, были иностранцами, и небезосновательно предполагаем, что римляне пришли к вере через их пример и учение.

6

Приветствуйте Марию, которая много трудилась для вас.

7

Приветствуйте Андроника и Юнию, моих родственников и товарищей по заключению, почитаемых среди апостолов и бывших во Христе еще прежде меня.

8

Приветствуйте Амплиата, особенно любимого мною в Господе.

9

Приветствуйте Урбана, помощника моего во Христе, и возлюбленного моего Стахия.

10

Приветствуйте Апеллеса, утвержденного во Христе. Приветствуйте тех, кто принадлежит Аристобулу.

11

*Приветствуйте моего родственника Иродиона.
Приветствуйте тех, которые в Господе, кто из дома Нарцисса ,*

12

Приветствуйте Трифену и Трифосу, которые трудятся в Господе. Приветствуйте мою дорогую Персис, много потрудившуюся в Господе.

13

Приветствуйте Руфа, избранного в Господе . Эти люди происходили из иудеев, и поскольку вместе с Павлом они претерпели скорбь, но не уstraшились, здесь они пользуются заслуженным уважением. Они, среди прочих, были посланы для дальнейшего назидания римлян и, по свидетельству самого Павла, уверовали раньше него.

И мать его и мою . По возрасту, а не по рождению.

14

Приветствуйте Асинкрита, Флегона, Гермеса, Патробаса, Гермаса и братьев, которые с ними.

15

Приветствуйте Филолога и Юлию, Неря и сестру его Олимпиаду [2] , и всех святых, которые с ними. Своим примером он учит нас, каких друзей мы должны приветствовать в письмах. Не тех, кто, например, богат мирскими благами или занимает высокое положение, но тех, кто показал жизнью благодать и веру.

16

Приветствуйте друг друга святым целованием, а все церкви Христовы приветствуют вас . Не притворным и вероломным поцелуем, подобным тому, которым Иуда предал Спасителя (ср. Лк. 22:48). Ибо в Церкви прежде всего провозглашается мир, чтобы показать себя в мире со всеми, кто собирается причаститься Тела Христова (ср. 1 Кор. 10:16).

17

Я призываю вас, братья, остерегаться тех, кто создает разногласия и препятствия вопреки учению, которому вы научились, и избегать их.

18

Ибо таковые служат не Христу Господу нашему, а своему чреву . Он говорит о тех, кто в его время вышел из среды обрезанных и отменил посты и воздержание. Не соглашаясь с апостольским учением и ставя препятствия перед братьями, они проповедовали новомесячия, субботы и другие праздники ради чрева.

И сладкозвучными речами, и похвальными словами вводят в заблуждение сердца неискушенных. Обольщением и льстивостью, облеченными в изысканные речи.

19

Ибо весть о следовании вами вере разнеслось повсюду . Если вы повиновались тем, кому не должны были повиноваться, то тем более вы должны повиноваться нам! Потому-то и пришли к вам эти люди, что знали, что вы легко можете быть введены в заблуждение ничего не подозревающим послушанием.

Поэтому я радуюсь о вас, но хочу, чтобы вы были мудры в том, что добро, и бесхитростны в том, что зло

20

и Бог мира быстро сокрушит сатану под ногами вашими [3] . Я радуюсь с вами, потому что послушание хорошо только тогда, когда оно разумно, и поэтому я хочу, чтобы вы были мудры в том, что хорошо, чтобы, не зная зла, вы повергли врага под ноги невинности. Ибо Господь "дал нам силу попирать скорпионов и змей и всякую силу вражью" (Лк. 10:19), то есть, чтобы он не мог одержать над нами победы, и чтобы мы могли ходить над ним свободно и непринужденно.

21

Приветствует вас Тимофей, помощник мой, и Луций, и Иасон, и Сосипатр, родственники мои.

22

Я, Третий, написавший это письмо, приветствую вас в Господе.

23

Гай, принявший меня , и вся церковь его приветствует тебя. Приветствует тебя Эраст, казначей города, а также брат Квартус " . Здесь он называет бывшего казначея "казначеем", точно так же, как он часто называл верующих, бывших язычниками, "язычниками", по примеру закона, который до сих пор называет Ависагу "женой Навала", хотя она перешла в замужество к Давиду после смерти Навала (1 Цар. 30:5).

24

Благодать Господа нашего Иисуса Христа да пребудет со всеми вами . Аминь. Это заключительная формула, написанная его собственной рукой во всех его письмах (ср. 2 Фес. 3:17), которой он хотел напомнить о преимуществах Христа.

25

Тому, Кто силен укрепить вас. Знамениями и учениями.

Согласно моему Евангелию и провозглашению Иисуса Христа. Чтобы вы жили так, как я проповедовал, по примеру и авторитету Христа.

По откровению тайны, которая была сокрыта от вечных времен,

26

но ныне открыта через писания пророков . Тайна призвания всех язычников, которая через Евангелие Павла, используя свидетельства пророков, теперь открылась во Христе (ср. Еф. 3:1-13), долгое время была скрыта в законе. Хотя пророки и раньше много говорили о язычниках, никто из них не понимал так ясно, как Павел, как язычники и иудеи стали едины во Христе. Ибо они смогли определить, что некоторые должны быть приняты в веру как прозелиты. Повелевая всем язычникам по повелению вечного Бога для послушания веры,

27

Единому Премудрому Богу, через Иисуса Христа, Которому честь и слава во веки веков. Аминь. Бог повелел, чтобы все язычники повиновались и признали Бога. Он один знал, что это когда-то произойдет, ибо Он один по природе мудр, как и по природе добр. Человечество, правда, тоже называется добрым, но у нас есть способность быть добрыми или мудрыми в результате обучения, тогда как Бог добр и мудр по природе. Ему слава и честь через Иисуса Христа во веки веков. Аминь.

[1] У Пелагия части 4 и 5 стихов меняются местами

[2] В Синодальном переводе: "и Олимпана". Вульгата и древнегреческий текст подтверждают чтение "Олимпиаду", имея в виду женский род.

[3] В Синодальном переводе "Благодать Господа нашего Иисуса Христа с вами! Аминь". Это чтение подтверждается Вульгатой и древнегреческим текстом.

Оглавление